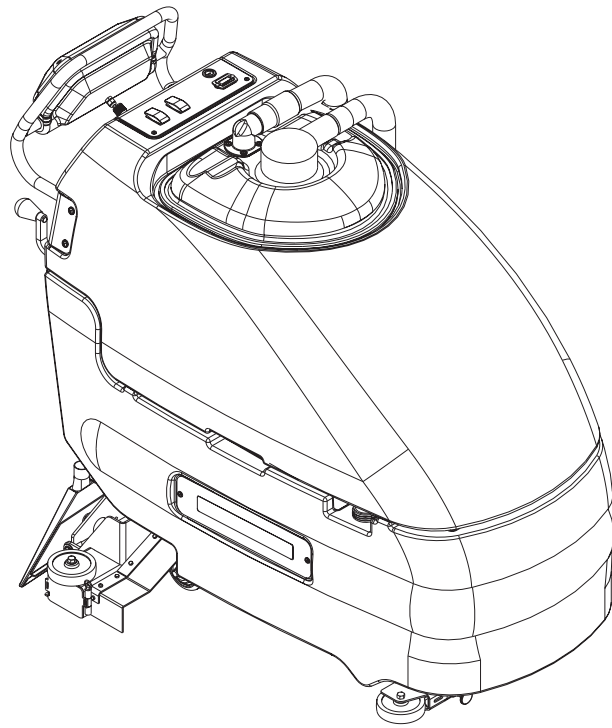


# AquaMAX™

## AX 650



**Instructions For Use**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Gebbruiksaanwijzing**

**Advance MODELS 56212000**  
**Nilfisk MODELS 56212260**



**Nilfisk**  
**Advance**  
*setting standards*

A-English  
B-Deutsch  
C-Français  
D-Nederlands

11/02 revised 10/06 Form Number 56041544



## TABLE OF CONTENTS

|   | <b>Page</b> |
|---|-------------|
| Introduction.....                       | A-3         |
| Parts and Service .....                 | A-3         |
| Nameplate .....                         | A-3         |
| Uncrating the Machine.....              | A-3         |
| <br>                                    |             |
| Important Safety Instructions.....      | A-4         |
| <br>                                    |             |
| Know Your Machine.....                  | A-5-6       |
| Functional Description of Controls..... | A-7         |
| <br>                                    |             |
| <b>Preparing the Machine for Use</b>    |             |
| Installing the Batteries .....          | A-8         |
| Filling the Solution Tank.....          | A-8         |
| Pre-Spraying the Carpet.....            | A-8         |
| Plan for Cleaning .....                 | A-8         |
| <br>                                    |             |
| Operating the Machine .....             | A-9         |
| Using Attachments.....                  | A-9         |
| <br>                                    |             |
| After Using the Machine .....           | A-10        |
| Maintenance Schedule.....               | A-10        |
| <br>                                    |             |
| <b>Maintenance</b>                      |             |
| Pick-Up Tool Maintenance.....           | A-11        |
| Spray Nozzle Maintenance.....           | A-11        |
| Lubricating the Machine .....           | A-11        |
| Cleaning the Vacuum Motor Filters ..... | A-11        |
| Adjusting the Brush Height.....         | A-11        |
| Power Brush Maintenance .....           | A-11        |
| Removing the Brush.....                 | A-11        |
| Charging the Batteries.....             | A-12        |
| Checking the Battery Water Level.....   | A-12        |
| Battery Maintenance.....                | A-12        |
| Battery Testing.....                    | A-12        |
| <br>                                    |             |
| <b>Troubleshooting</b>                  |             |
| Control Circuit Circuit Breaker .....   | A-13        |
| Wheel Drive Circuit Breaker .....       | A-13        |
| Brush Drive Circuit Breaker .....       | A-13        |
| Vacuum Motor Circuit Breaker.....       | A-13        |
| <br>                                    |             |
| Technical Specifications .....          | A-13        |

## **INTRODUCTION**

This manual will help you get the most from your **Nilfisk-Advance AquaMAX™ / AX 650**. Read it thoroughly before operating the machine.

**Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages A-5 – A-6.**

This product is intended for commercial use only.

## **PARTS AND SERVICE**

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk-Advance Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk-Advance original replacement parts and accessories.

Call the NILFISK-ADVANCE DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

(Dealer, affix service sticker here.)

## **NAME PLATE**

The Model Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model Number and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL NUMBER \_\_\_\_\_

SERIAL NUMBER \_\_\_\_\_

## **UNCRATE THE MACHINE**

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Nilfisk-Advance Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is only suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:



Read all instructions before using.

#### **WARNING!**

To reduce risk of fire, electric shock, or injury:

- This machine should only be used by properly trained and authorized persons.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not clean this machine with a pressure washer.
- Do not operate this machine on ramps or inclines of more than a 2 percent gradient.
- Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.

#### **CAUTION!**

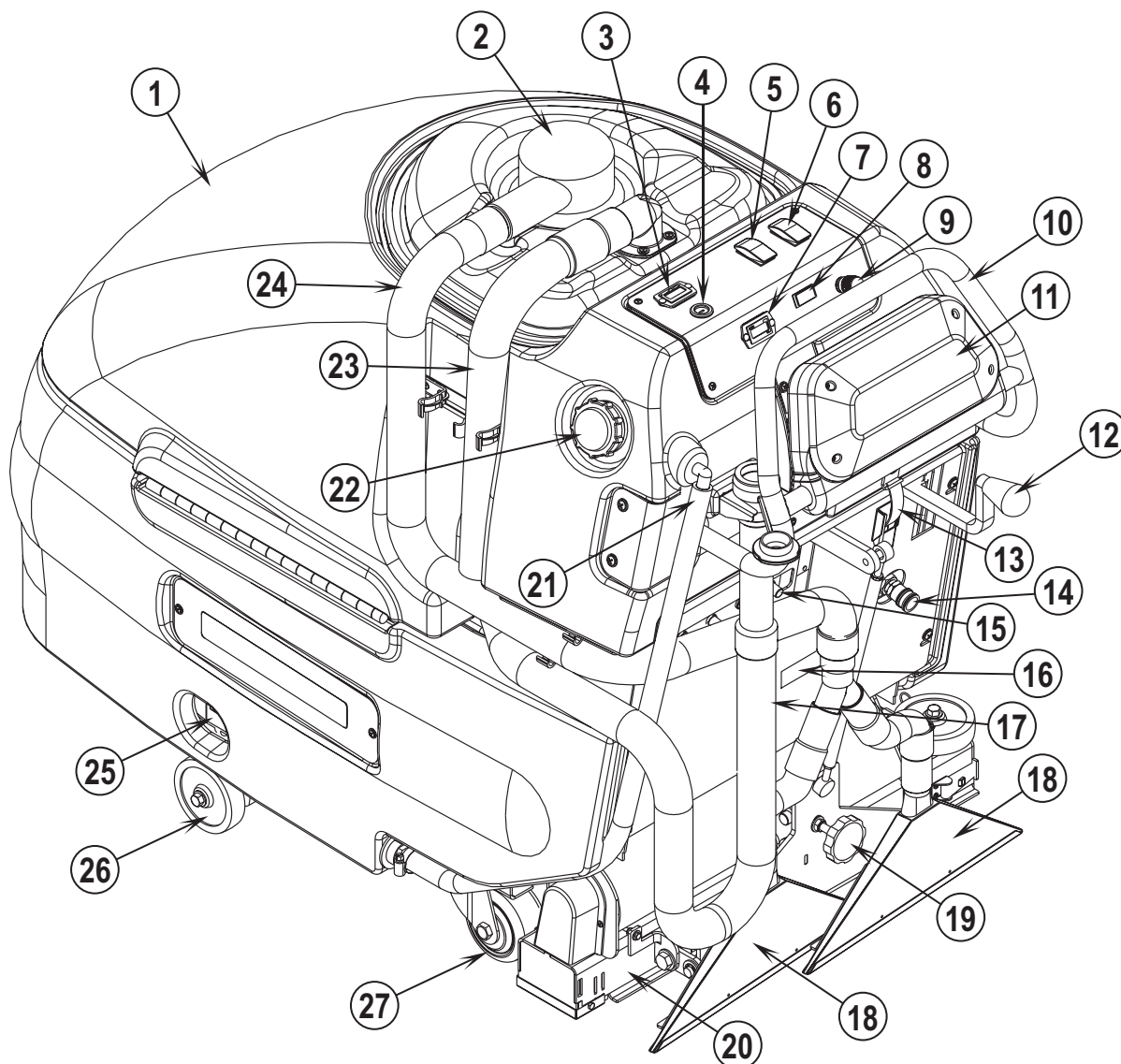
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and securing the machine.
- Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution or recovery tanks or in the hose lines could freeze.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## KNOW YOUR MACHINE

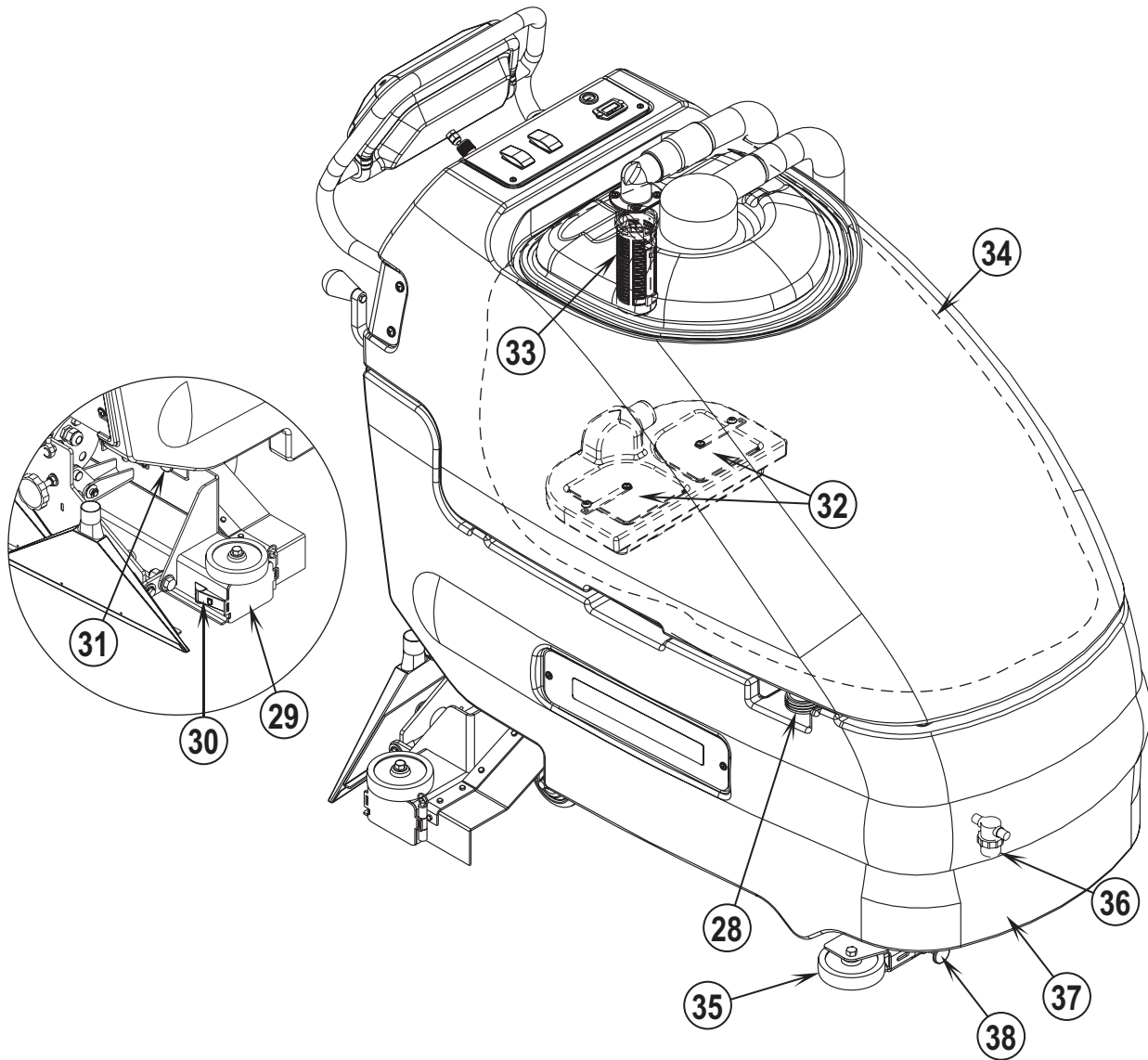
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item on this page. Refer back to this page whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text.

- |    |                          |    |                                       |
|----|--------------------------|----|---------------------------------------|
| 1  | Upper (recovery) Tank    | 16 | Battery Charger Connector             |
| 2  | Recovery Tank Dome Lid   | 17 | Recovery Tank Drain Hose              |
| 3  | Battery Fuel Gauge       | 18 | Pick-Up Tool                          |
| 4  | Master Key Switch        | 19 | Brush Height Adjustment Knob          |
| 5  | Pump Switch              | 20 | Brush Deck                            |
| 6  | Vacuum Switch            | 21 | Solution Drain Hose / Level Indicator |
| 7  | Hour Meter               | 22 | Solution Fill Cap                     |
| 8  | Brush Pressure Indicator | 23 | Vacuum Hose                           |
| 9  | Speed Control Knob       | 24 | Recovery Hose                         |
| 10 | Operator Control Handle  | 25 | Nozzle Selector Knob                  |
| 11 | Drive Paddle             | 26 | Stabilizer Caster                     |
| 12 | Brush Deck Lift Lever    | 27 | Rear Caster                           |
| 13 | Upper Tank Latch         |    |                                       |
| 14 | Accessory Port           |    |                                       |
| 15 | Circuit Breakers         |    |                                       |
|    | 6 Amp-Control Circuit    |    |                                       |
|    | 40 Amp-Vac Motors        |    |                                       |
|    | 20 Amp-Brush Motor       |    |                                       |
|    | 20 Amp-Drive Motor       |    |                                       |



## A-6 / ENGLISH

- 28 Lower (solution) Tank Flush-Out Cap
- 29 Brush Access Door
- 30 Brush Access Door Latch
- 31 Deck Release Knob
- 32 Vac Motor Filters
- 33 Automatic Float Shut-Off
- 34 Waste Water Bladder
- 35 Roller Bumper
- 36 InLine Pump Filter
- 37 Lower (solution) Tank
- 38 Roller Bumper Release Knob



**FUNCTIONAL DESCRIPTION OF CONTROLS:**

**Upper (recovery) Tank (1)** - Waste water recovered from carpet is deposited here inside of a bladder (34). Area outside of waste water bladder (34) is utilized for extra clean solution capacity. The batteries and Vac Motor Filters (32) can be accessed by opening this tank to the side.

**Recovery Tank Dome Lid (2)** - Point of entry for waste water into bladder. Also houses Automatic Float Shut-Off (33) which shuts off vacuum port to vac motors when bladder is full. Remove this lid to rinse out the waste water bladder or to fill the solution tank.

**Battery Fuel Gauge (3)** - Shows current state of charge of batteries. A double-flashing light indicates low batteries, charge immediately. **NOTE:** When the battery fuel gauge shows double-flashing lights, all systems shut down except the wheel drive system.

**Master Key Switch (4)** - Main power switch.

**Pump Switch (5)** - This button is used to select the mode of operation for the solution system. There are 3 modes of operation for this system. The modes are AUTO / OFF / ON. Following is a description of each mode.

**AUTO MODE:** In this mode the solution flow will be turned ON whenever the brush is lowered and the machine is moving forward. The solution flow will be turned off when the machine is not moving, moving in reverse or the brush is raised.

**OFF MODE:** In this mode the solution flow is turned off.

**ON MODE:** This mode is for accessory use. The pump is ON at all times as long as the Master Key Switch (4) is ON.

**Vacuum Switch (6)** - This button is used to select the mode of operation for the vacuum system. There are 3 modes of operation for this system. These modes are AUTO / OFF / ON. Following is a description of each mode.

**AUTO MODE:** In this mode the vacuum will be turned ON whenever the brush is lowered and the Master Key Switch (4) is ON. While in this mode the vacuum will remain on for 10 seconds after the brush is raised.

**OFF MODE:** In this mode the vacuum is off.

**ON MODE:** This mode is for accessory use. The vacuum is ON at all times as long as the Master Key Switch (4) is ON.

**Hourmeter (7)** - Displays number of hours machine has been used. **NOTE:** The hourmeter only runs when the vac motors are running.

**Brush Pressure Indicator (8)** - This meter should be reading 8-15 amps (green zone), readings outside this range indicate the need for brush height adjustment.

**Speed Control Knob (9)** - Turn this knob clockwise to increase maximum speed range and counter-clockwise to decrease maximum speed range.

**Operator Control Handle (10)** - Operator holds onto this handle to maneuver the machine.

**Drive Paddle (11)** - The operator can make the machine go forward by pushing forward on it, or reverse by pulling backward on it. The speed is variable depending on how far forward or backward the paddle is moved. The brush and pump will operate when the brush deck is in the "DOWN" position and the drive paddle is engaged in either direction, both will stop 1 second after the drive paddle is released. **NOTE:** The pump does not run when the drive paddle is in the reverse position.

**Brush Deck Lift Lever (12)** - This lever is used to raise or lower the brush deck. Both pump and vacuum turn ON when the brush deck is lowered and turn OFF when it is raised if their switches are in the AUTO position. **NOTE:** Machine must be moving forward to activate pump, forward or reverse to activate brush. Vacuum system shuts off 10 seconds after raising the brush deck.

**Upper Tank Latch (13)** - This latch is used to secure the Upper Tank (1) to the machine to prevent the tank from opening while operating the machine since the Operator Control Handle (10) is mounted to the upper tank.

**Accessory Port (14)** - This is used to connect external accessories.

**Circuit Breakers (15)**

**6 Amp-Control Circuit** - Provides overload protection. If it trips, it will pop out. To reset, wait one minute and press the button back in. If any breaker trips repeatedly, have the machine serviced.

**40 Amp-Vac Motors** - Provides overload protection to machine's vacuum motors. If it trips, it will pop out. To reset, wait one minute and press the button back in. If any breaker trips repeatedly, have the machine serviced.

**20 Amp-Brush Motor** - Provides overload protection to machine's brush motor. If it trips, it will pop out. To reset, wait one minute and press the button back in. If any breaker trips repeatedly, have the machine serviced.

**20 Amp-Drive Motor** - Provides overload protection to machine's wheel drive motor. If it trips, it will pop out. To reset, wait one minute and press the button back in. If any breaker trips repeatedly, have the machine serviced.

**Battery Charger Connector (16)** - Plug battery charger into this port to charge batteries.

**Recovery Tank Drain Hose (17)** - Used to empty the recovery tank. **NOTE:** Hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water when removing plug.

**Pick-Up Tool (18)** - Removes excess solution from carpet after scrubbing.

**Brush Height Adjustment Knob (19)** - Used to adjust the height of the brush deck. Turn clockwise to raise the brush deck and counter-clockwise to lower the brush deck. **NOTE:** Use this adjustment knob in conjunction with the Brush Pressure Indicator (8).

**Brush Deck (20)** - Contains brush drive motor and brush.

**Solution Drain Hose/Level Indicator (21)** - Used to empty the solution tank and show current level of solution in tank, graduations are marked on the side of the machine next to the hose.

**Solution Fill Cap (22)** - The solution tank can be filled at this location or through the front opening at the top of the Upper Tank after removing the Recovery Tank Dome Lid.

**Vacuum Hose (23)** - This hose connects to the vac motor assembly in order to create a vacuum inside the waste water bladder.

**Recovery Hose (24)** - This hose connects between the Pick-Up Tools (18) and the Recovery Tank Dome Lid (2) to bring waste water into the bladder.

**Nozzle Selector Knob (25)** - Use this knob to select either Maintenance Mode or Restoration Mode. **NOTE:** The Speed Control Knob (9) has two corresponding settings.

**Maintenance Mode:** Lower solution flow, higher travel speed. Recommended for frequent surface cleaning.

**Restoration Mode:** Higher solution flow, lower travel speed. Recommended for less frequent deep cleaning.

**Stabilizer Caster (26)** - This caster provides stability to the unit when opening the Upper (recovery) Tank (1).

**Rear Caster (27)** - These two casters along with the main drive wheel bear the weight of the machine and allow easy maneuvering around corners.

**Lower (solution) Tank Flush-Out Cap (28)** - This cap allows access to the Lower (solution) Tank for the purpose of flushing with clean water.

**Brush Access Door (29)** - The power brush can be removed or installed via this door.

**Brush Access Door Latch (30)** - Unsnap this latch to allow access to the power brush.

**Deck Release Knob (31)** - Pull this knob out and slide Brush Deck out to the right until it latches in place. This allows cleaning under shelves, railings, etc.

**Vac Motor Filters (32)** - Intake filters for vacuum motor assembly. Refer to the maintenance chart for maintenance intervals.

**Automatic Float Shut-Off (33)** - The float shut-off blocks the vacuum port when the Waste Water Bladder (34) is full. You can tell when the float closes by the sudden change in sound of the vacuum motors. When the float closes, the recovery tank must be emptied. The machine will not pickup water with the float closed.

**Waste Water Bladder (34)** - Contains waste water as it is recovered from carpet. Total capacity of 30 gallons (113.5 Liters).

**Roller Bumper (35)** - This is a 3 position slide-out bumper to aid in machine maneuvering along walls.

**InLine Pump Filter (36)** - This filter removes debris from the solution prior to flowing through the pump. Drain solution prior to cleaning this filter.

**Lower (solution) Tank (37)** - This tank in combination with the upper tank brings total solution capacity to 40 gallons (151.4 Liters).

**Roller Bumper Release Knob (38)** - This knob allows you to slide the roller bumper out or in to limit how close the machine travels to the wall.



## INSTALLING THE BATTERIES

### **⚠ WARNING!**

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame.

#### When Servicing Batteries...

- \* Remove all jewelry
- \* Do not smoke
- \* Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- \* Work in a well-ventilated area
- \* Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time

### **⚠ CAUTION!**

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Nilfisk-Advance, a qualified electrician, or the battery manufacturer.

- 1 Remove the batteries from their shipping crate and carefully inspect them for cracks or other damage. If damage is evident, contact the carrier that delivered them or the battery manufacturer to file a damage claim.
- 2 Turn the Master Key Switch (4) OFF and remove the key.
- 3 Open the Upper (recovery) Tank (1). Remove the battery cables from inside the battery compartment.
- 4 Your machine comes from the factory with enough battery cables to install six 6 volt batteries. Carefully lift the batteries into the battery compartment and arrange them exactly as shown. Secure the batteries as close to the back of the machine as possible.
- 5 The terminals on the battery cables are marked „+“ for positive and „-“ for negative. Install the battery cables as shown, with the terminals marked „+“ on the positive battery terminals and the terminals marked „-“ on the negative terminals. Position the cables so the battery caps can be easily removed for battery service.
- 6 Carefully tighten the nut in each battery terminal until the terminal will not turn on the battery post. Then tighten the nut one additional turn. Do not over-tighten the terminals, or they will be very difficult to remove for future service.
- 7 Coat the terminals and posts with spray-on battery terminal coating (available at most auto parts stores).

- 8 Put one of the black rubber boots over each of the terminals.

## FILLING THE SOLUTION TANK

- 1 Either remove the Solution Fill Cap (22) or the Recovery Tank Dome Lid (2). **NOTE:** When filling the solution tank via the top of the Upper Tank (1), make sure that you pour the solution into the opening closest to the front of the machine.
- 2 Read the dilution instructions on the chemical container. Then figure the proper amount of chemical to mix with 40 gallons (151.41 liters) of water. For best results, use the Nilfisk-Advance CarpeTeam™ Extraction Cleaner chemical specially formulated for use with Nilfisk-Advance carpet extractors.
- 3 Pour the chemical into the solution tank and fill the tank with warm water. **NOTE:** Watch the Solution Level Indicator (21) as you fill the tank. When it reaches the 40 gallon mark, stop.
- 4 Put the Solution Filler Cap (22) or the Recovery Tank Dome Lid (2) back on the machine. **NOTE:** Make sure the Dome Lid is properly seated on the tank.

### **⚠ CAUTION!**

Use low-sudsing, liquid detergents designed for carpet extraction.

## BEFORE USING THE AQUAMAX™ / AX 650

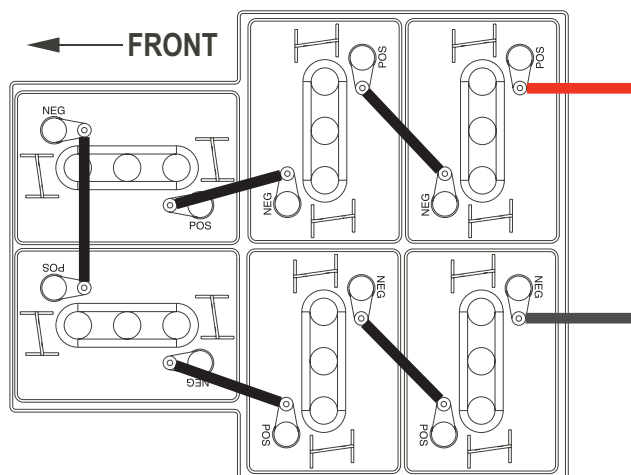
Thoroughly vacuum the carpet to be cleaned before using the AquaMAX™ / AX 650 automatic extractor.

## PRE-SPRAYING THE CARPET

Pre-spray spots and heavy traffic areas before extracting. Use a hand-held bottle sprayer or a pressurized “Hudson” type sprayer. Mix the pre-spray according to the chemical manufacturer’s directions.

## PLAN FOR CLEANING

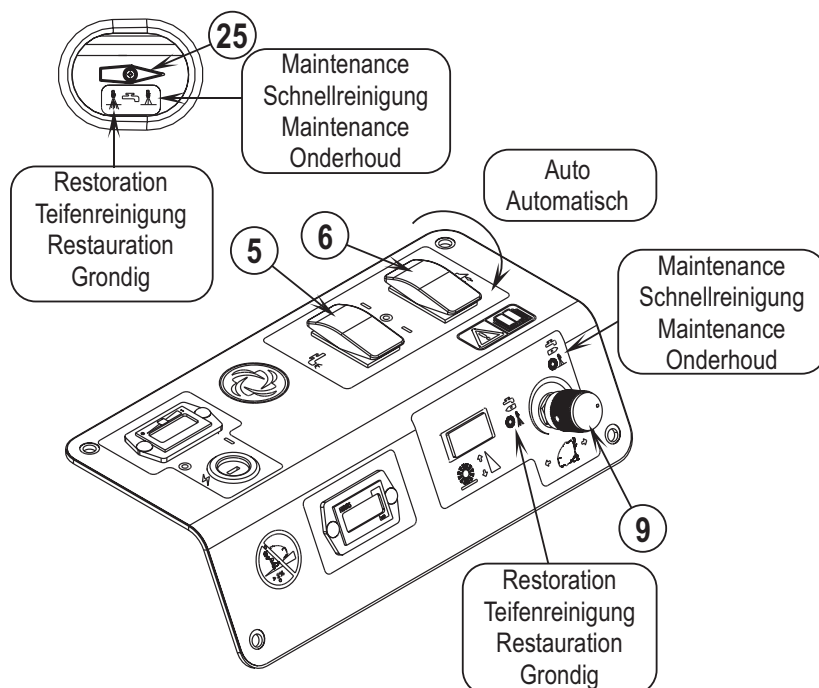
Before you begin extracting, look at the area to be cleaned and plan your work. Divide the space into sections. Overlap each pass 2 inches (5 cm).





## OPERATING THE MACHINE

- 1 Follow the instructions in the *Preparing the Machine for Use* section of this manual.
- 2 Make sure the Solution Fill Cap (22) and the Recovery Tank Dome Lid (2) are firmly in place.
- 3 Make sure the Pump Switch (5) and the Vacuum Switch (6) are both in the AUTO position.
- 4 Turn the Master Key Switch (4) ON.
- 5 Adjust the Nozzle Selector Knob (25) to either the "maintenance" or "restoration" mode. Set the Speed Control Knob (9) to the corresponding "maintenance" or "restoration" setting.
- 6 Lower the Brush Deck (20) to the floor using the Brush Deck Lift Lever (12).
- 7 When the Drive Paddle (11) is in the neutral position, the brush does not run and solution is not dispensed. Grip the Operator Control Handle (10) and push the Drive Paddle (11) forward to start the brush motor and the solution, and to move the machine forward. For best results, move the machine at full speed assuming that step 5 has been completed. Pull the Drive Paddle (11) backward to move the machine in reverse. The brush will turn in the opposite direction while moving the machine in reverse, and solution will not be dispensed.
- 8 Begin cleaning by driving the machine forward in a straight line and overlap each pass by 2 inches (5 cm). Turn the Pump Switch (5) OFF prior to turns to ensure complete extraction of solution from carpet. Guide the right side of the machine along the wall when cleaning the perimeter of the room.
- 9 Watch the fluid entering the Recovery Tank Dome Lid (2). If there is a large amount of suds in the recovery tank, add a defoamer chemical to the recovery tank.



## ⚠ CAUTION!

Empty the recovery tank before the fluid or foam enters the Vacuum Hose (23) at the rear of the Recovery Tank Dome Lid.

If there is little or no fluid entering the recovery tank, check the Solution Drain Hose / Level Indicator (21), the solution tank may be empty. Refill the solution tank with water and the proper ratio of cleaning chemical.

- 10 The recovery tank has an Automatic Float Shut-Off (33) to block the vacuum system when the recovery tank is full. You can tell when the float closes by the sudden change in the sound of the vacuum motors. When the float closes, the recovery tank must be emptied. The machine **will not** pick up water with the float closed.
- 11 When the operator wants to stop cleaning or the recovery tank is full, raise the Brush Deck Lift Lever (12). This will automatically stop the brush, pump and vacuum motors.
- 12 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Drain Hose (17) from its rear storage area, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Refill the solution tank and continue cleaning.

## USING ATTACHMENTS

To use accessory tools, attach the accessory recovery hose to the front port of the Recovery Tank Dome Lid (2). Attach the accessory solution hose to the Accessory Port (14). Connect the other ends of the hoses to the accessory tool. When using accessory tools, raise the Brush Deck (20) and place the Pump (5) and Vacuum (6) Switches in the ON position.

See your Nilfisk-Advance Distributor for accessories that may be used with the AquaMAX™ / AX 650 including:

- 56250185 PowerHead™ 12
- 56204223 Drag Tool SS 4 Ft
- 56204224 Hand Tool SS
- 56249318 Scrub & Vac Hose 15 Ft
- 56801000 Aqua Kit (Includes PN 56800385, 56800390 & 56249318)
- 56800390 Drag Tool (Plastic)
- 56800385 Hand Tool (Plastic)

## AFTER USING THE MACHINE

- 1 Raise the Brush Deck (12).
- 2 Turn the Master Key Switch (4) OFF.
- 3 To empty the solution tank, pull the Solution Drain Hose (21) off the elbow Direct the hose to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and remove the plug. Rinse the tank with clean water. Inspect the solution hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 To empty the recovery tank, take the Recovery Drain Hose (17) off its hanger. Direct the hose to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Rinse the tank with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged.
- 5 Remove the Brush (29), rinse with warm water and remove any built-up string, hair or carpet fibers.
- 6 Disconnect the Recovery Hose (24) from the Recovery Tank Dome Lid (2) and flush with warm water to wash any debris out of the Recovery Hose / Pick-Up Tool Assembly. **NOTE:** Make sure that you have disconnected the correct hose, if you run water into the vac motors they will be damaged.
- 7 Wipe the machine with a damp cloth. Do not use abrasive chemicals or solvents.
- 8 Perform any required maintenance before storage.

## MAINTENANCE SCHEDULE

| MAINTENANCE ITEM                       | Daily | Weekly | Monthly | Yearly |
|--|-------|--------|---------|--------|
| Charge Batteries                       | •     |        |         |        |
| Check / Clean Power Brush              | •     |        |         |        |
| Check / Clean Tanks & Hoses            | •     |        |         |        |
| Check / Clean Vacuum Shut-Off Float    | •     |        |         |        |
| Check / Clean Vacuum Motor Filters     | •     |        |         |        |
| Clean Pick-Up Tools                    | •     |        |         |        |
| Clean Spray Nozzles                    |       | •      |         |        |
| Check Each Battery Cell(s) Water Level |       | •      |         |        |
| Inspect Brush Deck Skirt               |       | •      |         |        |
| Inspect & Clean InLine Pump Filter     |       | •      |         |        |
| Lubricate the Machine                  |       |        | •       |        |
| *Check Carbon Brushes                  |       |        |         | •      |

\* Have a Nilfisk-Advance service technician check the vacuum motor carbon brushes once a year or after 300 operating hours. The brush and drive motor carbon brushes check every 500 hours or once a year.

## IMPORTANT!

Motor damage resulting from failure to service the carbon brushes is not covered under warranty. See the Limited Warranty Statement.

- 9 Store the machine in a clean, dry place with the tank dome lid open.

## PICK-UP TOOL MAINTENANCE

Check the pick-up tools daily. Remove any built-up string, hair or carpet fibers.

## SPRAY NOZZLE MAINTENANCE

Remove the spray nozzles once a week. Soak the nozzles overnight in a vinegar and water solution to remove chemical deposits.

## LUBRICATING THE MACHINE

Once a month (or every 30 hours), lubricate all pivot points on the pick-up tool assembly. For best results, use a spray silicone lubricant.

Once a month, pump grease into the grease fittings on the caster wheels until it seeps out around the bearing. Wipe off the excess grease to avoid staining carpet.

## CLEANING THE VACUUM MOTOR FILTERS

Clean the vacuum motor filters daily with compressed air. For extremely dirty filters, wash with warm, soapy water and rinse thoroughly with clean water. Allow the filters to dry **completely** before re-installing in the machine. **MAINTENANCE NOTE:** Keep a second set of filters on hand to use while first set is drying.

## ADJUSTING THE BRUSH HEIGHT

Simply turn the Brush Height Adjustment Knob (19) clockwise to raise and counter-clockwise to lower the brush deck. **NOTE:** The Brush Pressure Indicator (8) should read 8-15 amps when properly adjusted.

## POWER BRUSH MAINTENANCE

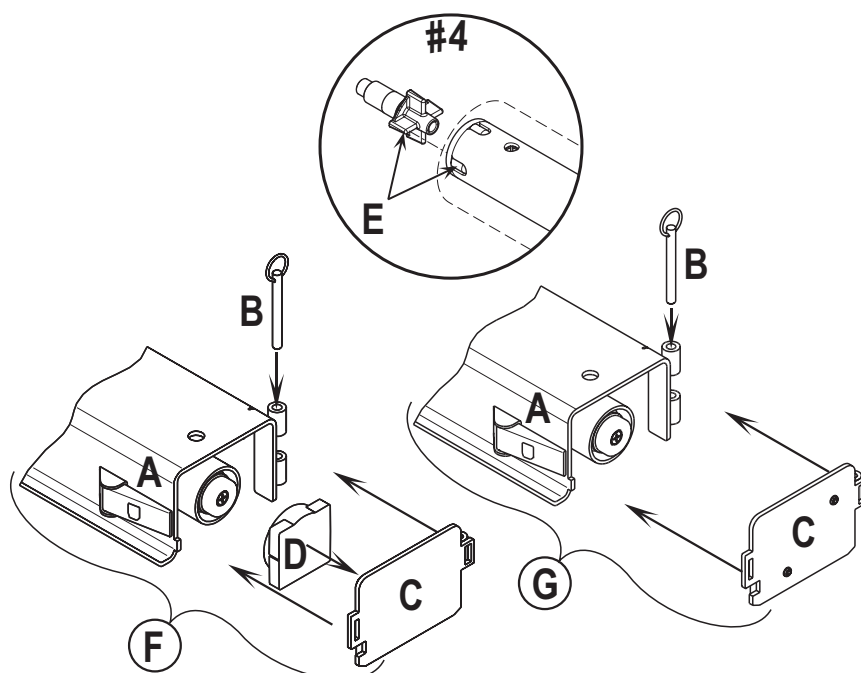
Check the brush daily. Remove any built-up string, hair or carpet fibers. Check the bristle length. Have a service technician change the brush when the brush bristles are worn to 1/2 inch (12.7 mm).

## REMOVING THE BRUSH

### ⚠ CAUTION!

Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Turn the Master Key Switch OFF and raise the Brush Deck.
- 2 See figure below. Unsnap Latch (A), remove Pin (B) and Brush Access Door (C). Slide the brush out of the brush deck housing.
- 3 To reinstall, slide the brush under the brush deck housing, make sure the end with the large slots cut into it is inserted first.
- 4 Reach under the left side of the brush deck to guide the end of the brush onto the drive lug (E). Push in and turn the brush until it is firmly seated on the drive lug.
- 5 **IMPORTANT!** Make sure that the Bearing Block (D) is seated securely in the door and orientated as shown for "old style (F)", "new style (G)" machines have the bearing block attached to the access door. Hold the end of the brush up while re-installing Brush Access Door (C) to ensure that the Bearing Block on the inside of the door is securely seated in the end of the brush.
- 6 Re-install Pin (B) and re-secure Latch (A). Latch should secure easily. If it has to be forced, recheck the position of the brush.



## CHARGING THE BATTERIES

Charge the batteries when the Battery Fuel Gauge (3) shows a double flashing light.

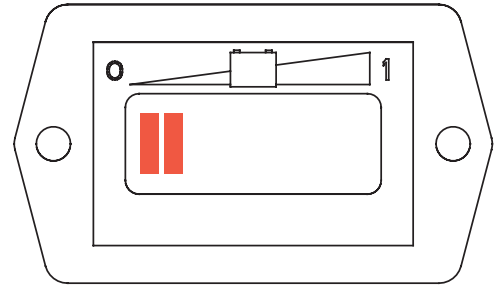
### **WARNING!**

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame.

#### When Servicing Batteries...

- \* Remove all jewelry
- \* Do not smoke
- \* Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- \* Work in a well-ventilated area
- \* Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time

Check the fluid level in each battery cell before charging. Add distilled water only until the water level is 1/4" above the plates. Push the connector from the charger into the Battery Charger Connector (16) on the machine. Follow the instructions on the battery charger.



### **CAUTION!**

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

## CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

Check the water level of the batteries at least once a week.

After charging the batteries, remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to 10 mm over the top of the separators). DO NOT over-fill the batteries!

### **CAUTION!**

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).

## BATTERY MAINTENANCE

Proper maintenance of electric vehicle batteries can greatly extend their life. Well-maintained batteries may last up to 3 years, but failure after 1 year is common if maintenance has been poor.

There are 3 simple rules for good battery maintenance:

- **Maintain Proper Electrolyte Level (Weekly)** - Use distilled water in batteries whenever possible. If batteries are discharged, add just enough water to cover the plates in each cell. If batteries are fully charged, fill each cell to the bottom of the filler tube. **Do not over-fill the batteries! Do not add acid to batteries!**
- **Keep the Batteries Charged (Weekly)** - Batteries should be charged each time that a machine is used for more than 1 hour. Machine operators should open the battery compartment cover for charging, to avoid a concentrated build-up of hydrogen gas. Even when a machine is stored, the batteries should be charged once a month to prevent the batteries from „sulfating“. Almost all battery caps are vented, so there's no need to loosen or remove them for charging.
- **Keep the Batteries Clean (Monthly)** - Use a damp cloth to wipe dirt from the top of the batteries. Battery terminals must be clean and tight. If the tops of the batteries are wet after charging, the batteries have probably been over-filled or over-charged. Note: If there is acid on the batteries, wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2) tablespoons of baking soda to 1 quart of water.

## BATTERY TESTING

A battery problem is usually recognized by the machine operator, as a decrease in the machine's running time. This condition is usually caused by one (or more) "dead cell" in the battery system- that is, one (or more) cell that is putting out less voltage than the other cells.

**Note:** Always charge batteries before testing.

There are 2 ways to find a dead cell:

- Use a hydrometer to check the specific gravity (or "state of charge") of the fluid in each cell. A dead cell is one that reads 50 points (or more) lower than the other cells.
- Use a volt meter to check the voltage of each battery with the brush motor running. The battery with the dead cell will read 1 or 2 volts lower than the other batteries in the system.

If the batteries in the machine are more than 1 year old, it's usually best to replace the whole set, rather than replacing just one battery.

### 6 AMP CONTROL CIRCUIT CIRCUIT BREAKER

When the Control Circuit Circuit Breaker (15) trips, push the button to reset the circuit breaker.

If the circuit breaker trips repeatedly, call your local Nilfisk-Advance Distributor for service.

### 20 AMP WHEEL DRIVE CIRCUIT BREAKER

When the Wheel Drive Circuit Breaker (15) trips, check to see if there is debris wrapped around the wheel axle. Remove the debris from the axle. Have the wheel drive motor checked for worn out brushes; repair or replace the motor if necessary. Push the button to reset the circuit breaker.

If the circuit breaker trips repeatedly, call your local Nilfisk-Advance Distributor for service.

### 20 AMP BRUSH DRIVE CIRCUIT BREAKER

When the Brush Drive Circuit Breaker (15) trips, check to see if the brush height is set too low or if there is debris wrapped around the brush. Adjust the brush height or remove the debris from the brush. Push the button to reset the circuit breaker.

If the circuit breaker trips repeatedly, call your local Nilfisk-Advance Distributor for service.

### 40 AMP VACUUM MOTOR CIRCUIT BREAKER

When the Vacuum Motor Circuit Breaker (15) trips, check the Vac Motor Filters (32) and clean or replace if necessary. Have the vacuum motors checked for worn out bearings and/or brushes or bearing failure. Repair or replace the motors if necessary. Push the button to reset the circuit breaker.

If the circuit breaker trips repeatedly, call your local Nilfisk-Advance Distributor for service.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

| <b>Model</b>                                      | <b>AquaMAX™ / AX 650</b> |                      |
|---|--------------------------|----------------------|
| Model No.   | 56212000 / 56212260      |                      |
| Voltage, batteries                                | V                        | 36V                  |
| Battery capacity                                  | Ah                       | 238                  |
| Protection grade                                  |                          | IPX3                 |
| Sound power level as per ISO 3744 (at operator)   | dB(A)/20μPa              | 76                   |
| Gross weight (with acc. and batteries, full tank) | lbs / kg                 | 1,171 / 531          |
| Vibrations at the Hand Controls                   | m/s <sup>2</sup>         | <2,5m/s <sup>2</sup> |

## INHALTSÜBERSICHT

|   | <b>Seite</b> |
|---|--------------|
| Einleitung.....                                   | B-3          |
| Bauteile und Service.....                         | B-3          |
| Typenschild.....                                  | B-3          |
| Auspacken der Maschine .....                      | B-3          |
| <br>  |              |
| Wichtige Sicherheitshinweise .....                | B-4          |
| <br>  |              |
| Machen Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut. .... | B-5-6        |
| Komponenten und ihre Funktion .....               | B-7          |
| <br>  |              |
| <b>Vorbereitung der Maschine für den Einsatz</b>  |              |
| Einbau der Batterien.....                         | B-8          |
| Füllen des Reinigungslösungstanks .....           | B-8          |
| Besprühen des Teppichs vor der Reinigung .....    | B-8          |
| Planung des Reinigungsvorgangs.....               | B-8          |
| <br>  |              |
| Bedienung der Maschine.....                       | B-9          |
| Benutzung von Zubehörteilen .....                 | B-9          |
| <br>  |              |
| Nach dem Einsatz der Maschine.....                | B-10         |
| Wartungsplan .....                                | B-10         |
| <br>  |              |
| <b>Wartung</b>                                    |              |
| Wartung des Saugtrichters .....                   | B-11         |
| Wartung der Sprühdüse .....                       | B-11         |
| Schmieren der Maschine .....                      | B-11         |
| Reinigung der Saugmotorfilter.....                | B-11         |
| Einstellen der Bürstenhöhe .....                  | B-11         |
| Wartung der Power-Bürste .....                    | B-11         |
| Ausbau der Bürste.....                            | B-11         |
| Laden der Batterien.....                          | B-12         |
| <br>  |              |
| <b>Fehlerbehebung</b>                             |              |
| Automatsicherung - Steuerung.....                 | B-13         |
| Automatsicherung - Radantrieb.....                | B-13         |
| Automatsicherung - Bürstenantrieb.....            | B-13         |
| Automatsicherung - Saugmotor.....                 | B-13         |
| <br>  |              |
| Technische Daten .....                            | B-13         |



## EINLEITUNG

Diese Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, Ihren **Nilfisk-Advance AquaMAX™ / AX 650** optimal einzusetzen. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

**Hinweis: Fett gedruckte Zahlen in Klammern weisen auf ein auf den Seiten B-5 – B-6 abgebildetes Teil hin.**

Dieses Produkt ist ausschließlich für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## BAUTEILE UND SERVICE

Eventuell erforderliche Reparaturen sollten von Ihrem autorisierten Nilfisk-Advance-Servicezentrum vorgenommen werden. Dort stehen im Werk ausgebildete Fachkräfte und Nilfisk-Advance-Originalteile zur Verfügung.

Wenden Sie sich wegen Ersatzteilen bzw. Servicearbeiten an den unten angeführten NILFISK-ADVANCE HÄNDLER. Geben Sie dabei das Modell und die Seriennummer Ihrer Maschine an.

(Händler: Bitte hier Aufkleber anbringen.)

## TYPENSCHILD

Die Modellnummer und die Seriennummer Ihrer Maschine sind dem Typenschild an der Maschine zu entnehmen. Diese Angaben sind bei der Bestellung von Ersatzteilen für die Maschine erforderlich. Tragen Sie nachfolgend die Modellnummer und die Seriennummer Ihrer Maschine ein, um später darauf Bezug nehmen zu können.

MODELLNUMMER \_\_\_\_\_

SERIENNUMMER \_\_\_\_\_

## AUSPACKEN DER MASCHINE

Prüfen Sie den Verpackungskarton und die Maschine sofort nach Anlieferung sorgfältig auf Schäden. Heben Sie bei einem Schaden den Versandkarton auf, damit dieser überprüft werden kann. Setzen Sie sich unverzüglich mit der Nilfisk-Advance-Kundendienstabteilung in Verbindung, um den Transportschaden zu melden.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Maschine ist lediglich für gewerbliche Anwendung geeignet, z. B. in Hotelbetrieben, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen. Die Maschine ist nicht für den normalen Haushalt geeignet.

Bei der Benutzung eines Elektrogerätes sind die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Dazu gehören unter anderem die im Folgenden erwähnten Maßnahmen:



Lesen Sie alle Anweisungen vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

### **VORSICHT!**

Verminderung der Brand- und Verletzungsgefahr sowie der Gefahr durch Stromschlag:

- \* Diese Maschine darf nur von qualifizierten und hierzu berechtigten Personen bedient werden.
- \* Halten Sie Funken, offenes Feuer und Rauch entwickelnde Stoffe von den Batterien fern. Während des Normalbetriebs werden explosive Gase freigesetzt
- \* Beim Laden der Batterien entsteht hochexplosiver gasförmiger Wasserstoff. Laden Sie die Batterien nur in gut belüfteten Bereichen, weit entfernt von offenem Feuer. Beim Aufladen der Batterien ist das Rauchen verboten.
- \* Tragen Sie keinen Schmuck, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Komponenten arbeiten.
- \* Schalten Sie den Schlüsselschalter aus (stellen Sie ihn auf O), und klemmen Sie die Batterien ab, bevor Sie an den elektrischen Komponenten Wartungsarbeiten ausführen.
- \* Arbeiten Sie niemals unter einer Maschine, ohne diese mit Sicherheitskeilen oder Stützböcken zu sichern.
- \* Verwenden Sie keine entflammaren Reinigungslösungen, nehmen Sie die Maschine nicht über oder in der Nähe solcher Stoffe in Betrieb, und benutzen Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen brennbare Flüssigkeiten gelagert werden.
- \* Reinigen Sie diese Maschine nicht mit einem Druckreiniger.
- \* Diese Maschine darf auf Rampen und Steigungen mit einer Steigung von mehr als 2 Prozent nicht gefahren werden.
- \* Benutzen Sie die Bürsten nur mit dem mitgelieferten Zubehör oder wie im Handbuch beschrieben ist. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

### **ACHTUNG!**

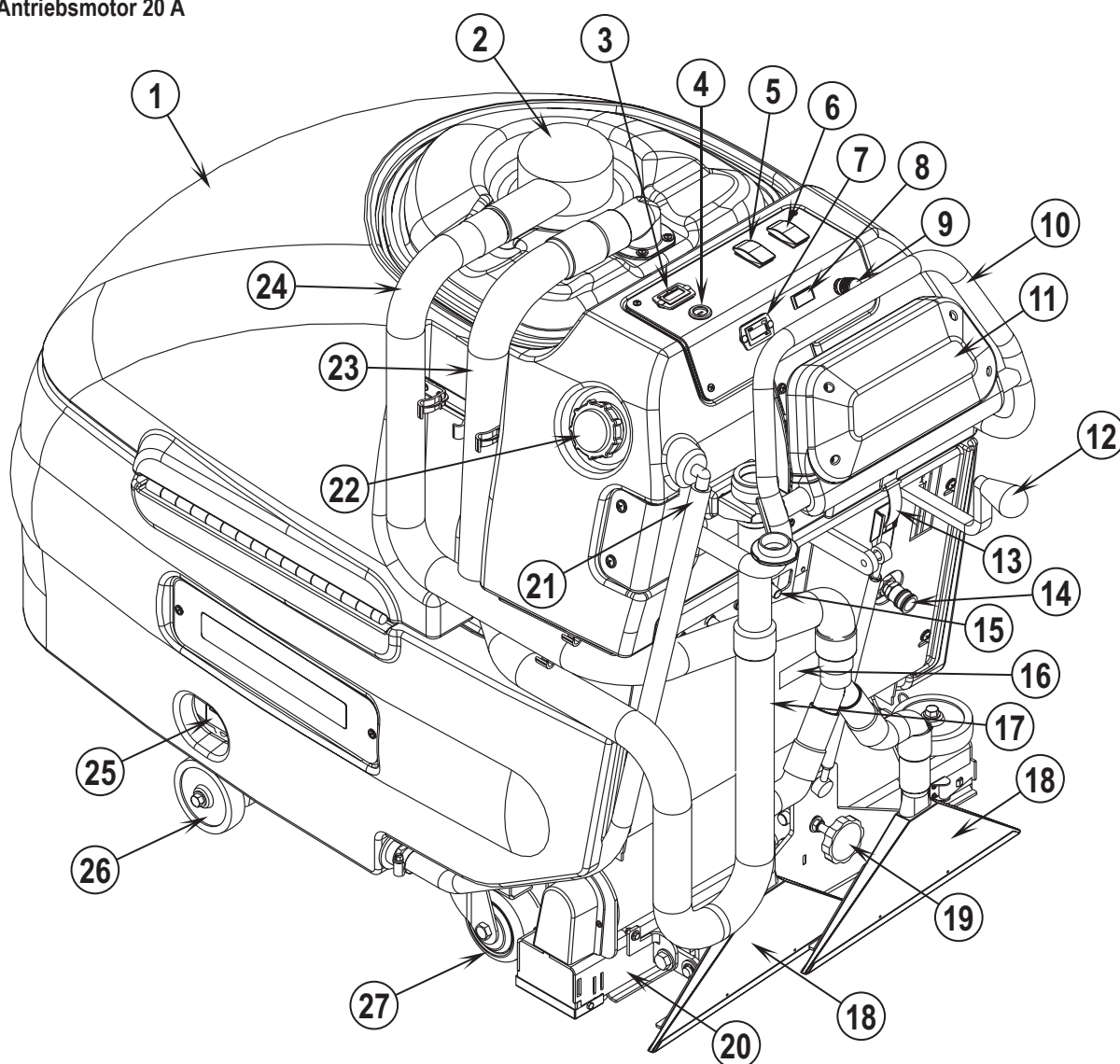
- \* Diese Maschine ist nicht zum Einsatz auf öffentlichen Wegen und Straßen zugelassen.
- \* Diese Maschine ist nicht zur Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- \* Sorgen Sie beim Einsatz dieser Maschine dafür, dass andere Personen, insbesondere Kinder, nicht gefährdet werden.
- \* Lesen Sie vor Wartungsarbeiten alle diesbezüglichen Anweisungen sorgfältig durch.
- \* Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt stehen, ohne vorher den Schlüsselschalter auszuschalten (stellen Sie ihn auf O), den Schlüssel zu entfernen und die Maschine zu sichern.
- \* Schalten Sie den Schlüsselschalter aus (O) und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie die Bürsten austauschen und eine Wartungsluke öffnen.
- \* Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um zu verhindern, dass sich Ihre Haare, Schmuckgegenstände oder lose Kleidungsstücke in beweglichen Teilen der Maschine verfangen.
- \* Beim Betrieb dieser Maschine bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ist besondere Vorsicht geboten. Das Wasser im Frischwassertank, im Schmutzwassertank und in den Schlauchleitungen kann gefrieren.
- \* Vor der Verschrottung der Maschine sind die Batterien auszubauen. Batterien müssen entsprechend den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.
- \* Nicht für Oberflächen mit einem Neigungsgrad geeignet, der die Markierung auf der Maschine überschreitet.
- \* Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen alle Türen und Abdeckungen an die Stellen platziert werden wie im Handbuch beschrieben.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

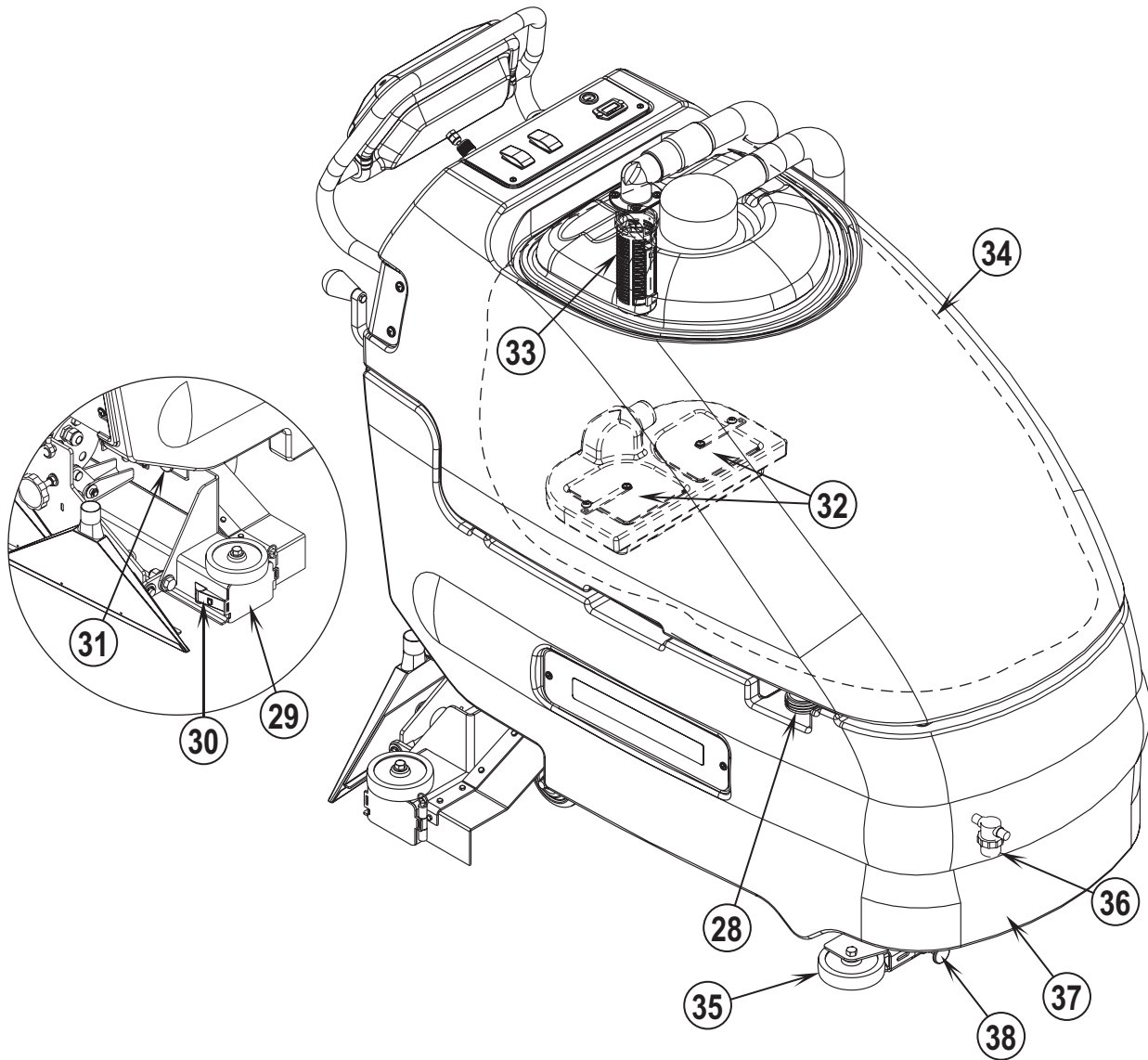
**MACHEN SIE SICH MIT IHRER MASCHINE VERTRAUT.**

Beim Lesen dieser Betriebsanleitung werden Ihnen hin und wieder fett gedruckte Zahlen in Klammern begegnen - beispielsweise (2). Diese Zahlen verweisen auf ein Bauteil auf dieser Seite. Schlagen Sie gegebenenfalls diese Seite auf, um sich über die Einbaulage von im Text erwähnten Komponenten zu informieren.

- |    |                                       |    |  |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1  | Oberer (Schmutzwasser-) Tank          | 16 | Batterie-Ladeanschluss                                 |
| 2  | Abdeckhaube des Schmutzwassertanks    | 17 | Ablassschlauch des Schmutzwassertanks                  |
| 3  | Batterie-Zustandsanzeiger             | 18 | Saugtrichter   |
| 4  | Hauptschlüsselschalter                | 19 | Einstellknopf für die Bürstenhöhe                      |
| 5  | Pumpenschalter                        | 20 | Bürstengehäuse   |
| 6  | Saugschalter                          | 21 | Reinigungs-lösungs-Ablassschlauch / Füllstandsanzeiger |
| 7  | Stundenzähler                         | 22 | Deckel der Reinigungs-lösungs-Ein-füllöffnung          |
| 8  | Bürstenanpressdruck-Anzeige           | 23 | Saugleitung  |
| 9  | Geschwindigkeitsregler                | 24 | Leitung zum Schmutzwassertank                          |
| 10 | Bedienerhandgriff                     | 25 | Düsenwählschalter                                      |
| 11 | Fahrschalter                          | 26 | Stützrolle   |
| 12 | Hebel zum Anheben des Bürstengehäuses | 27 | Hintere Rollen   |
| 13 | Arretierung des oberen Tanks          |    |  |
| 14 | Zubehöranschluss                      |    |  |
| 15 | Automatsicherungen                    |    |  |
|    | Steuerung 6 A                         |    |  |
|    | Saugmotor 40 A                        |    |  |
|    | Bürstenmotor 20 A                     |    |  |
|    | Antriebsmotor 20 A                    |    |  |



- 28 Unterer (Frischwasser-) Tank - Spülanschluss
- 29 Bürstenwartungsklappe
- 30 Arretierung der Bürstenwartungsklappe
- 31 Bürstengehäuse-Freigabehebel
- 32 Saugmotorfilter
- 33 Automatisches Schwimmer-Absperrventil
- 34 Schmutzwasser-Folienbehälter
- 35 Abstandsrolle
- 36 Pumpen-Rohrfilter
- 37 Unterer (Frischwasser-) Tank
- 38 Abstandsrollen-Freigabeknopf



## KOMPONENTEN UND IHRE FUNKTION:

- Oberer (Schmutzwasser-) Tank (1):** Schmutzwasser vom Teppich wird hier in einem Folienbehälter aufgefangen (34). Der Bereich außerhalb des Schmutzwasser-Folienbehälters (34) wird für zusätzliche saubere Reinigungslösung verwendet. Die Batterien und Saugmotorfilter (32) sind zugänglich, wenn dieser Tank seitlich aufgeklappt wird.
- Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2):** An dieser Stelle gelangt das Schmutzwasser in den Folienbehälter. Außerdem befindet sich hier ein automatisches Schwimmer-Absperrventil (33), welches die Saugöffnung zu den Saugmotoren schließt, wenn der Folienbehälter voll ist. Entfernen Sie diese Abdeckung, um den Schmutzwasser-Folienbehälter auszuspülen oder den Reinigungslösungstank zu füllen.
- Batterie-Zustandsanzeige (3):** Zeigt den augenblicklichen Ladezustand der Batterien an. Ein doppelter blinkender Balken weist auf niedrigen Ladezustand der Batterien hin, dann müssen Sie sofort aufladen. **HINWEIS:** Wenn die Batterieanzeige blinkt, werden alle Systeme außer dem Radantrieb abgeschaltet.
- Hauptschlüsselschalter (4):** Der Haupt-Stromschalter.
- Pumpenschalter (5):** Mit dieser Taste wird die Betriebsart des Frischwasser-/Reinigungslösungssystems gewählt. Das System verfügt über 3 Betriebsarten. Die Betriebsarten sind: AUTO / AUS / EIN. Im Folgenden finden Sie eine Beschreibung der drei Betriebsarten.
- BETRIEBSART AUTO:** In dieser Betriebsart wird die Reinigungslösungszufuhr immer dann EINGESCHALTET, wenn die Bürste abgesenkt wird und die Maschine sich vorwärts bewegt. Die Reinigungslösungszufuhr wird ausgeschaltet, wenn die Maschine sich nicht bewegt, rückwärts bewegt wird oder die Bürste angehoben ist.
- BETRIEBSART AUS:** In dieser Betriebsart ist die Reinigungslösungszufuhr ausgeschaltet.
- BETRIEBSART EIN:** Diese Betriebsart ist für den Betrieb mit Zubehörteilen vorgesehen. Die Pumpe ist immer EINGESCHALTET, solange der Hauptschlüsselschalter (4) auf EIN steht.
- Saug-Knopf (6):** Mit diesem Knopf wird die Betriebsart des Saugsystems gewählt. Das System verfügt über 3 Betriebsarten. Die Betriebsarten sind: AUTO / AUS / EIN. Im Folgenden finden Sie eine Beschreibung der drei Betriebsarten.
- BETRIEBSART AUTO:** In dieser Betriebsart wird die Reinigungslösungszufuhr EINGESCHALTET, sobald die Bürste abgesenkt wird und der Hauptschlüsselschalter (4) auf EIN steht. In dieser Betriebsart bleibt die Saugleistung 10 Sekunden lang eingeschaltet, nachdem die Bürste angehoben wurde.
- BETRIEBSART AUS:** In dieser Betriebsart ist das Saugsystem ausgeschaltet.
- BETRIEBSART EIN:** Diese Betriebsart ist für den Betrieb mit Zubehörteilen vorgesehen. Das Saugsystem ist immer EINGESCHALTET, solange der Hauptschlüsselschalter (4) auf EIN steht.
- Stundenzähler (7):** Zeigt die Anzahl der Betriebsstunden der Maschine an. **HINWEIS:** Der Stundenzähler läuft nur, wenn die Saugmotoren laufen.
- Bürstenanpressdruck-Anzeige (8):** Die Anzeige sollte 8-15 A (grüner Bereich) anzeigen. Liegt die Anzeige außerhalb dieses Bereichs, muss die Bürstenhöhe nachgestellt werden.
- Geschwindigkeitsregler (9):** Drehen Sie diesen Knopf im Uhrzeigersinn, um die maximale Drehzahl zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die maximale Drehzahl zu verringern.
- Bedienerhandgriff (10):** Mit diesem Handgriff steuert der Bediener die Maschine.
- Fahrschalter (11):** Zum Vorwärtsfahren der Maschine muss der Bediener den Fahrschalter vordrücken, zum Rückwärtsfahren zurückziehen. Die Fahrgeschwindigkeit lässt sich regeln, wenn der Fahrschalter mehr oder weniger weit in Vorwärts- bzw. Rückwärtsrichtung geschoben bzw. gezogen wird. Wenn sich das Bürstengehäuse in abgesenkter Position (DOWN) befindet, sind Bürste und Pumpe in Betrieb, wenn der Fahrschalter in einer der beiden Richtungen aktiviert ist. Beide werden jedoch angehalten, wenn der Fahrschalter länger als eine Sekunde losgelassen wird. **HINWEIS:** Die Pumpe läuft nicht, wenn der Fahrschalter in Rückwärtsstellung steht.
- Hebel zum Anheben des Bürstengehäuses (12):** Mit diesem Hebel wird das Bürstengehäuse angehoben oder abgesenkt. Sobald das Bürstengehäuse abgesenkt wird, werden die Pumpe und die Saugtrichter EINGESCHALTET. Wenn die entsprechenden Hebel sich in der Position AUTO befinden, werden sie AUSGESCHALTET. **HINWEIS:** Zum Betrieb der Pumpe muss sich die Maschine vorwärts bewegen, zum Einschalten der Bürste vorwärts oder rückwärts. Das Saugsystem schaltet sich 10 Sekunden nach Anheben des Bürstengehäuses ab.
- Arretierung des oberen Tanks (13):** Diese Arretierung sichert den oberen Tank (1) an der Maschine, damit sich beim Betrieb der Tank nicht öffnet, da der Bedienerhandgriff (10) am oberen Tank montiert ist.
- Zubehöranschluss (14):** Hier wird externes Zubehör angeschlossen.
- Automatsicherungen (15)**
- 6 A - Steuerung** - Überlastschutz: Wird sie ausgelöst, springt der Sicherungsknopf heraus. Warten Sie bis zum Einschalten der Sicherung eine Minute und drücken Sie dann den Knopf. Sollte eine Sicherung mehrmals ausgelöst werden, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 40 A – Saugmotoren:** Schützt die Saugmotoren der Maschine vor Überlastung. Wird sie ausgelöst, springt der Sicherungsknopf heraus. Warten Sie bis zum Einschalten der Sicherung eine Minute und drücken Sie dann den Knopf. Sollte eine Sicherung mehrmals ausgelöst werden, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 20A – Bürstenmotor:** Schützt den Bürstenmotor der Maschine vor Überlastung. Wird sie ausgelöst, springt der Sicherungsknopf heraus. Warten Sie bis zum Einschalten der Sicherung eine Minute und drücken Sie dann den Knopf. Sollte eine Sicherung mehrmals ausgelöst werden, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 20 A – Antriebsmotor:** Schützt den Antriebsmotor vor Überlastung. Wird sie ausgelöst, springt der Sicherungsknopf heraus. Warten Sie bis zum Einschalten der Sicherung eine Minute und drücken Sie dann den Knopf. Sollte eine Sicherung mehrmals ausgelöst werden, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Batterie-Ladeanschluss (16):** Verbinden Sie das Batterieadegerät mit diesem Anschluss, um die Batterien zu laden.
- Ablassschlauch des Schmutzwassertanks (17):** Zum Entleeren des Schmutzwassertanks. **HINWEIS:** Halten Sie das Leitungsende über den Wasserspiegel im Tank, um plötzliches unkontrolliertes Auslaufen von Schmutzwasser beim Entfernen des Verschlusses zu verhindern.
- Saugtrichter (18):** Entfernt nach dem Bürsten die überschüssige Reinigungslösung.
- Einstellschraube für die Bürstenhöhe(19):** Zur Höheneinstellung des Bürstengehäuses. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um das Bürstengehäuse anzuheben und entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Bürstengehäuse abzusenken.
- HINWEIS:** Verwenden Sie die Einstellschraube in Verbindung mit der Bürstenanpressdruck-Anzeige (8).
- Bürstengehäuse (20):** Enthält den Bürstenantriebsmotor und die Bürste.
- Reinigungslösungs-Ablassschlauch / Füllstandanzeige (21):** Zum Entleeren des Frischwassertanks bzw. zur Anzeige des Füllstands. Die Skala befindet sich seitlich an der Maschine neben der Leitung.
- Deckel für Reinigungslösungs-Einfüllanschluss (22):** Der Frischwassertank kann entweder hier oder durch die vordere Öffnung auf dem Schmutzwassertank gefüllt werden, wenn die Abdeckhaube des Schmutzwassertanks entfernt wird.
- Saugleitung (23):** Diese Leitung ist am Saugmotor angeschlossen, um ein Vakuum im Schmutzwasser-Folienbehälter zu erzeugen.
- Schmutzwasserleitung (24):** Diese Leitung verbindet den Saugtrichter mit (18) der Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2), und leitet Schmutzwasser in den Folienbehälter.
- Düsenwahlschalter (25):** Mit diesem Schalter wählen Sie die Reinigungsarten Schnellreinigung oder Tiefenreinigung. **HINWEIS:** Der Geschwindigkeitsregler (9) hat zwei entsprechende Einstellungen.
- Schnellreinigungsmodus:** Weniger Reinigungslösung, höhere Arbeitsgeschwindigkeit. Empfohlen für häufige Oberflächenreinigung.
- Tiefenreinigungsmodus:** Mehr Reinigungslösung, langsamere Arbeitsgeschwindigkeit. Empfohlen für eine weniger häufige Tiefenreinigung.
- Stützrolle (26):** Diese Rolle stabilisiert die Maschine, wenn der obere (Schmutzwasser-) Tank geöffnet wird (1).
- Hintere Rollen (27):** Diese beiden Rollen und das Hauptantriebsrad tragen das Gewicht der Maschine und gestatten ein einfaches Manövrieren um Kurven.
- Unterer (Frischwasser-) Tank - Verschlusskappe der Ausspülöffnung (28):** Ermöglicht den Zugang zum unteren (Frischwasser-)Tank zum Ausspülen mit klarem Wasser.
- Bürstenwartungsklappe (29):** Durch diese Öffnung kann die Power-Bürste aus- oder eingebaut werden.
- Arretierung der Bürstenwartungsklappe (30):** Lösen Sie diese Arretierung, um Zugang zur Power-Bürste zu erlangen.
- Bürstengehäuse-Freigabeknopf (31):** Ziehen Sie diesen Knopf heraus und schieben Sie das Bürstengehäuse nach rechts, bis es einrastet. So können Sie unter Regalen, Geländern etc. putzen.
- Saugmotorfilter (32):** Ansaugfilter für den Saugmotor. Beachten Sie die im Serviceplan angegebenen Wartungsintervalle.
- Automatisches Schwimmer-Absperrventil (33):** Das automatische Schwimmer-Absperrventil schließt die Saugöffnung, wenn der Schmutzwasser-Folienbehälter (34) voll ist. An der plötzlichen Änderung des Geräuschs der Saugmotoren erkennen Sie, wann das Schwimmerventil schliesst. Wenn sich das Schwimmerventil schliesst, muss der Schmutzwassertank entleert werden. Bei geschlossenem Schwimmerventil kann die Maschine kein Schmutzwasser aufnehmen.
- Schmutzwasser-Folienbehälter (34):** Enthält das vom Teppich aufgenommene Schmutzwasser. Das Fassungsvermögen beträgt insgesamt 113,5 Liter.
- Abstandsrolle (35):** Ein ausfahrbarer Stoßfänger mit 3 Positionen, mit dessen Hilfe die Maschine leichter an Wänden entlang geführt werden kann.
- Pumpenrohrleitungsfilter (36):** Dieser Filter entfernt Verunreinigungen aus der Reinigungslösung, bevor diese die Pumpe durchfließt. Lassen Sie die Lösung vor der Reinigung des Filters ab.
- Unterer (Frischwasser-) Tank (37):** Dieser Tank kann zusammen mit dem oberen Tank insgesamt 151 Liter (40 Gallonen) Lösung aufnehmen.
- Abstandsrollen-Freigabeknopf (38):** Mit diesem Knopf schieben Sie die Abstandsrolle hinein oder heraus, um den Abstand der Maschine von der Wand zu ändern.



## EINBAU DER BATTERIEN

### ⚠️ WARNUNG!

Bei der Arbeit an Batterien ist äußerste Vorsicht geboten. Die Schwefelsäure in den Batterien kann bei Berührung der Haut oder der Augen erhebliche Verletzungen verursachen. Durch die Öffnungen in den Batteriezellenkappen entweicht explosiver, gasförmiger Wasserstoff aus dem Inneren der Batterien. Dieses Gas kann sich durch einen elektrischen Lichtbogen, einen Funken oder eine offene Flamme entzünden.

Treffen Sie vor bzw. bei der Arbeit an den Batterien folgende

#### Sicherheitsvorkehrungen:

- \* Legen Sie jeglichen Schmuck ab.
- \* Rauchen Sie nicht.
- \* Setzen Sie eine Schutzbrille auf und legen Sie Gummihandschuhe und eine Gummischürze an.
- \* Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereiches.
- \* Achten Sie darauf, dass Werkzeuge nie mehr als eine Batterieklemme gleichzeitig berühren.

### ⚠️ ACHTUNG!

An den elektrischen Komponenten dieser Maschine können erhebliche Schäden entstehen, wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß eingebaut und angeschlossen werden. Der Einbau der Batterien sollte einem Nilfisk-Advance-Mitarbeiter, einem qualifizierten Elektriker oder der Batterieherstellerfirma überlassen werden.

- 1 Untersuchen Sie die Batterien nach dem Auspacken aus der Versandkiste sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Sollte ein Schaden vorliegen, setzen Sie sich zur Anmeldung eines Schadensanspruches entweder mit dem Transportunternehmen, das die Batterien angeliefert hat, oder mit dem Batteriehersteller in Verbindung.
- 2 Schalten Sie den Hauptschlüsselschalter (4) auf (4) AUS (OFF), und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- 3 Öffnen Sie den oberen (Schmutzwasser-) Tank (1). Nehmen Sie die Batteriekabel aus Batteriefach heraus.
- 4 Die Maschine wird ab Werk mit Batteriekabeln zum Einbau von vier Batterien 6 Volt, 244 Ah geliefert. Heben Sie die Batterien vorsichtig in das Batteriefach, und stellen Sie sie genau nach dem abgebildeten Muster auf. Schieben Sie die Batterien so nahe wie möglich zur Rückseite der Maschine.
- 5 Minuspol und Pluspol sind an den Batteriekabeln mit „+“ bzw. „-“ gekennzeichnet. Schließen Sie die Batteriekabel wie abgebildet an; die mit „+“ gekennzeichneten Kabelklemmen müssen an den Pluspolen der Batterien, die mit „-“ markierten Kabelklemmen an den Minuspole der Batterien angeschlossen werden. Verlegen Sie die Batteriekabel so, dass die Batterieentlüftungskappen bei der Wartung der Batterien leicht zu entfernen sind.
- 6 Ziehen Sie die Muttern an den Batteriepolen vorsichtig fest, sodass sich die Klemmen nicht mehr auf dem Batteriepolen drehen lassen. Ziehen Sie die Muttern dann jeweils noch eine weitere Umdrehung fest. Die Klemmen dürfen nicht zu fest angezogen werden, da sie anderenfalls bei späteren Wartungsarbeiten nur sehr schwer wieder zu entfernen sind.
- 7 Sprühen Sie auf die Klemmen und Batteriepole ein geeignetes Pflegemittel auf (in KFZ-Zubehörgeschäften erhältlich).
- 8 Setzen Sie auf jede der Klemmen eine schwarze Gummikappe auf.

## FÜLLEN DES REINIGUNGSLÖSUNGSTANKS

- 1 Nehmen Sie entweder den Deckel der Reinigungslösungs-Einfüllöffnung (22) oder die Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2) ab. **HINWEIS:** Achten Sie beim Füllen des Reinigungslösungstanks von der Oberseite des oberen Tanks (1) aus darauf, dass Sie die Lösung in die Öffnung direkt an der Vorderseite der Maschine gießen.
- 2 Richten Sie sich nach der Verdünnungsvorschrift des Herstellers auf dem Behälter der Reinigungslösung. Errechnen Sie die passende Menge des beizufügenden Reinigungsmittels für einen Tank mit einem Fassungsvermögen von 151 Litern (40 US-Gallonen). Beste Ergebnisse erhalten Sie mit dem speziellen chemischen Absaugreiniger Nilfisk-Advance CarpeTeam™, der für Teppichabsauggeräte von Nilfisk-Advance entwickelt wurde.
- 3 Gießen Sie die Chemikalie in den Frischwassertank und füllen Sie den Tank mit warmem Wasser. **HINWEIS:** Kontrollieren Sie beim Füllen des Tanks den Füllstandsanzeiger (21) der Lösung. Füllen Sie Flüssigkeit auf, bis die Markierung für 40 Gallonen erreicht ist.
- 4 Schließen Sie wieder den Deckel der Reinigungslösungs-Einfüllöffnung (22) bzw. die Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2) an der Maschine. **HINWEIS:** Kontrollieren Sie, ob die Abdeckhaube richtig auf dem Tank sitzt.

### ⚠️ ACHTUNG!

Es dürfen nur nicht-brennbare, schaumfreie Flüssigreinigungsmittel verwendet werden, die ausdrücklich für Teppichreinigungsmaschinen zugelassen sind.

## VORBEREITUNGEN VOR VERWENDUNG DER AQUAMAX™ / AX 650

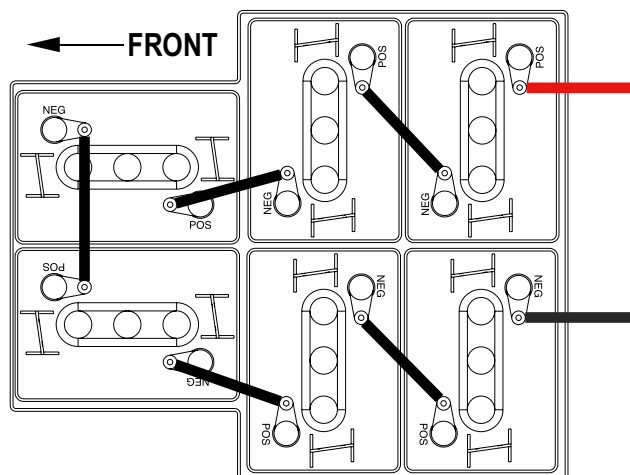
Saugen Sie den Teppich gründlich ab, bevor Sie die automatische Reinigung mit AquaMAX™ / AX 650 beginnen.

## BESPRÜHEN DES TEPPICHS VOR DER REINIGUNG

Sprühen Sie Flecken und stark begangene Bereiche vor dem Absaugen ein. Benutzen Sie dazu ein Handsprühergerät oder einen Drucksprüher von "Hudson". Mischen Sie die Lösung zum vorherigen Einsprühen entsprechend den Anweisungen des Herstellers der chemikalischen Reinigungsmittels.

## PLANUNG DES REINIGUNGSVORGANGS

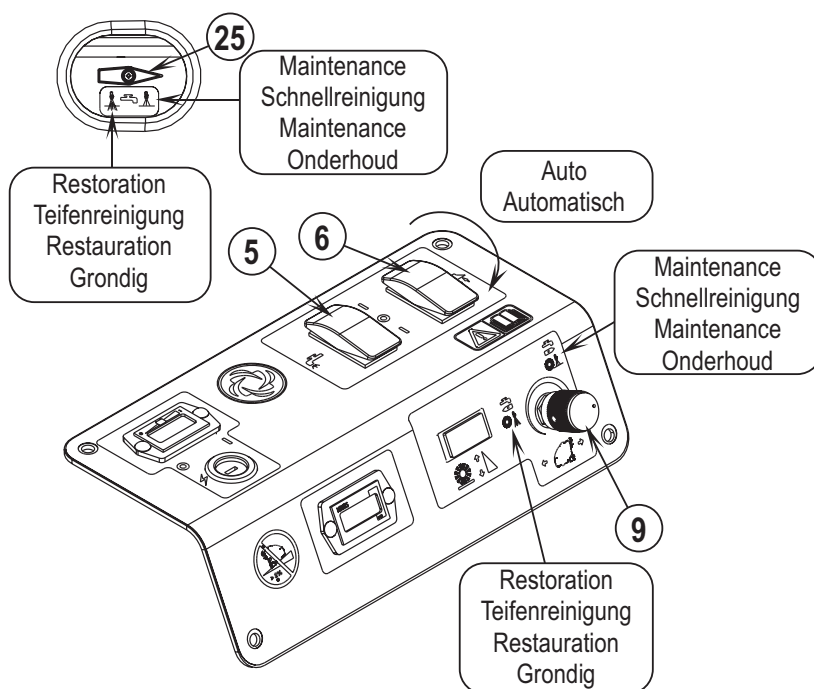
Kontrollieren und planen Sie Ihre Arbeit, bevor Sie mit dem Absaugen beginnen. Teilen Sie den Raum in Abschnitte ein. Sorgen Sie für eine Überlappung der Bahnen von etwa 25-75 mm (2-5 Zoll).





## BEDIENUNG DER MASCHINE

- 1 Führen Sie zunächst die Anweisungen im Abschnitt *Vorbereitung der Maschine für den Einsatz* in dieser Bedienungsanleitung aus.
- 2 Achten Sie darauf, dass der Deckel der Reinigungslösungs-Einfüllöffnung (22) und die Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2) fest sitzen.
- 3 Kontrollieren Sie, ob der Pumpenschalter (5) und der Saugknopf (6) beide in der Position AUTO stehen.
- 4 Schalten Sie den Hauptschlüsselschalter (4) auf EIN (ON).
- 5 Stellen Sie den Düsenwahlschalter (25) entweder auf „Schnellreinigung“ oder „Tiefenreinigung“. Stellen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler (9) die maximale Fahrgeschwindigkeit für „Tiefenreinigung“ bzw. „Schnellreinigung“ ein.
- 6 Drücken Sie das Bürstengehäuse (20) mit dem Hebel zum Anheben des Bürstengehäuses (12) nach unten.
- 7 Wird der Fahrtschalter (11) in Neutralstellung gebracht, halten die Bürsten an, und die Flüssigkeitsabgabe wird unterbrochen. Umfassen Sie den Bediener-Steuerhandgriff (10), und schieben Sie den Fahrtschalter (11) nach vorn, um den Bürstenmotor und die Reinigungsmittelzufuhr zu starten und die Maschine vorwärts zu bewegen. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie nach Ende von Schritt 5 die Maschine mit voller Geschwindigkeit bewegen. Um die Maschine rückwärts zu fahren, ziehen Sie den Fahrtschalter (11) nach hinten. Beim Rückwärtsfahren der Maschine laufen die Bürsten in entgegengesetzter Richtung, die Flüssigkeitsabgabe wird nicht fortgesetzt.
- 8 Beginnen Sie den Bürstvorgang, indem Sie die Maschine in gerader Linie vorwärts fahren, und lassen Sie jede Bahn 50-75 mm (2-5 Zoll) überlappen. Drehen Sie den Pumpenschalter (5) in die Position AUS (OFF), bevor Sie Kurven fahren, damit die gesamte Reinigungslösung vom Teppich aufgenommen wird. Führen Sie die rechte Seite der Maschine an der Wand entlang, wenn Sie die Scheuerleistenseiten des Raums reinigen.
- 9 Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit in die Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2) fließt. Setzen Sie dem Schmutzwassertank ein schaubremsendes Mittel zu, wenn sich im Schmutzwassertank viel Schaum bildet.



## ⚠ ACHTUNG!

Entleeren Sie den Schmutzwassertank, bevor die Flüssigkeit bzw. der Schaum in die Saugleitung (23) an der Rückseite der Abdeckhaube des Schmutzwassertanks gelangt.

Kontrollieren Sie den Reinigungslösungs-Ablassschlauch und den Füllstandsanzeiger (21), wenn keine oder nur wenig Flüssigkeit in den Schmutzwassertank gelangt, eventuell ist der Frischwassertank leer. Füllen Sie den Tank für die Reinigungsflüssigkeit mit Wasser und dem chemischen Reinigungsmittel im richtigen Mischungsverhältnis.

- 10 Der Schmutzwassertank ist mit einem automatischen Schwimmerventil (33) zum Schließen des Saugsystems bei vollem Schmutzwassertank versehen. Wenn sich das Geräusch des Sauggebläsemotors plötzlich ändert, hat sich das Schwimmerventil geschlossen. Wenn sich das Schwimmerventil schließt, muss der Schmutzwassertank entleert werden. Bei geschlossenem Schwimmerventil kann die Maschine **kein** Schmutzwasser aufnehmen.
- 11 Wenn der Benutzer die Reinigung beenden möchte, oder der Schmutzwassertank gefüllt ist, muss er den Hebel zum Anheben des Bürstengehäuses (12) anheben. Dadurch werden Bürste, Pumpe und Saugmotoren automatisch gestoppt.
- 12 Fahren Sie die Maschine zur vorgesehenen Abwasser-Entsorgungsstelle, und entleeren Sie den Schmutzwassertank. Zum Entleeren ziehen Sie den Ablassschlauch (17) aus dem hinteren Staubereich, entfernen Sie den Stopfen (halten Sie das Ende des Schlauches über die Wasseroberfläche im Behälter, um ein plötzliches, unkontrolliertes Herausspritzen des Schmutzwassers zu vermeiden). Füllen Sie den Frischwassertank, und setzen Sie die Reinigung fort.

## BENUTZUNG VON ZUBEHÖRTEILEN

Schließen Sie zur Verwendung von Zubehör den Zubehörschlauch am vorderen Anschluss der Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2) an. Verbinden Sie den Reinigungslösungsschlauch mit dem Zubehöranschluss (14). Verbinden Sie die andere Seite der Schläuche mit dem Zubehör. Heben Sie bei Verwendung von Zubehör das Bürstengehäuse (20) an und stellen Sie die Schaltknöpfe für Pumpe (5) und Vakuum (6) in die Position EIN (ON).

Zubehör, das Sie zusammen mit dem AquaMAX™ / AX 650 verwenden können, erhalten Sie von Ihrem Nilfisk-Advance-Händler:

- 56250185 PowerHead™ 12
- 56204223 Ziehwerkzeug SS 4 Ft
- 56204224 Handwerkzeug SS
- 56249318 Bürsten- & Saugschlauch 1,5 m
- 56801000 Aqua Kit (mit PN 56800385, 56800390 & 56249318)
- 56800390 Ziehwerkzeug (Kunststoff)
- 56800385 Handwerkzeug (Kunststoff)

## NACH DEM EINSATZ DER MASCHINE

- 1 Heben Sie das Bürstengehäuse (12) an.
- 2 Schalten Sie den Schlüsselschalter (4) aus (OFF).
- 3 Ziehen Sie zum Entleeren des Frischwassertanks den Reinigungslösungs-Ablassschlauch (21) von dem Winkelstück ab, halten Sie den Schlauch über ein zugelassene Schmutzwasserentsorgungsstelle und ziehen Sie den Stopfen ab. Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser aus. Prüfen Sie die Reinigungsflüssigkeitsschläuche. Erneuern Sie Schläuche, die eingeknickt oder beschädigt sind.
- 4 Nehmen Sie zum Entleeren des Schmutzwassertanks den Schmutzwasserablassschlauch (17) von der Halterung. Verlegen Sie den Ablassschlauch zur vorgesehenen Entsorgungsstelle, und ziehen Sie den Stopfen heraus (halten Sie das Schlauchende dabei über den Wasserspiegel im Schmutzwassertank, um plötzliches Herausspritzen des Wassers zu verhindern). Spülen Sie den Tank mit sauberem Wasser aus. Prüfen Sie den Schmutzwasser- und den Saugschlauch. Erneuern Sie Schläuche, die eingeknickt oder beschädigt sind.
- 5 Nehmen Sie die Bürste (29) heraus, spülen Sie mit warmem Wasser und entfernen Sie anhaftende Fäden, Haare oder Teppichfasern.
- 6 Trennen Sie den Schlauch zum Schmutzwassertank (24) von der Abdeckhaube des Schmutzwassertanks (2) und spülen Sie mit warmem Wasser, um Verunreinigungen aus der Leitung zum Schmutzwassertank und zum Saugtrichter zu entfernen. **HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass Sie den richtigen Schlauch lösen, wenn Wasser in die Saugmotoren gelangt, werden diese beschädigt.
- 7 Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Lösungsmittel.
- 8 Führen Sie alle nötigen Wartungsarbeiten aus, ehe Sie die Maschine an den vorgesehenen Abstellplatz bringen.

## WARTUNGSPLAN

| WARTUNGSSCHRITT                               | Täglich | Wöchentlich | Monatlich | Jährlich |
|---|---------|-------------|-----------|----------|
| Batterien laden                               | •       |             |           |          |
| Power-Bürste prüfen/reinigen                  | •       |             |           |          |
| Tanks und Schläuche prüfen/reinigen           | •       |             |           |          |
| Absperrventil-Schwimmerkugel prüfen/reinigen  | •       |             |           |          |
| Filter der Sauggebläsemotoren prüfen/reinigen | •       |             |           |          |
| Saugtrichter reinigen                         | •       |             |           |          |
| Sprühdüsen reinigen                           |         | •           |           |          |
| Batteriezellenfüllstände prüfen               |         | •           |           |          |
| Schürze des Bürstengehäuses kontrollieren     |         | •           |           |          |
| Pumpen-Rohrfilter prüfen/reinigen             |         | •           |           |          |
| Maschine schmieren                            |         |             | •         |          |
| *Kohlebürsten kontrollieren                   |         |             |           | •        |

\* Lassen Sie die Motorkohlebürsten einmal jährlich bzw. nach jeweils 300 Betriebsstunden von einem Servicetechniker von Nilfisk-Advance prüfen. Die Kohlebürsten des Bürstenmotors und des Antriebsmotors sind nach 500 Stunden bzw. einmal jährlich zu inspizieren.

## WICHTIG!

Motorschäden durch unterlassene Wartung der Kohlebürsten fallen nicht unter die Garantie. Beachten Sie die Angaben zu den Garantiebeschränkungen.

- 9 Stellen Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen Ort mit geöffneter Abdeckhaube ab.

## WARTUNG DES SAUGTRICHTERS

Kontrollieren Sie täglich die Saugtrichter. Entfernen Sie anhaftende Fäden, Haare oder Teppichfasern.

## WARTUNG DER SPRAYDÜSE

Bauen Sie die Sprühdüsen einmal pro Woche aus. Legen Sie die Düsen über Nacht in verdünnten Essig, um chemische Ablagerungen zu entfernen.

## SCHMIEREN DER MASCHINE

Schmieren Sie einmal pro Monat (bzw. alle 30 Betriebsstunden) alle Drehgelenke am Saugtrichter. Beste Ergebnisse erhalten Sie mit einem Silikon spray.

Pumpen Sie einmal monatlich eine geringe Menge Schmierfett in jeden Schmiernippel der Laufrollen, bis das Fett seitlich des Lagers austritt. Wischen Sie überschüssiges Fett ab, damit der Teppich nicht fleckig wird.

## REINIGUNG DER FILTER DER SAUGGEBLÄSEMOTOREN

Reinigen Sie die Filter der Sauggebläsemotoren täglich mit Druckluft. Waschen Sie sehr stark verschmutzte Filter mit warmer Seifenlösung und spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser. Lassen Sie die Filter **vollständig** trocknen, bevor Sie die Maschine wieder zusammen bauen. **WARTUNGSHINWEIS:** Halten Sie einen zweiten Satz Filter als Ersatz bereit, während der erste trocknet.

## EINSTELLEN DER BÜRSTENHÖHE

Drehen Sie den Einstellknopf (19) im Uhrzeigersinn, um das Bürstengehäuse anzuheben, bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Bürstengehäuse abzusenken. **HINWEIS:** Die Bürstenanpressdruck-Anzeige (8) muss bei richtiger Einstellung 8-15 A anzeigen.

## WARTUNG DER POWER-BÜRSTE

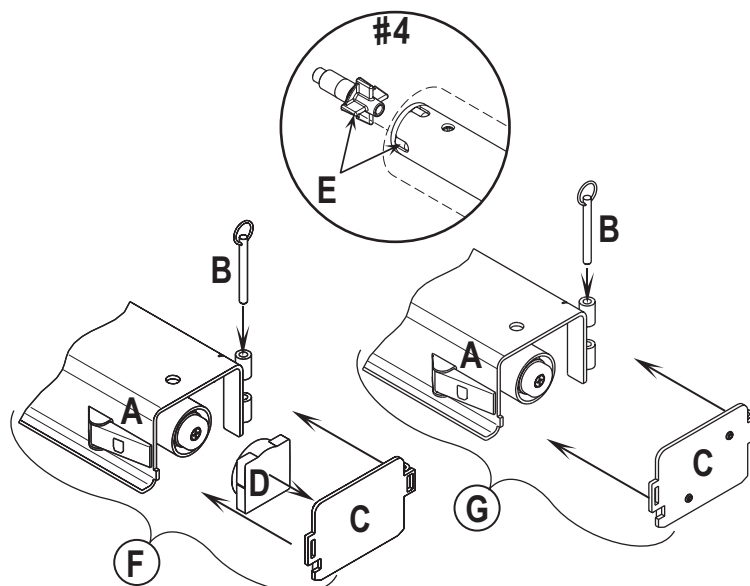
Kontrollieren Sie die Bürste täglich. Entfernen Sie anhaftende Fäden, Haare oder Teppichfasern. Kontrollieren Sie die Borstenlänge. Lassen Sie die Bürste durch einen Servicetechniker wechseln, wenn die Borsten der Bürste nur noch 13 mm (1/2 Zoll) lang sind.

## AUSBAU DER BÜRSTE

### ⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie den Schlüsselschalter aus (O) und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie die Bürsten austauschen und eine Wartungsluke öffnen.

- 1 Schalten Sie den Schlüsselschalter aus, und klappen Sie das Bürstengehäuse auf.
- 2 Orientieren Sie sich an der folgenden Abbildung. Haken Sie die Arretierung (A) aus, entfernen Sie Stift (B) und die Bürstenwartungsklappe (C). Schieben Sie die Bürste aus dem Bürstengehäuse.
- 3 Schieben Sie beim Zusammenbau die Bürste unter das Bürstengehäuse, und achten Sie darauf, dass das Ende mit den eingearbeiteten großen Schlitzen zuerst eingeführt wird.
- 4 Greifen Sie unter die linke Seite des Bürstengehäuses, und führen Sie das Ende der Bürste bis zum Mitnehmer der Antriebswelle (E). Drücken Sie die Bürste ein und drehen Sie sie, bis sie fest in dem Mitnehmer der Antriebswelle sitzt.
- 5 **WICHTIG!** Kontrollieren Sie, ob der Lagerblock (D) sicher in der Klappe sitzt und wie bei den Maschinen der alten Ausführung (F) ausgerichtet ist; bei Maschinen der "neuen Ausführung (G)" befindet sich der Lagerblock an der Wartungsklappe. Halten Sie das Ende der Bürste nach oben, wenn Sie die Bürstenwartungsklappe (C) wieder anbauen, damit der Lagerblock an der Innenseite der Tür sicher im Ende der Bürste sitzt.
- 6 Setzen Sie den Stift (B) wieder ein und verriegeln Sie wieder die Arretierung (A). Die Arretierung muss leicht einrasten. Wenn Sie Gewalt anwenden müssen, sollten Sie die Position der Bürste kontrollieren.

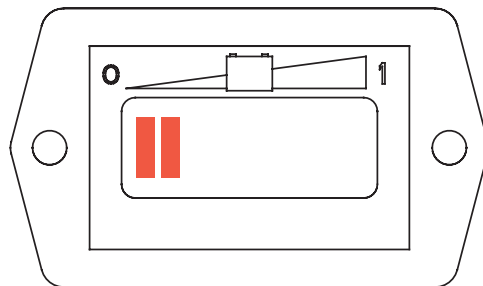


## AUFLADEN DER BATTERIEN

Laden Sie die Batterien, wenn an der Batterieladeanzeige (3) zwei Leuchtbalken blinken.

### **WARNUNG!**

Bei der Arbeit an Batterien ist äußerste Vorsicht geboten. Die Schwefelsäure in den Batterien kann bei Berührung der Haut oder der Augen erhebliche Verletzungen verursachen. Durch die Öffnungen in den Batteriezellenkappen entweicht explosiver, gasförmiger Wasserstoff aus dem Inneren der Batterien. Dieses Gas kann sich durch einen elektrischen Lichtbogen, einen Funken oder eine offene Flamme entzünden.



#### **Treffen Sie vor bzw. bei der Arbeit an den Batterien folgende Sicherheitsvorkehrungen:**

- \* Legen Sie jeglichen Schmuck ab.
- \* Rauchen Sie nicht.
- \* Setzen Sie eine Schutzbrille auf und legen Sie Gummihandschuhe und eine Gummischürze an.
- \* Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereiches.
- \* Achten Sie darauf, dass Werkzeuge nie mehr als eine Batterieklemme gleichzeitig berühren.

Überprüfen Sie nach dem Laden der Batterien den Flüssigkeitsstand in allen Batteriezellen. Füllen Sie nur so viel destilliertes Wasser auf, dass das Elektrolyt 6 mm über den Platten steht. Verbinden Sie den Stecker des Ladegerätes mit dem Batterie-Ladeanschluss (16) der Maschine. Richten Sie sich nach den Anweisungen am Batterieladegerät.

### **ACHTUNG!**

Wischen Sie zur Vermeidung von Schäden auf Bodenflächen nach dem Aufladen Wasser- und Säurerückstände von der Oberseite der Batterien ab.

## ÜBERPRÜFEN DES BATTERIEFLÜSSIGKEITSSTANDES

Prüfen Sie die Batterieflüssigkeitsstände mindestens einmal pro Woche.

Nehmen Sie nach dem Aufladen der Batterien die Entlüftungskappen ab, und prüfen Sie die Flüssigkeitsstände in allen Batteriezellen. Füllen Sie destilliertes oder entmineralisiertes Wasser mit einem Dosierer (in KFZ-Zubehörgeschäften erhältlich) bis zur Füllmarke (bzw. bis 10 mm über den Oberkanten der Trennwände) in die Zellen. Die Batterien dürfen NICHT überfüllt werden!

### **ACHTUNG!**

Wenn die Batterien zu weit aufgefüllt werden, kann Säure auslaufen.

Ziehen Sie die Entlüftungskappen fest. Waschen Sie die Oberseiten der Batterien mit einer Lösung aus Natronbikarbonat und Wasser (2 Esslöffel auf einen Liter Wasser) ab.

## BATTERIEWARTUNG

Die richtige Wartung der Batterien von Elektrofahrzeugen kann deren Nutzungsdauer erheblich verlängern. Gut gepflegte Batterien halten bis zu 3 Jahre, bei schlechter Wartung fallen Batterien aber auch schon nach einem Jahr aus.

Es gibt 3 einfache Regeln für eine gute Batteriewartung:

- **Achten Sie auf den richtigen Elektrolytstand (wöchentlich):** Bei Batterien möglichst immer destilliertes Wasser verwenden. Bei entladenen Batterien nur so viel Wasser auffüllen, dass die Platten in jeder Zelle bedeckt sind. Wenn die Batterien voll geladen sind, füllen Sie jede Zelle bis zur Unterkante des Einfüllrohrs. **Die Batterien dürfen NICHT überfüllt werden! Füllen Sie keine Säure in die Batterien!**
- **Halten Sie die Batterien geladen (wöchentlich):** Die Batterien müssen immer aufgeladen werden, wenn eine Maschine länger als 1 h genutzt wurde. Beim Aufladen der Batterien muss der Maschinenführer den Batteriefachdeckel abnehmen, damit sich darunter kein Wasserstoffgas sammeln kann. Auch bei längere Zeit nicht genutzten Maschinen müssen die Batterien einmal pro Monat aufgeladen werden, um eine Sulfatbildung zu vermeiden. Fast alle Batteriekappen haben Entlüftungsöffnungen, so dass sie beim Aufladen nicht entfernt werden müssen.
- **Reinigen Sie die Batterien regelmäßig (monatlich):** Wischen Sie die Oberseite der Batterien mit einem feuchten Tuch ab. Die Batterieklemmen müssen sauber sein und fest sitzen. Wenn die Oberseite der Batterien nach dem Aufladen feucht sind, wurden die Batterien entweder überladen oder es wurde zu viel Wasser aufgefüllt. Hinweis: Falls sich Säure auf den Batterien befindet, waschen Sie die Oberseite der Batterien mit einer Lösung aus Natriumbikarbonat und Wasser (zwei Esslöffel Natriumbikarbonat auf einen ca. 1 Liter Wasser) ab.

## BATTERIETEST

Ein Batterieproblem erkennt der Maschinenführer in der Regel durch die Verkürzung der Maschinenbetriebszeit. Dieser Leistungsverlust ist in der Regel auf eine (oder mehrere) „tote Zellen“ in der Batterie zurückzuführen - das heißt, eine (oder mehrere) Zellen, die weniger Spannung liefern als die anderen Zellen.

**Hinweis:** Laden Sie die Batterien vor dem Test immer auf.

Es gibt 2 Möglichkeiten, eine tote Zelle zu ermitteln:

- Kontrollieren Sie mit einem Ärometer die spezifische Dichte (den „Ladezustand“) des Elektrolyts in jeder Zelle. Bei einer „toten“ Zelle werden mindestens 50 Punkte weniger angezeigt als bei den anderen Zellen.
- Prüfen Sie mit einem Voltmeter die Spannung jeder Batteriezelle bei laufendem Bürstenmotor. Die Spannung bei der Batterie mit einer „toten“ Zelle ist 1 oder 2 Volt geringer als die Spannung der anderen Batterien der Elektroanlage.

Wenn die Batterien in der Maschine älter als 1 Jahr sind, sollte am Besten der ganze Batteriesatz und nicht nur eine der Batterien ersetzt werden.

**AUTOMATSICHERUNG 6 A STEUERUNG**

Drücken Sie bei einem Auslösen der Automatsicherung (15) den Knopf, um die Automatsicherung zurückzusetzen.

Sollte die Automatsicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich wegen der Reparatur an Ihren örtlichen Nilfisk-Advance Händler.

**AUTOMATSICHERUNG 20 A FAHRANTRIEB**

Überprüfen Sie beim Auslösen der Automatsicherung für den Fahrtrieb (15), ob sich eventuell Fremdkörper um die Bürste gewickelt haben. Entfernen Sie den Schmutz von der Achse. Lassen Sie den Bürstenverschleiß am Fahrmotor kontrollieren und den Fahrmotor bei Bedarf reparieren oder ersetzen. Drücken Sie den Knopf zum Zurücksetzen der Automatsicherung.

Sollte die Automatsicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich wegen der Reparatur an Ihren örtlichen Nilfisk-Advance Händler.

**AUTOMATSICHERUNG 20 A - BÜRSTENANTRIEB**

Überprüfen Sie beim Auslösen der Automatsicherung für den Bürstenstromkreis (15), ob die Einstellung der Bürstenhöhe zu niedrig ist, oder ob sich eventuelle Fremdkörper um die Bürste gewickelt haben. Nehmen Sie eine Nachjustierung der Bürstenhöhe vor, oder entfernen Sie die Fremdkörper von der Bürste. Drücken Sie den Knopf zum Zurücksetzen der Automatsicherung.

Sollte die Automatsicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich wegen der Reparatur an Ihren örtlichen Nilfisk-Advance Händler.

**AUTOMATSICHERUNG 40 A - SAUGMOTOR**

Wenn die Automatsicherung für den Saugmotor (15) ausgelöst wird, kontrollieren Sie zuerst die Saugmotorfilter (32) und reinigen oder wechseln diese gegebenenfalls. Lassen Sie die Lager und/oder Bürsten der Saugmotoren auf Verschleiß bzw. Klemmstellen kontrollieren. Lassen Sie die Saugmotoren ggf. reparieren oder ersetzen. Drücken Sie den Knopf zum Zurücksetzen der Automatsicherung.

Sollte die Automatsicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich wegen der Reparatur an Ihren örtlichen Nilfisk-Advance Händler.

**TECHNISCHE DATEN (wie am Gerät installiert und geprüft)**

|  |                  |                          |
|--|------------------|--------------------------|
| <b>Modell</b>  |                  | <b>AquaMAX™ / AX 650</b> |
| Modellnummer   |                  | 56212000 / 56212260      |
| Stromaufnahme  | A                | 55                       |
| Spannung, Batterien                                    | V                | 36V                      |
| Batteriekapazität                                      | Ah               | 238                      |
| Schutzart  |                  | IPX3                     |
| Geräuschpegel laut ISO 3744 (beim Benutzer)            | dB(A)/20μPa      | 76                       |
| Gesamtgewicht (mit Zubehör und Batterien, voller Tank) | lbs / kg         | 1,171 / 531              |
| Vibrationen der Bedienungsarmaturen                    | m/s <sup>2</sup> | <2,5                     |

## TABLE DES MATIÈRES

|  | Page  |
|--|-------|
| Introduction.....                                      | C-3   |
| Pièces et service après-vente .....                    | C-3   |
| Plaque d'identification.....                           | C-3   |
| Déballage de la machine .....                          | C-3   |
| Consignes de sécurité importantes .....                | C-4   |
| Apprenez à connaître votre machine.....                | C-5-6 |
| Description fonctionnelle des boutons de commande..... | C-7   |
| <b>Préparation de la machine</b>                       |       |
| Installation des batteries.....                        | C-8   |
| Remplissage du réservoir de solution .....             | C-8   |
| Pré-vaporisation du tapis.....                         | C-8   |
| Plan de nettoyage.....                                 | C-8   |
| Fonctionnement de la machine .....                     | C-9   |
| Utilisation des accessoires .....                      | C-9   |
| Après utilisation de la machine.....                   | C-10  |
| Calendrier d'entretien .....                           | C-10  |
| <b>Entretien</b>                                       |       |
| Entretien des outils de ramassage .....                | C-11  |
| Entretien de l'embout de vaporisation .....            | C-11  |
| Lubrification de la machine.....                       | C-11  |
| Nettoyage des filtres du moteur d'aspiration .....     | C-11  |
| Réglage de la hauteur de la brosse.....                | C-11  |
| Entretien de la brosse mécanique .....                 | C-11  |
| Enlèvement de la brosse .....                          | C-11  |
| Chargement des batteries .....                         | C-12  |
| <b>Résoudre les problèmes</b>                          |       |
| Disjoncteur du circuit d'allumage .....                | C-13  |
| Disjoncteur de la roue directrice.....                 | C-13  |
| Disjoncteur du moteur de brosse.....                   | C-13  |
| Disjoncteur du moteur d'aspiration .....               | C-13  |
| Spécifications techniques.....                         | C-13  |



## INTRODUCTION

Ce mode d'emploi vous permettra d'exploiter au maximum les fonctionnalités de votre **Nilfisk-Advance AquaMAX™ / AX 650**. Lisez-le donc attentivement avant d'utiliser votre machine.

**Remarque : Les chiffres en gras situés entre parenthèses indiquent que la pièce figure sur les dessins des pages C-5 et C-6 de ce manuel.**

Ce produit est uniquement destiné à un usage commercial.

## PIECES ET SERVICE APRES-VENTE

Si nécessaire, les réparations doivent être effectuées par votre centre de service Nilfisk-Advance agréé. Ce dernier emploie du personnel formé en usine et maintient un inventaire des pièces de remplacement et des accessoires originaux Nilfisk-Advance.

Pour tout entretien ou réparation, contactez votre revendeur Nilfisk-Advance. Veuillez spécifier le modèle et le numéro de série de votre machine lors de toute communication de renseignements relatifs à votre machine.

(Revendeur. Apposez votre autocollant ici.)

## PLAQUE D'IDENTIFICATION

Le modèle et le numéro de série de votre machine figurent sur la plaque d'identification située sur la machine. Ces informations sont nécessaires lors de la commande de pièces détachées pour votre machine. Utilisez l'espace disponible ci-dessous pour consigner ces renseignements en vue d'une utilisation ultérieure.

REFERENCE \_\_\_\_\_

NUMERO DE SERIE \_\_\_\_\_

## DÉBALLAGE DE LA MACHINE

Lors de la livraison de la machine, veuillez inspecter attentivement le carton de conditionnement et la machine elle-même afin de détecter tout dégât éventuel. En cas de dommage manifeste, conservez le carton de conditionnement, afin de permettre son inspection. Le cas échéant, prenez immédiatement contact avec le service clientèle de Nilfisk-Advance afin de faire une déclaration de dégât de fret.

### CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Cette machine est destinée à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins et bureaux. Elle n'a donc pas été conçue pour l'entretien ménager.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, il y a certaines règles de base que vous devez toujours observer, dont celle énoncée ci-après.



Lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

### ATTENTION !

Afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure :

- \* Cette machine ne pourra être utilisée que par du personnel parfaitement entraîné et dûment autorisé.
- \* Eloignez les batteries de toutes flammes, étincelles ou substance fumigène. Les gaz explosifs sont ventilés pendant le fonctionnement normal.
- \* De plus, du gaz hydrogène explosif s'échappe des batteries lorsqu'elles sont en charge. Ne procédez au chargement des batteries que dans une zone bien ventilée, loin de toute flamme. Ne fumez pas à proximité des batteries lorsqu'elles sont en charge.
- \* Otez tous vos bijoux lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- \* Positionnez la clé de contact sur off (O) et déconnectez les batteries avant de procéder à l'entretien des composants électriques.
- \* Ne travaillez jamais sous une machine sans y avoir placé, au préalable, des blocs de sécurité ou des étais destinés à soutenir la machine.
- \* Ne déversez pas d'agents nettoyants inflammables, ne faites pas fonctionner la machine à proximité de ces agents ou d'autres liquides inflammables.
- \* Ne nettoyez pas cette machine avec un nettoyeur à pression.
- \* Ne faites pas fonctionner la machine sur des rampes ou pentes de plus de 2 pour-cent.
- \* Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut mettre la sécurité en péril.

### PRUDENCE!

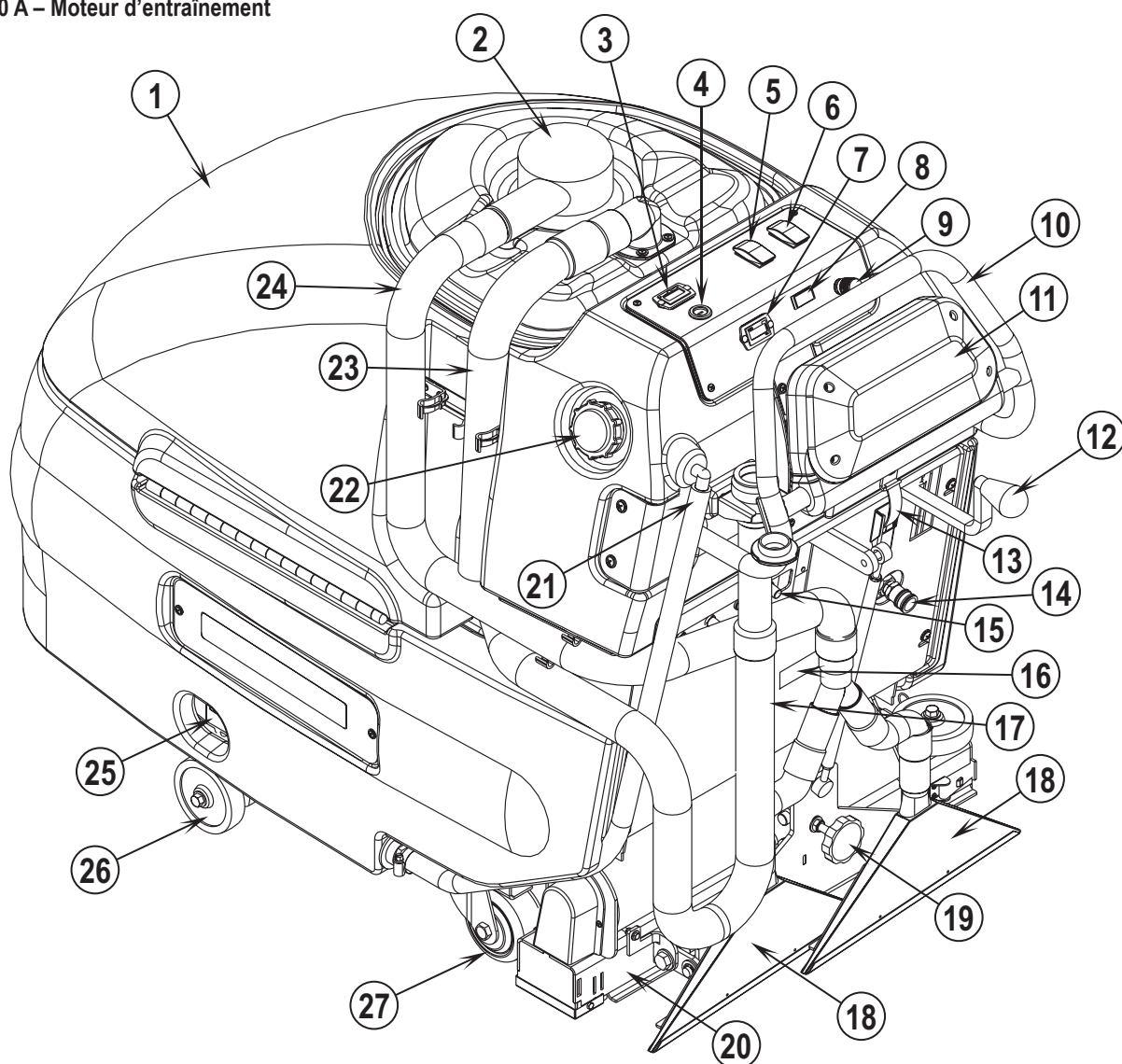
- \* Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation sur les chemins ou voies publics.
- \* Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des poussières dangereuses.
- \* Lors de l'utilisation de cette machine, assurez-vous que des tiers, et notamment des enfants, ne courent pas le moindre risque.
- \* Avant de procéder à toute opération d'entretien, veuillez lire attentivement toutes les instructions qui s'y rapportent.
- \* Ne laissez pas la machine sans surveillance sans avoir, au préalable, coupé le contact, enlevé la clé de contact (O) et tiré le frein à main.
- \* Positionnez la clé de contact sur off (O) avant de remplacer les brosses ou d'ouvrir tout panneau d'accès.
- \* Prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine.
- \* Faites attention lorsque vous déplacez cette machine dans un endroit où la température peut descendre sous 0°. Car l'eau contenue dans la solution, dans les réservoirs de récupération ou dans les conduites risquerait de geler.
- \* Prenez soin d'enlever les batteries de la machine avant de mettre cette dernière au rebut. Pour ce qui est de l'élimination des batteries, conformez-vous aux réglementations locales en matière d'environnement.
- \* N'utilisez pas sur des surfaces dont la pente dépasse celle mentionnée sur la machine.
- \* Toutes les portes et couvercles doivent être dans la position mentionnée dans le manuel d'instruction avant de mettre la machine en service.

**CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS**

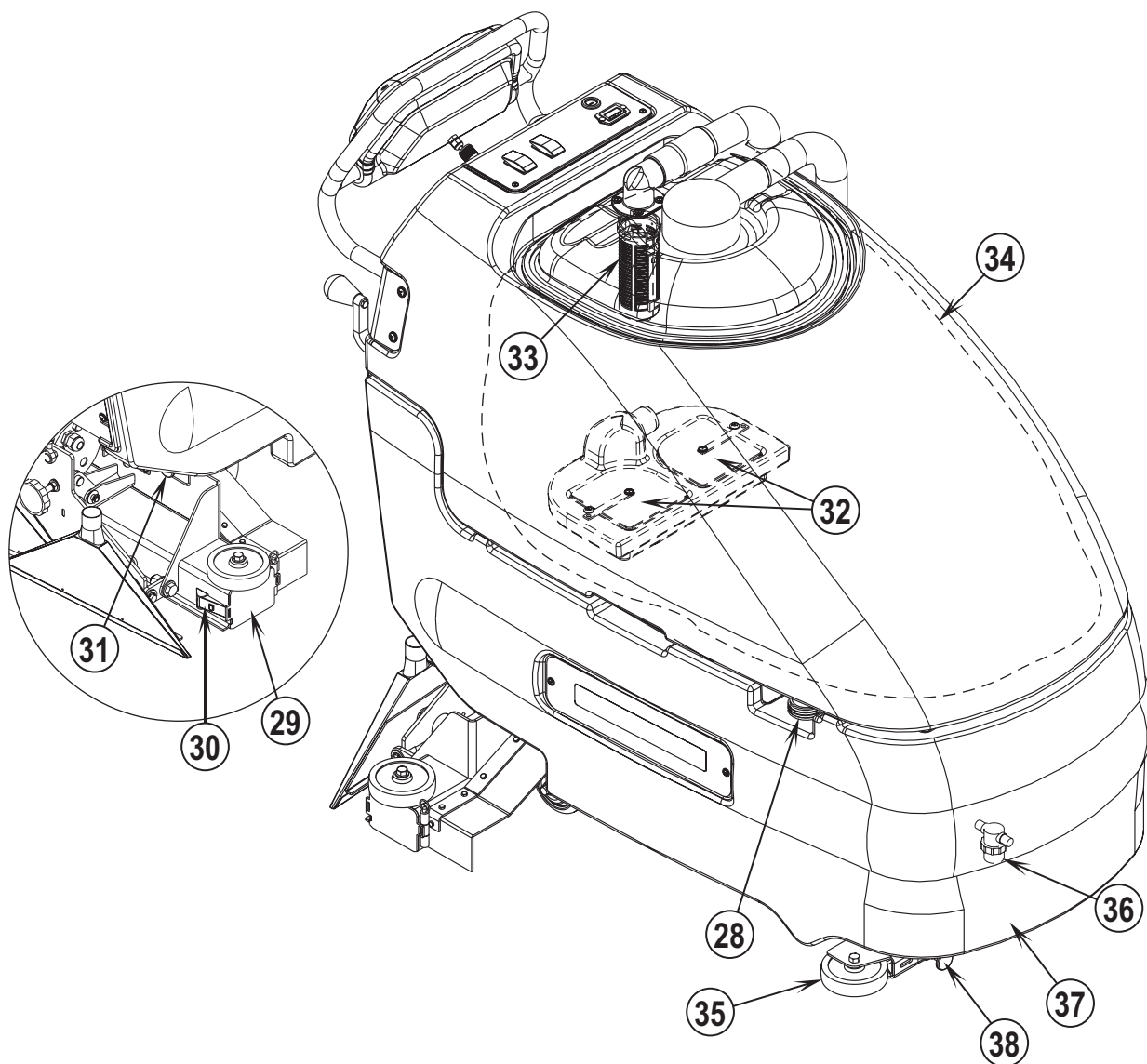
## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

En lisant ce manuel, vous rencontrerez probablement des chiffres en gras placés entre parenthèses, tel que celui-ci : **(2)**. Ces chiffres font référence à un des éléments repris sur cette page. Reportez-vous à cette page dès que nécessaire afin de localiser avec précision un élément mentionné dans le texte.

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Réservoir (de récupération) supérieur  | 16 | Connecteur du chargeur de batterie                     |
| 2  | Couvercle du réservoir de récupération | 17 | Tuyau de vidange du réservoir de récupération          |
| 3  | Jauge de la batterie                   | 18 | Outils de ramassage                                    |
| 4  | Clé de contact principale              | 19 | Bouton de réglage de la hauteur des brosses            |
| 5  | Interrupteur de la pompe               | 20 | Plateau de brosse                                      |
| 6  | Interrupteur d'aspiration              | 21 | Indicateur de niveau / tuyau de vidange de la solution |
| 7  | Compteur horaire                       | 22 | Capuchon de remplissage de la solution                 |
| 8  | Indicateur de pression de la brosse    | 23 | Tuyau d'aspiration                                     |
| 9  | Bouton de contrôle de la vitesse       | 24 | Tuyau de récupération                                  |
| 10 | Manette de contrôle de l'opérateur     | 25 | Bouton de sélection de l'embout                        |
| 11 | Volet d'entraînement                   | 26 | Roulette de stabilisation                              |
| 12 | Levier de levage du plateau de brosse  | 27 | Roulettes arrière                                      |
| 13 | Loquet du réservoir supérieur          |    |  |
| 14 | Connecteur pour accessoires            |    |  |
| 15 | Disjoncteurs                           |    |  |
|    | 6 A – Circuit d'allumage               |    |  |
|    | 40 A – Moteurs d'aspiration            |    |  |
|    | 20 A – Moteur de brosse                |    |  |
|    | 20 A – Moteur d'entraînement           |    |  |



- 28 Couvercle de nettoyage du réservoir (de solution) inférieur
- 29 Porte d'accès à la brosse
- 30 Loquet de la porte d'accès à la brosse
- 31 Bouton de libération du plateau
- 32 Filtres du moteur d'aspiration
- 33 Système de fermeture à flotteur automatique
- 34 Réservoir souple d'eaux usées
- 35 Pare-chocs des roues
- 36 Filtre de pompe en ligne
- 37 Réservoir (de solution) inférieur
- 38 Bouton de libération des pare-chocs des roues



## DESCRIPTION FONCTIONNELLE DES BOUTONS DE COMMANDE

**Réservoir (de récupération) supérieur (1)** – Les eaux usées récupérées sur les tapis sont déposées à l'intérieur d'un réservoir souple (34). L'espace qui n'est pas occupé par le réservoir souple d'eaux usées (34) sert à stocker davantage de solution de nettoyage. Vous pouvez accéder aux batteries et aux filtres du moteur d'aspiration (32) en ouvrant ce réservoir sur le côté.

**Couvercle du réservoir de récupération (2)** - Endroit via lequel les eaux usées entrent dans le réservoir souple. Ce réservoir est également équipé d'un système de fermeture à flotteur automatique (33) qui ferme le conduit menant vers les moteurs d'aspiration lorsque le réservoir souple est plein. Enlevez le couvercle pour rincer le réservoir d'eaux usées ou pour remplir le réservoir de solution.

**Jauge de batteries (3)** - Indique l'état de charge des batteries. Lorsque le témoin clignote à deux reprises, cela signifie que les batteries sont faibles et que vous devez immédiatement les recharger. **REMARQUE** : lorsque le témoin de la jauge de batterie clignote à deux reprises, tous les systèmes s'arrêtent excepté le système d'entraînement de la roue.

**Clé de contact principale (4)** - Interrupteur d'alimentation principal.

**Interrupteur de la pompe (5)** – permet de sélectionner le mode de fonctionnement du système de solution. Ce système propose trois modes distincts de fonctionnement. Il s'agit des modes AUTO, OFF, ON. Vous trouverez ci-dessous la description de chaque mode.

**MODE AUTO** : Dans ce mode, le flux de solution est activé (ON) dès que la brosse est abaissée et que la machine est en marche avant. Le flux de solution est fermé (OFF) lorsque la machine ne bouge pas, effectue une marche arrière ou lorsque la brosse est levée.

**Mode OFF** : Dans ce mode, le flux de solution est fermé.

**MODE ON** : Ce mode sert à l'utilisation d'accessoires. La pompe est activée (ON) tant que la clé de contact (4) est sur ON.

**Interrupteur d'aspiration (6)** – permet de sélectionner le mode de fonctionnement du système d'aspiration. Ce système propose trois modes distincts de fonctionnement. Il s'agit des modes AUTO, OFF, ON. Vous trouverez ci-dessous la description de chaque mode.

**MODE AUTO** : Dans ce mode, le système d'aspiration est activé (ON) dès que la brosse est abaissée et que la clé de contact (4) est sur ON. Dans ce mode, le système d'aspiration reste activé pendant les 10 secondes qui suivent le levage de la brosse.

**Mode OFF** : Dans ce mode, le système d'aspiration est éteint.

**MODE ON** : Ce mode sert à l'utilisation d'accessoires. Le système d'aspiration est activé (ON) tant que la clé de contact (4) est sur ON.

**Compteur horaire (7)** - Affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. **REMARQUE** : le compteur horaire ne tourne que lorsque les moteurs d'aspiration fonctionnent.

**Indicateur de pression de la brosse (8)** – Cet indicateur devrait indiquer 8-15 A (zone verte). Si tel n'est pas le cas, vous devez régler la hauteur de la brosse.

**Bouton de contrôle de la vitesse (9)** – Tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse maximale et, dans le sens contraire, pour la diminuer.

**Manette de contrôle de l'opérateur (10)** - Manette permettant à l'opérateur de manœuvrer la machine.

**Volet d'entraînement (11)** - Il permet à l'opérateur de faire avancer ou reculer la machine en poussant ou tirant. La vitesse varie suivant que l'opérateur pousse ou tire plus ou moins fort sur ce volet. La brosse et la pompe fonctionnent lorsque le plateau de brosse est en position abaissée et ce, quelle que soit la direction dans laquelle la machine progresse. Cependant, lorsque le volet d'entraînement est relâché, le système s'arrête une seconde plus tard. **REMARQUE** : la pompe ne fonctionne pas lorsque le volet d'entraînement est en position marche arrière.

**Lever de levage du plateau de brosse (12)** – Ce levier sert à lever et abaisser le plateau de brosse. La pompe et le système d'aspiration sont activés (ON) lorsque le plateau de brosse est abaissé et sont désactivés (OFF) lorsque le plateau de brosse est relevé et que leurs interrupteurs sont en mode AUTO. **REMARQUE** : la pompe fonctionne lorsque la machine progresse en marche avant tandis que la brosse fonctionne aussi bien en marche avant qu'en marche arrière. Le système d'aspiration s'arrête 10 secondes après le levage du plateau de brosse.

**Loquet du réservoir supérieur (13)** – Ce loquet sert à verrouiller le réservoir supérieur (1) sur la machine de manière à éviter toute ouverture intempestive pendant le fonctionnement de la machine, étant donné que la manette de contrôle de l'opérateur (10) est fixée sur le réservoir supérieur.

**Connecteur pour accessoires (14)** – Il permet de connecter les accessoires externes.

**Disjoncteurs (15)**

**Circuit d'allumage (6 A)** – Offre une protection contre la surcharge. S'il déclenche, il sort de sa position. Pour le remettre, attendez une minute, puis renforcez-le. Si un disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, effectuez l'entretien de la machine.

**Disjoncteur du moteur d'aspiration (40 A)** - Protège les moteurs d'aspiration de la machine contre les surcharges. S'il déclenche, il sort de sa position. Pour le remettre, attendez une minute, puis renforcez-le. Si un disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, effectuez l'entretien de la machine.

**Disjoncteur du moteur de brosse (20 A)** - Protège le moteur de brosse de la machine contre les surcharges. S'il déclenche, il sort de sa position. Pour le remettre, attendez une minute, puis renforcez-le. Si un disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, effectuez l'entretien de la machine.

**Disjoncteur du moteur d'entraînement (20 A)** - Protège le moteur d'entraînement de la roue de la machine contre les surcharges. S'il déclenche, il sort de sa position. Pour le remettre, attendez une minute, puis renforcez-le. Si un disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, effectuez l'entretien de la machine.

**Connecteur du chargeur de batterie (16)** - Prise à laquelle vous devez connecter le chargeur pour charger les batteries.

**Tuyau de vidange du réservoir de récupération (17)** - Sert à vidanger le réservoir de récupération. **REMARQUE** : maintenez l'extrémité du tuyau au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées lorsque vous enlevez le bouchon.

**Outil de ramassage (18)** – Enlève l'excès de solution du tapis après le nettoyage.

**Bouton de réglage de la hauteur des brosses (19)** – Sert à régler la hauteur du plateau de brosse. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le plateau de brosse et dans le sens contraire pour l'abaisser. **REMARQUE** : utilisez ce bouton de réglage avec l'indicateur de pression de la brosse (8).

**Plateau de brosse (20)** - Plateau contenant la brosse et son moteur d'entraînement.

**Indicateur de niveau / tuyau de vidange de la solution (21)** - Utilisés pour vidanger le réservoir de solution et indiquer le niveau de solution dans le réservoir. Des graduations figurent sur le flanc de la machine, près du tuyau.

**Capuchon de remplissage de la solution (22)** – Le réservoir de solution peut être rempli à cet endroit ou à travers l'ouverture frontale située en haut du réservoir supérieur, après avoir enlevé le couvercle du réservoir de récupération.

**Tuyau d'aspiration (23)** – Ce tuyau est connecté au bloc moteur de manière à créer un vide à l'intérieur du réservoir souple d'eaux usées.

**Tuyau de récupération (24)** – Ce tuyau se connecte entre les outils de ramassage (18) et le couvercle du réservoir de récupération (2) et sert à amener les eaux usées dans le réservoir souple.

**Bouton de sélection de l'embout (25)** – Sert à sélectionner le mode Maintenance ou Restauration. **REMARQUE** : le bouton de contrôle de la vitesse (9) propose deux modes.

**Le mode Maintenance** : Flux de solution plus faible et vitesse de progression plus grande. Recommandé pour le nettoyage fréquent des surfaces.

**Le mode Restauration** : Flux de solution plus élevé et vitesse de progression plus basse. Recommandé pour le nettoyage en profondeur et moins fréquent.

**Roulette de stabilisation (26)** – Cette roulette offre une meilleure stabilité à la machine lorsque vous ouvrez le réservoir (de récupération) supérieur (1).

**Roulettes arrière (27)** – Ces deux roulettes supportent, avec la roue d'entraînement principale, tout le poids de la machine et facilitent les manœuvres dans les coins.

**Couvercle de nettoyage du réservoir (de solution) inférieur (28)** – Ce couvercle donne accès au réservoir (de solution) inférieur et permet ainsi son rinçage à l'eau propre.

**Porte d'accès à la brosse (29)** – Cette porte permet d'enlever ou d'installer la brosse mécanique.

**Loquet de la porte d'accès à la brosse (30)** – Déverrouillez ce loquet pour accéder à la brosse mécanique.

**Bouton de libération du plateau (31)** – Tirez sur ce bouton et faites glisser le plateau de brosse vers la droite jusqu'à ce qu'il soit en place. De cette manière, vous pouvez facilement nettoyer sous les étagères, les rayons, etc.

**Filtres du moteur d'aspiration (32)** – Filtres d'admission du bloc du moteur d'aspiration. Consultez le tableau d'entretien afin de connaître les fréquences d'entretien.

**Système de fermeture à flotteur automatique (33)** – Ce système obture la bouche d'aspiration lorsque le réservoir souple d'eaux usées (34) est plein. Une modification soudaine du bruit des moteurs vous permet de dire quand le flotteur bloque le passage. Lorsque le flotteur ferme le réservoir, ce dernier doit être vidé. Dans ce cas, la machine ne ramasse plus d'eau.

**Réservoir souple d'eaux usées (34)** – Contient les eaux usées qui sont ramassées sur les tapis. Capacité totale de 113,5 litres.

**Pare-chocs des roues (35)** – Il s'agit d'un pare-chocs à 3 positions qui facilite l'utilisation de la machine le long des murs.

**Filtre de pompe en ligne (36)** – Ce filtre arrête les débris de la solution avant qu'elle ne passe dans la pompe. Vidangez la solution avant de nettoyer le filtre.

**Réservoir (de solution) inférieur** – Ce réservoir offre, avec le réservoir supérieur, une capacité totale de 151,4 litres.

**Bouton de libération des pare-chocs des roues (38)** – Ce bouton vous permet de faire coulisser les pare-chocs vers l'extérieur ou l'intérieur de manière à délimiter la distance entre la machine et les murs.



## INSTALLATION DES BATTERIES

### ⚠ ATTENTION!

Soyez extrêmement vigilant lors de la manipulation des batteries. L'acide sulfurique présent dans les batteries peut occasionner des blessures graves en cas de contact avec la peau ou les yeux. La ventilation de l'hydrogène détonant présent dans les batteries est réalisée par le biais d'ouvertures pratiquées dans les bouchons de la batterie. Ce gaz peut s'enflammer en cas de contact avec un arc électrique, une étincelle ou une flamme.

#### Lors de l'entretien des batteries :

- \* Retirez tout bijou.
- \* Ne fumez pas.
- \* Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- \* Travaillez dans une zone bien aérée.
- \* Veillez à ce que les outils ne touchent pas plus d'un terminal de batterie à la fois.

### ⚠ PRUDENCE!

Si les batteries ne sont pas installées et connectées correctement, les composants électriques de cette machine risquent d'être sérieusement endommagés. Nous vous conseillons de faire installer les batteries par un technicien Nilfisk-Advance, un électricien qualifié ou le fabricant de la batterie.

- 1 Enlevez les batteries de leur emballage et inspectez-les avec soin pour voir si elles ne sont pas endommagées. Si vous constatez un dommage, contactez immédiatement la société qui vous les a livrées ou le fabricant, afin de remplir une déclaration de dégât de fret.
- 2 Positionnez l'interrupteur d'allumage (4) sur OFF et enlevez la clé.
- 3 Ouvrez le réservoir (de récupération) supérieur (1). Retirez les câbles de batterie hors du compartiment.
- 4 Votre machine vous a été livrée avec suffisamment de câbles de batterie pour pouvoir installer 6 batteries de 6 volts. Placez délicatement les batteries dans le compartiment de batteries et positionnez-les tel qu'indiqué. Fixez les batteries le plus à l'arrière possible de la machine.
- 5 Les terminaux des câbles de batterie sont marqués d'un «+» pour positif et d'un «-» pour négatif. Installez les câbles de batteries tel qu'indiqué en positionnant les terminaux marqués d'un «+» sur les terminaux de batterie positifs et ceux marqués d'un «-» sur les terminaux de batterie négatifs. Placez les câbles de sorte que les capuchons des batteries puissent être facilement enlevés pour l'entretien de ces dernières.
- 6 Serrez délicatement l'écrou de chaque terminal de batterie jusqu'à ce qu'il ne tourne plus sur la borne de la batterie. Serrez alors l'écrou d'un tour supplémentaire. Ne serrez toutefois pas trop, ou les terminaux seront très difficiles à enlever lors des futurs entretiens.
- 7 Enduisez les terminaux et bornes de batterie avec un enduit spécialement prévu à cet effet (disponible dans la plupart des magasins de pièces automobiles).
- 8 Placez ensuite les raccords de batterie en caoutchouc noir sur chacun des terminaux.

## REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

- 1 Enlevez le capuchon de remplissage de la solution (22) ou le couvercle du réservoir de récupération (2). **REMARQUE** : lorsque vous remplissez le réservoir de solution par le dessus du réservoir supérieur (1), assurez-vous que vous versez la solution dans l'ouverture située le plus à l'avant de la machine.
- 2 Lisez les instructions figurant sur le récipient contenant l'agent chimique. Calculez ensuite la quantité de produit chimique nécessaire pour 151,41 litres d'eau. Pour obtenir de meilleurs résultats, vous pouvez utiliser le produit nettoyant extractif Nilfisk-Advance CarpeTeam™, un produit spécialement conçu pour être utilisé avec les extracteurs pour tapis Nilfisk-Advance.
- 3 Versez le produit chimique dans le réservoir de solution et remplissez le réservoir d'eau chaude. **REMARQUE** : lorsque vous remplissez le réservoir, observez l'indicateur de niveau de solution (21). Lorsqu'il atteint la marque des 151 litres (40 gallons), arrêtez.
- 4 Refermez le réservoir de récupération (2) avec le capuchon de remplissage de la solution (22). **REMARQUE** : assurez-vous que le couvercle du réservoir est correctement placé sur le réservoir.

### ⚠ PRUDENCE!

Utilisez des détergents liquides et peu moussants adaptés au nettoyage par extraction des tapis.

## AVANT D'UTILISER L'AQUAMAX™ / AX 650

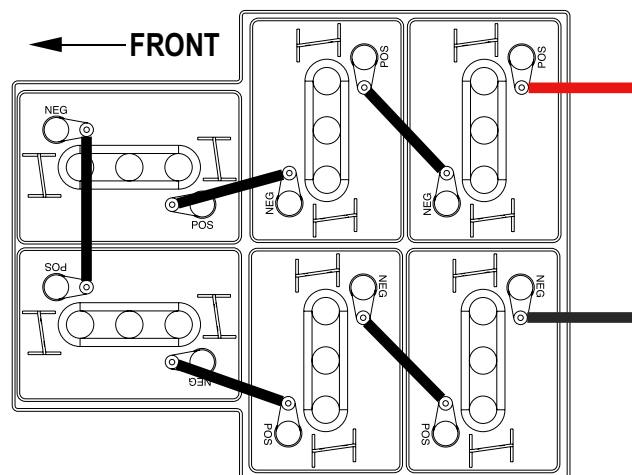
Aspirez le tapis à nettoyer en profondeur à l'aide de l'extracteur automatique AquaMAX™ / AX 650.

## PRÉ-VAPORISATION DU TAPIS

Pré-vaporisez les taches et les zones fort fréquentées avant de procéder à l'extraction. Utilisez un vaporisateur manuel ou un pulvérisateur sous pression de type "Hudson". Pour le mélange du produit de pré-pulvérisation, conformez-vous aux instructions du fabricant.

## PLAN DE NETTOYAGE

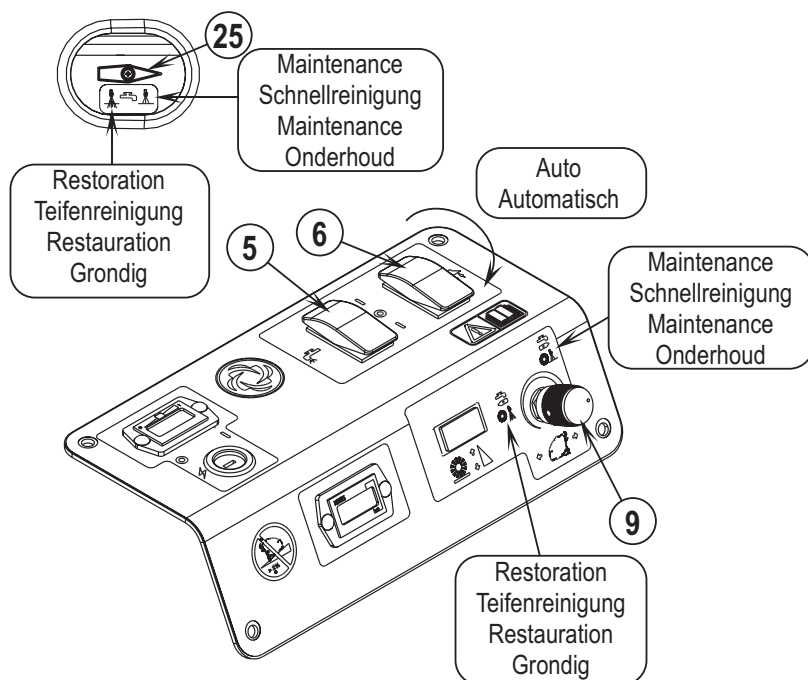
Avant de procéder à l'extraction, observez la zone à nettoyer et planifiez votre travail. Divisez la surface en sections. Veillez également à ce que les passages se chevauchent sur une bande de 5 cm environ.





## FUNCTIONNEMENT DE LA MACHINE

- 1 Conformez-vous aux instructions figurant dans la section «Préparation de la machine» du présent manuel.
- 2 Assurez-vous que le capuchon de remplissage (22) et le couvercle du réservoir de récupération (2) sont bien fixés.
- 3 Veillez à ce que l'interrupteur de la pompe (5) et l'interrupteur d'aspiration (6) soient tous deux en position AUTO.
- 4 Positionnez la clé de contact (4) sur ON.
- 5 Positionnez le bouton de sélection d'embout (25) sur le mode "maintenance" ou "restauration". Réglez le bouton de contrôle de la vitesse (9) sur les paramètres de "maintenance" ou de "restauration" correspondants.
- 6 Abaissez le plateau de brosse (20) à l'aide du levier de levage du plateau de brosse (12).
- 7 Lorsque le volet d'entraînement (11) est en position neutre, la brosse ne tourne pas et la solution n'est pas diffusée. Saisissez la poignée de contrôle de l'opérateur (10) et poussez le volet d'entraînement (11) vers l'avant pour démarrer le moteur de brosse et la solution, et pour faire progresser la machine vers l'avant. Pour obtenir de meilleurs résultats, faites progresser la machine à la vitesse maximale mais ce, uniquement si vous avez procédé à l'étape 5. Tirez sur le volet d'entraînement (11) pour faire progresser la machine en marche arrière. Pendant la marche arrière, les brosses tourneront en sens inverse et la solution ne sera plus dispensée.
- 8 Commencez le nettoyage en progressant tout droit, en marche avant et en veillant à ce que les passages se chevauchent sur une bande de 5 cm environ. Positionnez l'interrupteur de la pompe (5) sur OFF avant les tournants afin de garantir l'extraction complète de la solution contenue dans le tapis. Lorsque vous nettoyez le périmètre de la pièce, guidez le côté droit de la machine le long du mur.
- 9 Regardez le liquide pénétrer dans le couvercle du réservoir de récupération (2). S'il y a beaucoup de mousse, ajoutez un produit dé moussant dans le réservoir de récupération.



## ⚠ PRUDENCE!

Videz le réservoir de récupération avant que du liquide ou de la mousse ne pénètre dans le tuyau d'aspiration (23) à l'arrière du couvercle du réservoir de récupération.

S'il y a peu voire pas de liquide qui entre dans le réservoir de récupération, vérifiez l'indicateur de niveau / tuyau de vidange de la solution (21) car il se peut que le réservoir de solution soit vide. Remplissez à nouveau le réservoir en respectant les proportions d'eau et de produit chimique.

- 10 Le réservoir de récupération est équipé d'un système de fermeture à flotteur automatique (33) qui empêche la solution de pénétrer dans le système d'aspiration lorsque le réservoir est plein. Une modification soudaine du bruit des moteurs vous permet de dire quand le flotteur bloque le passage. Lorsque le flotteur ferme le réservoir, ce dernier doit être vidé. Dans ce cas, la machine **ne ramasse plus** d'eau.
- 11 Lorsque vous souhaitez arrêter de nettoyer ou lorsque le réservoir de récupération est plein, levez le levier du plateau de brosse (12). La brosse, la pompe et les moteurs d'aspiration seront arrêtés automatiquement.
- 12 Conduisez la machine vers un «SITE DE DECHARGE» des eaux usées et videz le réservoir de récupération. Pour le vider, tirez le tuyau de vidange (17) de son dispositif de rangement, puis retirez le bouchon (maintenez l'extrémité au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées). Remplissez à nouveau le réservoir de solution et poursuivez le nettoyage.

## UTILISATION DES ACCESSOIRES

Pour utiliser les accessoires, connectez le tuyau de récupération supplémentaire sur l'orifice frontal du couvercle du réservoir de récupération (2). Connectez le tuyau de solution supplémentaire sur le connecteur pour accessoires (14). Connectez les autres extrémités des tuyaux aux accessoires. Lorsque vous utilisez les accessoires, levez le plateau de brosse (20) et positionnez les interrupteurs de la pompe (5) et d'aspiration (6) sur ON.

Pour plus d'informations sur les accessoires pouvant être utilisés avec le système AquaMAX™ / AX 650, consultez votre distributeur Nilfisk-Advance. Parmi ces accessoires, on peut citer :

- 56250185 PowerHead™ 12
- 56204223 ///Drag Tool SS 4 Ft
- 56204224 Accessoire manuel SS
- 56249318 Tuyau d'aspiration & nettoyage 15 Ft
- 56801000 Kit Aqua (Avec PN 56800385, 56800390 & 56249318)
- 56800390 ///Drag Tool (Plastic)
- 56800385 Accessoire manuel (Plastic)

## APRES UTILISATION DE LA MACHINE

- 1 Levez le plateau de brosse (12).
- 2 Positionnez la clé de contact (4) sur OFF.
- 3 Pour vidanger le réservoir de solution, retirez le tuyau de vidange de la solution (21) de son dispositif de rangement, dirigez le tuyau de vidange vers un «SITE DE DECHARGE» des eaux usées et enlevez le bouchon. Rincez le réservoir à l'eau claire. Vérifiez les tuyaux de solution et remplacez-les s'ils sont endommagés ou présentent une quelconque anomalie.
- 4 Pour vider le réservoir de récupération, tirez le tuyau de vidange (17) de son dispositif de rangement. Dirigez le tuyau de vidange vers un «SITE DE DECHARGE» des eaux usées et enlevez le bouchon (maintenez l'extrémité au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées). Rincez le réservoir à l'eau claire. Vérifiez les tuyaux de récupération et d'aspiration et remplacez-les s'ils sont endommagés ou présentent une quelconque anomalie.
- 5 Enlevez la brosse (29), rincez-la à l'eau chaude et retirez tout fil, cheveu ou fibre de tapis enroulé autour de cette dernière.
- 6 Déconnectez le tuyau de récupération (24) du couvercle du réservoir de récupération (2) et rincez-le à l'eau chaude pour évacuer tous les débris qui pourraient se trouver dans le tuyau ou dans l'embout de ramassage. **REMARQUE** : assurez-vous que vous avez bien déconnecté le bon tuyau car si vous mettez de l'eau dans les moteurs d'aspiration, ces derniers seront endommagés.
- 7 Essuyez la machine avec un linge humide. N'utilisez aucun solvant ou produit chimique abrasif.
- 8 Avant de ranger la machine, effectuez toutes les tâches de maintenance nécessaires.

## CALENDRIER D'ENTRETIEN

| ELEMENT   | Chaque jour | Chaque semaine | Chaque mois | Chaque année |
|---|-------------|----------------|-------------|--------------|
| Chargement des batteries                                    | •           |                |             |              |
| Vérification / nettoyage de la brosse mécanique             | •           |                |             |              |
| Vérification / nettoyage des réservoirs et tuyaux           | •           |                |             |              |
| Vérification / nettoyage du flotteur d'arrêt d'aspiration   | •           |                |             |              |
| Vérification / nettoyage des filtres du moteur d'aspiration | •           |                |             |              |
| Nettoyage des outils de ramassage                           | •           |                |             |              |
| Nettoyage des embouts de vaporisation                       |             | •              |             |              |
| Vérification du niveau d'eau de chaque cellule de batterie  |             | •              |             |              |
| Vérification de la bavette du plateau de brosse             |             | •              |             |              |
| Vérification et nettoyage du filtre de la pompe en ligne    |             | •              |             |              |
| Lubrification de la machine                                 |             |                | •           |              |
| * Vérification des brosses de carbone                       |             |                |             | •            |

\* Demandez à un technicien Nilfisk-Advance de vérifier les brosses de carbone du moteur d'aspiration une fois par an ou toutes les 300 heures de fonctionnement. Les brosses de carbone des moteurs de brosses et d'entraînement doivent être vérifiées chaque année ou toutes les 500 heures de fonctionnement.

## IMPORTANT !

Les dommages occasionnés au moteur suite à un manque d'entretien des brosses de carbone ne sont pas couverts par la garantie. Consultez la Déclaration de limite de responsabilité.

- 9 Stockez la machine dans un espace propre et sec, avec le couvercle du réservoir ouvert.

## ENTRETIEN DES OUTILS DE RAMASSAGE

Vérifiez les outils de ramassage tous les jours. Enlevez tout fil, cheveu ou fibre de tapis enroulé autour de ces derniers.

## ENTRETIEN DE L'EMBOUIT DE VAPORISATION

Enlevez les embouts de vaporisation une fois par semaine. Laissez-les tremper une nuit dans une solution d'eau et de vinaigre afin d'éliminer les dépôts chimiques.

## LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Une fois par mois (ou toutes les 30 heures), lubrifiez tous les points de pivot du système de ramassage. Afin d'obtenir de meilleurs résultats, utilisez un vaporisateur lubrifiant à base de silicone.

Une fois par mois, utilisez une pompe de graissage pour graisser les raccords de graissage, jusqu'à ce que la graisse commence à suinter autour des roulements. Essuyez ensuite l'excédent de graisse afin de ne pas tacher le tapis.

## NETTOYAGE DES FILTRES DU MOTEUR D'ASPIRATION

Nettoyez les filtres du moteur d'aspiration chaque jour, à l'air comprimé. Pour les filtres extrêmement sales, utilisez de l'eau chaude et savonneuse et rincez-les convenablement à l'eau claire. Laissez les filtres sécher complètement avant de les replacer dans la machine.

**REMARQUE RELATIVE A L'ENTRETIEN :** ayez un deuxième jeu de filtres afin de pouvoir l'utiliser pendant que les filtres sèchent.

## REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA BROSSSE

Faites tourner les boutons de réglage de la hauteur de la brosse (19) dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever la brosse et dans le sens inverse pour l'abaisser. **REMARQUE :** lorsque la hauteur de la brosse est bien réglée, l'indicateur de pression de la brosse (8) doit normalement indiquer 8-15 ampères (A).

## ENTRETIEN DE LA BROSSSE MECANIQUE

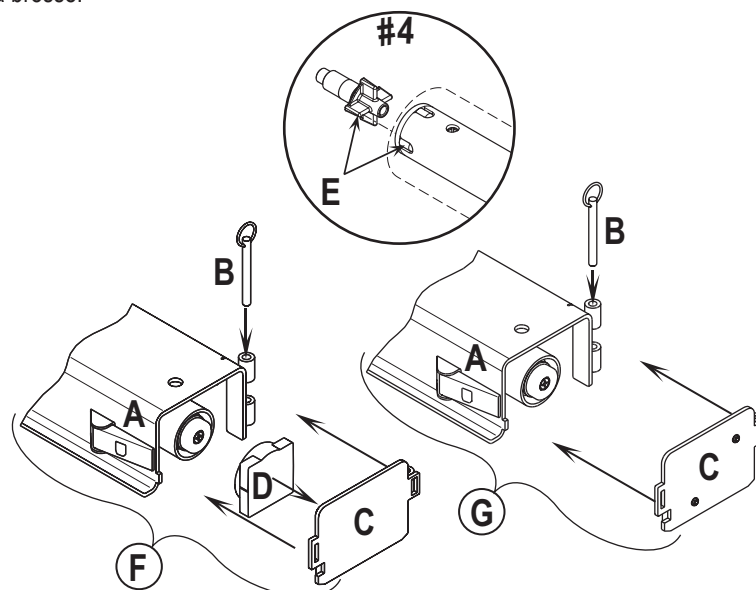
Vérifiez la brosse tous les jours. Enlevez tout fil, cheveu ou fibre de tapis enroulé autour de ces derniers. Vérifiez la longueur des poils. Lorsque les poils de la brosse sont usés et se trouvent à plus de 12,7 mm du sol, faites-la remplacer par un technicien qualifié.

## ENLEVEMENT DE LA BROSSSE

### ⚠ PRUDENCE!

Positionnez la clé de contact sur off (O) avant de remplacer les brosses ou d'ouvrir tout panneau d'accès.

- 1 Positionnez l'interrupteur d'allumage sur OFF et relevez le plateau de brosse.
- 2 Voir figure ci-dessous. Déverrouillez le loquet (A), enlevez la tige (B) ainsi que la porte d'accès au compartiment de la brosse (C). Faites glisser la brosse hors du compartiment du plateau de brosse.
- 3 Faites ensuite glisser la nouvelle brosse dans ce même compartiment en veillant à insérer d'abord le côté pourvu d'une fente de connexion.
- 4 Passez la main sous le côté gauche du plateau de brosse afin de guider la brosse jusqu'à son support d'entraînement (E). Appuyez et faites tourner la brosse jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée sur son support.
- 5 **IMPORTANT !** Assurez-vous que le bloc d'appui (D) est correctement placé dans la porte et orienté comme sur « l'ancien modèle (F) ». Sur les « nouveaux modèles (G) », le bloc d'appui est fixé sur la porte d'accès. Maintenez l'extrémité de la brosse en l'air lorsque vous fermez la porte d'accès (C), et ce afin que le bloc d'appui situé à l'intérieur de la porte se positionne correctement au niveau de l'extrémité de la brosse.
- 6 Remettez la tige en place (B) et verrouillez le loquet (A). Le loquet doit pouvoir se verrouiller facilement. Si vous devez forcer, vérifiez à nouveau la position de la brosse.



## CHARGEMENT DES BATTERIES

Chargez les batteries lorsque les deux témoins de la jauge de batteries (3) clignotent.

### ⚠ ATTENTION!

Soyez extrêmement vigilant lors de la manipulation des batteries. L'acide sulfurique présent dans les batteries peut occasionner des blessures graves en cas de contact avec la peau ou les yeux. La ventilation de l'hydrogène détonant présent dans les batteries est réalisée par le biais d'ouvertures pratiquées dans les bouchons de la batterie. Ce gaz peut s'enflammer en cas de contact avec un arc électrique, une étincelle ou une flamme.

Lors de l'entretien des batteries :

- \* Retirez tout bijou.
- \* Ne fumez pas.
- \* Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- \* Travaillez dans une zone bien aérée.
- \* Veillez à ce que les outils ne touchent pas plus d'un terminal de batterie à la fois.

Vérifiez le niveau d'eau dans chaque cellule de batterie avant de les charger. Utilisez de l'eau distillée pour remplir les batteries jusqu'à 1/4» au dessus des plaques. Enfoncez le connecteur du chargeur dans le connecteur du chargeur de la batterie (16) de la machine. Suivez les instructions figurant sur le chargeur de batterie.

### ⚠ PRUDENCE!

Pour éviter d'occasionner des dégâts aux revêtements de sol, essuyez toujours l'eau et l'acide se trouvant sur le dessus des batteries après leur chargement.

## VÉRIFICATION DU NIVEAU D'EAU DE LA BATTERIE

Vérifiez le niveau d'eau des batteries au moins une fois par semaine.

Après le chargement des batteries, enlevez les clapets d'aération et vérifiez le niveau d'eau dans chaque cellule de batterie. Utilisez un distributeur rempli d'eau distillée ou déminéralisée (disponible dans la plupart des magasins de pièces automobiles) pour remplir chaque cellule jusqu'au niveau (ou 10 mm au-dessus de la partie supérieure des séparateurs). NE remplissez PAS trop les batteries!

### ⚠ PRUDENCE!

Si vous remplissez trop les batteries, l'acide peut déborder et se répandre sur le sol.

Serrez les clapets d'aération. Si les batteries sont maculées d'acide, lavez le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau (2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour 1l d'eau).

## ENTRETIEN DE LA BATTERIE

L'entretien des batteries des véhicules électriques leur confère une plus grande longévité. Des batteries bien entretenues peuvent durer jusqu'à 3 ans mais, sans entretien ou presque, il n'est pas rare de devoir les remplacer après un an.

Pour un bon entretien des batteries, il y a trois règles à respecter :

- **Maintenir un niveau d'électrolyte adapté (Hebdomadaire)** – Utilisez, si possible, de l'eau distillée pour remplir les batteries. Si les batteries sont déchargées, ajoutez suffisamment d'eau pour couvrir les plaques de chacune d'entre elles. Si les batteries sont complètement chargées, remplissez seulement jusqu'au bas du tube de remplissage. **Ne remplissez pas trop les batteries ! N'ajoutez jamais d'acide aux batteries !**
- **Garder les batteries chargées (Hebdomadaire)** – Les batteries doivent normalement être chargées à chaque fois que la machine est utilisée plus d'une heure. Lors de la charge, vous devez ouvrir le couvercle du compartiment batterie afin d'éviter toute concentration d'hydrogène. Même lorsque la machine est stockée, il est conseillé de recharger les batteries une fois par mois afin d'éviter tout risque de «sulfatation». La majorité des bouchons de batteries sont ventilés, il n'est donc pas nécessaire de les desserrer ou de les enlever lors de la charge des batteries.
- **Garder des machines propres (Mensuel)** – Utilisez un linge humide pour essuyer la poussière accumulée sur le dessus des batteries. Les terminaux de batterie doivent être propres et bien fixés. Si le dessus des batteries est humide après la charge, cela signifie qu'elles ont probablement été trop remplies ou chargées. Remarque : si les batteries sont couvertes d'acide, lavez le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau (2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour environ 1l d'eau).

## TEST DES BATTERIES

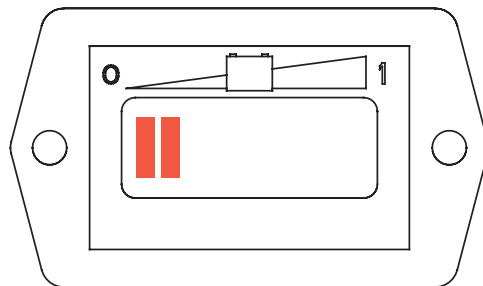
Lors d'un problème de batterie, l'opérateur remarque généralement une baisse de la durée d'utilisation de la machine. Le problème provient généralement d'une (ou plusieurs) "batterie(s) morte(s)". Cela signifie que ces batteries offrent un voltage inférieur à celui des autres batteries.

**Remarque :** chargez toujours les batteries avant de procéder au test.

Il existe deux manières de déterminer si une batterie est morte :

- Utilisez un hydromètre afin de vérifier la gravité spécifique (ou «état de charge») du liquide de chaque batterie. Une batterie morte aura 50 points (voire plus) en moins que les autres batteries.
- Utilisez un voltmètre pour vérifier le voltage de chaque batterie lorsque le moteur d'entraînement de la brosse tourne. La batterie morte aura 1 ou 2 volts en moins que les autres batteries.

Si les batteries de la machine ont plus d'un an, il est préférable de les remplacer toutes plutôt que d'en remplacer une seule.



**DISJONCTEUR DU CIRCUIT D'ALLUMAGE – 6 A**

Lorsque le disjoncteur du circuit d'allumage (15) déclenche, appuyez sur le bouton pour réarmer le disjoncteur.

Si le disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, contactez votre revendeur Nilfisk-Advance local.

**DISJONCTEUR DE LA ROUE DIRECTRICE - 20 A**

Lorsque le disjoncteur de la roue directrice (15) déclenche, assurez-vous qu'aucun débris n'est enroulé autour de l'axe de la roue. Si nécessaire, enlevez les débris. Assurez-vous que les brosses du moteur d'entraînement de la roue ne sont pas usées. Si nécessaire, réparez ou remplacez le moteur. Poussez ensuite le bouton permettant de réarmer le disjoncteur.

Si le disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, contactez votre revendeur Nilfisk-Advance local.

**DISJONCTEUR D'ENTRAÎNEMENT DE LA BROSSE - 20 A**

Lorsque le disjoncteur d'entraînement de la brosse (15) déclenche, assurez-vous que la brosse n'est pas trop basse et qu'aucun débris n'est enroulé autour de cette dernière. Réglez la hauteur de la brosse ou enlevez les débris éventuels enroulés autour de la brosse. Poussez ensuite le bouton permettant de réarmer le disjoncteur.

Si le disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, contactez votre revendeur Nilfisk-Advance local.

**DISJONCTEUR DU MOTEUR D'ASPIRATION – 40 A**

Lorsque le disjoncteur du moteur d'aspiration (15) déclenche, vérifiez les filtres du moteur d'aspiration (32). Si nécessaire, nettoyez ou remplacez-les. Faites vérifier les roulements des moteurs d'aspiration et/ou les brosses ou roulements afin de vous assurer qu'ils ne sont pas usés ou défectueux. Si nécessaire, réparez ou remplacez les moteurs. Poussez ensuite le bouton permettant de réarmer le disjoncteur.

Si le disjoncteur déclenche plusieurs fois de suite, contactez votre revendeur Nilfisk-Advance local.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES (comme installé et testé sur l'unité)**

| Modèle   | AquaMAX™ / AX 650   |                      |
|--|---------------------|----------------------|
| Réf. du modèle   | 56212000 / 56212260 |                      |
| Courant  | A                   | 55                   |
| Tension, batteries   | V                   | 36V                  |
| Capacité de la batterie  | Ah                  | 238                  |
| Type de protection   | IPX3                |                      |
| Niveau de puissance sonore,<br>selon la norme ISO 3744 (à la place de l'opérateur) | dB(A)/20µPa         | 76                   |
| Poids total (avec acc. et batteries, avec réservoir plein)                         | lbs / kg            | 1,171 / 531          |
| Vibrations aux commandes manuelles   | m/s <sup>2</sup>    | <2,5m/s <sup>2</sup> |

## INHOUD

|   | Pagina |
|---|--------|
| Inleiding .....                                     | D-3    |
| Onderdelen en service .....                         | D-3    |
| Typeplaatje .....                                   | D-3    |
| Machine uitpakken.....                              | D-3    |
| <br>  |        |
| Belangrijke veiligheidsvoorschriften .....          | D-4    |
| <br>  |        |
| Ken uw machine en Bedieningspaneel .....            | D-5-6  |
| Omschrijving van de functies van de onderdelen..... | D-7    |
| <br>  |        |
| <b>Machine gebruiksklaar maken</b>                  |        |
| Accu's aansluiten.....                              | D-8    |
| Schoonwatertank vullen .....                        | D-8    |
| Het tapijt voorbehandelen.....                      | D-8    |
| Het werk plannen.....                               | D-8    |
| <br>  |        |
| Bediening.....                                      | D-9    |
| Hulpstukken gebruiken .....                         | D-9    |
| <br>  |        |
| Na gebruik van de machine.....                      | D-10   |
| Onderhoudsschema .....                              | D-10   |
| <br>  |        |
| <b>Onderhoud</b>                                    |        |
| Onderhoud opnamehulpstuk .....                      | D-11   |
| Onderhoud mondstukken .....                         | D-11   |
| Machine doorsmeren.....                             | D-11   |
| Filters van de zuigmotor reinigen .....             | D-11   |
| Borstelhoogte instellen .....                       | D-11   |
| Onderhoud van de borstel.....                       | D-11   |
| Borstel demonteren .....                            | D-11   |
| Accu's opladen .....                                | D-12   |
| <br>  |        |
| <b>Problemen verhelpen</b>                          |        |
| Zekering stuurcircuit .....                         | D-13   |
| Zekering wielaandrijving .....                      | D-13   |
| Zekering borstelaandrijving .....                   | D-13   |
| Zekering zuigmotor.....                             | D-13   |
| <br>  |        |
| Technische gegevens.....                            | D-13   |

## INLEIDING

Met deze handleiding kan u uw **Nilfisk-Advance AquaMAX™ / AX 650** optimaal gebruiken. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de machine in gebruik gaat nemen.

**Opmerking: De vet gedrukte nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen op pag. D-5 en D-6.**

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

## ONDERDELEN EN SERVICE

Eventuele reparaties dienen te worden uitgevoerd door een erkende Nilfisk-Advance servicedienst, die met speciaal daarvoor opgeleide technici werkt en originele Nilfisk-Advance onderdelen en accessoires gebruikt.

Bel uw hieronder vermelde Nilfisk-Advance dealer voor onderdelen of onderhoud. Vermeld daarbij het type- en serienummer van uw machine.

(Dealer: plak hier uw sticker.)

## TYPEPLAATJE

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje op de machine. Deze gegevens heeft u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine, zodat u deze altijd bij de hand heeft.

TYPENUMMER \_\_\_\_\_

SERIENUMMER \_\_\_\_\_

## MACHINE UITPAKKEN

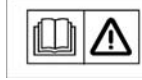
Controleer bij aflevering goed of de verpakking en de machine niet beschadigd zijn. Bewaar de verpakking indien blijkt dat er schade is, zodat deze kan worden gecontroleerd. Neem bij constatering van schade onmiddellijk contact op met de Afdeling Klantenservice van Nilfisk-Advance om een schadeclaim in te dienen.



### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Behalve voor gewoon huishoudelijk gebruik is deze machine geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.

Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd de standaard voorschriften worden gevolgd, waaronder het volgende:



Lees altijd alle aanwijzingen voordat u een apparaat gaat gebruiken.

### WAARSCHUWING!

Om brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te voorkomen:

- \* Deze machine mag alleen worden bediend door juist opgeleide en daartoe bevoegde personen.
- \* Houd vonken, vlammen en smeulend materiaal uit de buurt van de accu's. Tijdens normaal gebruik komen er explosieve gassen vrij.
- \* Bij het opladen van de accu's komt zeer explosief hydrogeengas vrij. Het opladen van de accu's dient altijd te gebeuren in een goed geventileerde ruimte, ver weg van open vuur. Tijdens het opladen niet roken.
- \* Draag geen sieraden tijdens werk in de buurt van elektrische onderdelen.
- \* Zet het contactslot uit (O) en ontkoppel de accu's voordat u onderhoud verricht aan elektrische onderdelen.
- \* Werk nooit onder de machine zonder dat deze veilig op steunen is geplaatst.
- \* Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen; gebruik de machine niet in een ruimte waar ontvlambare vloeistoffen aanwezig zijn.
- \* Reinig de machine niet met een hogedrukreiniger.
- \* Gebruik de machine niet op meer dan 2 graden hellende vlakken.
- \* Gebruik enkel de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die uitdrukkelijk in de gebruikershandleiding staan vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in het gevaar brengen.

### OPGELET!

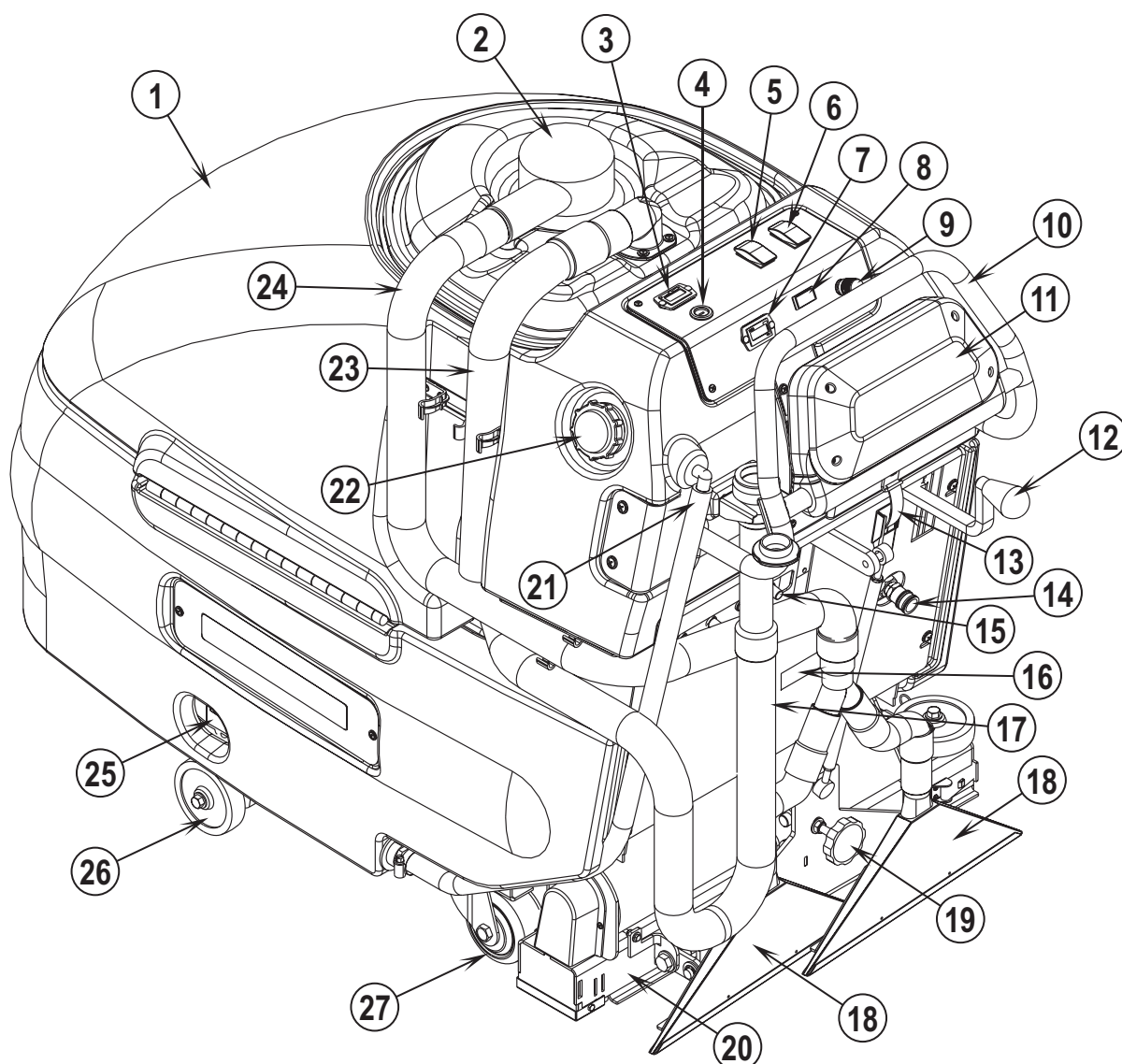
- \* Deze machine is niet geschikt voor werkzaamheden op de openbare weg.
- \* Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
- \* Let er bij het gebruik van deze machine op dat anderen, met name kinderen, geen gevaar lopen.
- \* Lees, voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten, altijd eerst alle aanwijzingen met betrekking tot de desbetreffende werkzaamheden aandachtig door.
- \* Laat de machine niet onbeheerd achter zonder eerst het contactslot uit (O) te zetten, het sleuteltje eruit te halen en de machine vast te zetten.
- \* Zet de contactschakelaar uit (O) en verwijder de sleutel voordat u de bezems vervangt of voordat u een van de toegangspanelen opent.
- \* Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat hoofdhaar, sieraden of loshangende kleding in de bewegende delen van de machine verstrikt raken.
- \* Wees voorzichtig bij temperaturen onder het vriespunt. Water dat zich in de schoonwatertank, de vuilwatertank of de slangen bevindt, kan gaan opvriezen.
- \* De accu's moeten uit de machine worden gehaald als de machine niet meer wordt gebruikt. De accu's moeten veilig worden weggedaan overeenkomstig de lokale milieuvoorschriften.
- \* Gebruik de machine niet op oppervlakten met een helling die de maximale hellingshoek aangegeven op de machine overschrijdt.
- \* Voor u met de machine aan het werk gaat, moeten alle deuren en afsluitpanelen in de positie staan die is aangegeven in de gebruikershandleiding.

**BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

## KEN UW MACHINE

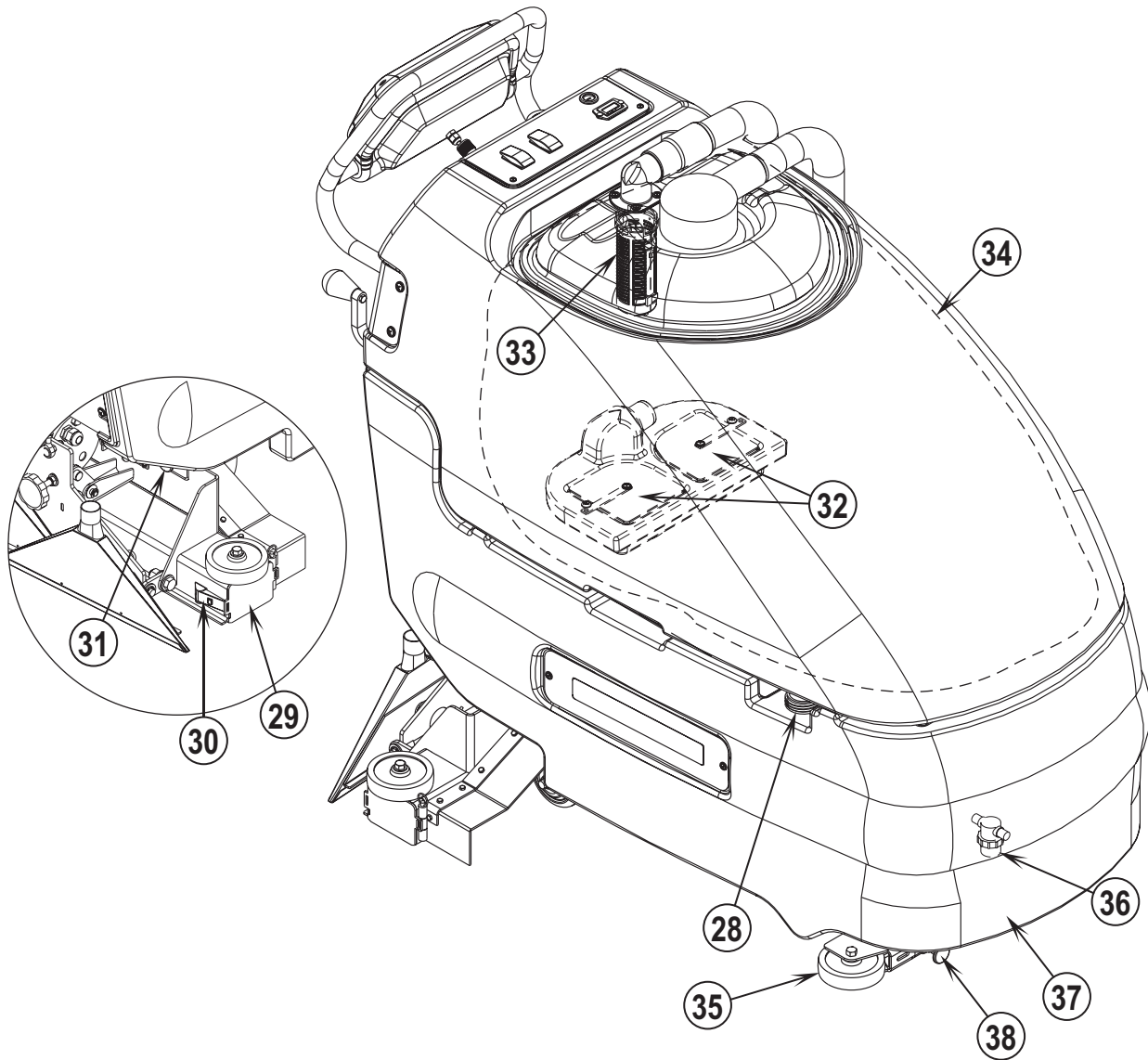
Bij het lezen van deze handleiding komt u vet gedrukte nummers tussen haakjes tegen - bijvoorbeeld: (2). Deze nummers verwijzen naar de onderdelen op deze pagina. Kijk zo nodig op deze pagina om te zien waar een bepaald onderdeel zich bevindt.

- |    |                                   |    |   |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1  | Bovenste (vuilwater-) tank        | 16 | Aansluitpunt voor de acculader                      |
| 2  | Koepelvormig deksel vuilwatertank | 17 | Afvoerslang van de vuilwatertank                    |
| 3  | Accuconditiemeter                 | 18 | Opnamehulpstuk                                      |
| 4  | Contactslot                       | 19 | Stelknop voor borstelhoogte                         |
| 5  | Pompschakelaar                    | 20 | Borstelplaat  |
| 6  | Zuigschakelaar                    | 21 | Afvoerslang van de schoonwatertank / peilaanduiding |
| 7  | Urenteller                        | 22 | Vuldop schoonwatertank                              |
| 8  | Borsteldrukindicator              | 23 | Zuigslang   |
| 9  | Snelheidsregelknop                | 24 | Slang van de vuilwatertank                          |
| 10 | Bedieningsstang                   | 25 | Mondstukkeuzeknop                                   |
| 11 | Voor- en achteruit drukplaat      | 26 | Stabilisatiezwenkwiel                               |
| 12 | Hefhendel borstelplaat            | 27 | Achterste zwenkwiel                                 |
| 13 | Vergrendeling bovenste tank       |    |   |
| 14 | Accessoireaansluiting             |    |   |
| 15 | Zekeringen                        |    |   |
|    | 6 A stuurschakelaar               |    |   |
|    | 40 A zuigmotoren                  |    |   |
|    | 20 A borstelmotor                 |    |   |
|    | 20 A aandrijfmotor                |    |   |



## D-6 / NEDERLANDS

- 28 Uitspoeldop onderste (schoonwater-) tank
- 29 Borstelpaneel
- 30 Vergrendeling borstelpaneel
- 31 Plaatlosmaakknop
- 32 Filters van zuigmotor
- 33 Automatische vlotter
- 34 Afvalwaterblaas
- 35 Rolbumper
- 36 Pompfilter in de leiding
- 37 Onderste (schoonwater-) tank
- 38 Losmaakknop rolbumper



## OMSCHRIJVING VAN DE FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN

**Bovenste (vuilwater-) tank (1)** – Het afvalwater dat van het tapijt wordt opgezogen, wordt hier in een blaas (34) ingezameld. De ruimte buiten de afvalwaterblaas (34) wordt gebruikt als extra capaciteit voor schoon water. De accu's en de zuigmotoren (32) zijn toegankelijk door deze tank opzij te openen.

**Koepelvormig deksel vuilwatertank (2)** – Deksel van de blaas waar vuil water in wordt gezogen. Bevat ook de automatische vlotter (33) die de zuigopening naar de zuigmotoren afsluit als de blaas vol is. Verwijder dit deksel om de afvalwaterblaas uit te spoelen of om de schoonwatertank te vullen.

**Accuconditiemeter (3)** – Laat zien in hoeverre de accu's zijn opgeladen. Als het lampje dubbel knippert, zijn de accu's bijna leeg, u dient ze onmiddellijk op te laden.

**OPMERKING:** Als de accuconditiemeter dubbel knipperende lampjes heeft, worden alle systemen uitgeschakeld, behalve het wielaandrijfsysteem.

**Contactslot (4)** – Aan-/uitschakelaar.

**Pompschakelaar (5)** – Met deze knop wordt de functiestand voor het schoonwatersysteem gekozen. Hiervoor zijn 3 functiestanden mogelijk: UIT, AUTO en AAN. Hierna wordt elke functiestand beschreven.

**AUTO:** In deze functiestand is de schoonwatertoevoer ingeschakeld als de borstel omlaag wordt gezet en als de machine vooruit gaat. De schoonwatertoevoer wordt uitgeschakeld als de machine niet beweegt, achteruit gaat of als de borstel omhoog wordt gebracht.

**UIT:** In deze stand staat de schoonwatertoevoer uit.

**AAN:** Deze functiestand is bedoeld voor accessoires. De pomp is altijd aan zolang het contactslot (4) ingeschakeld is.

**Zuigschakelaar (6)** – Met deze knop wordt de functiestand voor het zuigsysteem gekozen. Hiervoor zijn 3 functiestanden mogelijk: UIT, AUTO en AAN. Hierna wordt elke functiestand beschreven.

**AUTO:** In deze functiestand wordt het vacuüm ingeschakeld als de borstel omlaag wordt gezet en het contactslot (4) ingeschakeld is. In deze functiestand blijft het vacuüm ingeschakeld gedurende 10 seconden nadat de borstel omhoog werd gebracht.

**UIT:** In deze functiestand is het vacuüm uit.

**AAN:** Deze functiestand is bedoeld voor accessoires. Het vacuüm is altijd ingeschakeld zolang het contactslot (4) ingeschakeld is.

**Urenteller (7)** – Laat zien hoeveel uur de machine is gebruikt. **OPMERKING:** De urenteller werkt enkel als de zuigmotoren draaien.

**Borsteldrukindicator (8)** – Deze meter moet 8-15 A aangeven (groene zone); als de waarde buiten dit bereik ligt, moet de borstelhoogte worden bijgesteld.

**Snelheidsregelknop (9)** – Draai deze knop rechtsom om het maximum snelheidsbereik te verhogen, of linksom om het maximum snelheidsbereik te verlagen.

**Bedieningsstang (10)** – Met deze stang wordt de machine bestuurd.

**Voor- en achteruit drukplaat (11)** – De gebruiker kan de machine vooruit laten gaan door ze vooruit te duwen, of achteruit laten gaan door eraan te trekken. De snelheid is afhankelijk van hoe ver naar voren of naar achteren de drukplaat wordt gezet. De borstel en de pomp werken als de borstelplaat omlaag staat en de voor- en achteruit drukplaat naar voor of naar achter staat; ze stoppen 1 seconde nadat de voor- en achteruit drukplaat werd losgelaten. **OPMERKING:** De pomp werkt niet als de voor- en achteruit drukplaat naar achter is gezet.

**Hefhendel borstelplaat (12)** – Met deze hendel wordt de borstelplaat omhoog of omlaag gezet. De pomp en het vacuüm worden ingeschakeld als de borstelplaat omlaag wordt gebracht, en uitgeschakeld als de borstelplaat omhoog wordt gezet, op voorwaarde dat de bijbehorende schakelaars in de stand AUTO staan. **OPMERKING:** De machine moet vooruit rijden om de pomp te activeren, vooruit of achteruit om de borstel te activeren. Het zuigsysteem schakelt 10 seconden na het omhoog brengen van de borstelplaat uit.

**Vergrendeling bovenste tank (13)** – Deze vergrendeling dient om de bovenste tank (1) op de machine te beveiligen, zodat de tank niet kan worden geopend terwijl de machine wordt bediend, want de bedieningsstang (10) is op de bovenste tank gemonteerd.

**Accessoireaansluiting (14)** – Wordt gebruikt om accessoires aan te sluiten.

**Zekeringen (15)**

**6 A stuurcircuit** – Beschermt tegen overbelasting. Als deze zekering doorslaat, komt ze omhoog. Om de zekering weer in te stellen moet u eerst één minuut wachten en de knop daarna weer indrukken. Als een zekering steeds maar weer blijft doorslaan, laat uw machine dan nakijken.

**40 A zuigmotoren** – Beschermt de zuigmotoren tegen overbelasting. Als deze zekering doorslaat, komt ze omhoog. Om de zekering weer in te stellen moet u eerst één minuut wachten en de knop daarna weer indrukken. Als een zekering steeds maar weer blijft doorslaan, laat uw machine dan nakijken.

**20 A borstelmotor** – Beschermt de borstelmotor van de machine tegen overbelasting. Als deze zekering doorslaat, komt ze omhoog. Om de zekering weer in te stellen moet u eerst één minuut wachten en de knop daarna weer indrukken. Als een zekering steeds maar weer blijft doorslaan, laat uw machine dan nakijken.

**20 A aandrijfmotor** – Beschermt de wielaandrijfmotor van de machine tegen overbelasting. Als deze zekering doorslaat, komt ze omhoog. Om de zekering weer in te stellen moet u eerst één minuut wachten en de knop daarna weer indrukken. Als een zekering steeds maar weer blijft doorslaan, laat uw machine dan nakijken.

**Aansluitpunt voor de acculader (16)** – Steek de stekker van de acculader in dit aansluitpunt om de accu's op te laden.

**Afvoerslang van de vuilwatertank (17)** – Wordt gebruikt om de vuilwatertank te ledigen. **OPMERKING:** Hou het uiteinde van de slang boven het waterpeil in de tank, zodat het afvalwater niet plots en ongecontroleerd kan beginnen lopen als u de stop verwijderd.

**Opnamehulpstuk (18)** – Verwijdert overtollig schoon water uit het tapijt na het schrobben.

**Stelknop voor borstelhoogte (9)** – Hiermee wordt de hoogte van de borstelplaat geregeld. Draai de knop rechtsom om de borstelplaat hoger te brengen, en linksom om de borstelplaat lager te zetten. **OPMERKING:** Gebruik deze knop in combinatie met de borsteldrukindicator (8).

**Borstelplaat (20)** – Bevat de borstelmotor en de borstel.

**Afvoerslang van de schoonwatertank / peilaanduiding (21)** – Wordt gebruikt om de schoonwatertank te ledigen en laat het peil van het water in de schoonwatertank zien. De maatstreepjes staan naast de slang, aan de zijkant van de machine.

**Vuldop schoonwatertank (22)** – De schoonwatertank kan hier worden gevuld of via de voorste opening bovenaan de bovenste tank, nadat het koepelvormig deksel van de vuilwatertank werd verwijderd.

**Zuigslang (23)** – Deze slang wordt met het zuigmotorsysteem verbonden om een vacuüm te genereren in de afvalwaterblaas.

**Slang van de vuilwatertank (24)** – Deze slang verbindt de opnamehulpstukken (18) en het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2), zodat het afvalwater naar de blaas kan gaan.

**Mondstukkeuzeknop (25)** – Met deze knop wordt de onderhoudsstand of de grondig-stand gekozen. **OPMERKING:** De snelheidsregelknop (9) heeft twee overeenkomstige instellingen.

**Onderhoudsstand:** Kleine schoonwatertoevoer, hoge rijsnelheid. Aanbevolen voor frequente oppervlakkige reiniging.

**Grondig-stand:** Grote schoonwatertoevoer, lage rijsnelheid. Aanbevolen voor minder frequente, grondige reiniging.

**Stabilisatiezwenkwiel (26)** – Dit zwenkwiel zorgt dat de machine stabiel blijft als de bovenste (vuilwater-) tank (1) wordt geopend.

**Achterste zwenkwiel (27)** – Deze twee zwenkwielen dragen samen met het hoofdaandrijf wiel het gewicht van de machine en zorgen ervoor dat ze goed rond hoeken kan manoeuvreren.

**Uitspoeldop onderste (schoonwater-) tank (28)** – Deze dop geeft toegang tot de onderste (schoonwater-) tank om hem met schoon water uit te spoelen.

**Borstelpaneel (29)** – De borstel kan via dit paneel worden gedemonteerd of geïnstalleerd.

**Vergrendeling borstelpaneel (30)** – Maak deze vergrendeling los om bij de borstel te kunnen komen.

**Plaatsoemaakknop (31)** – Trek deze knop uit en schuif de borstelplaat naar rechts tot ze vergrendelt. Op die manier kan men onder rekken, leuningen e.d. reinigen.

**Filters van zuigmotor (32)** – Inlaatfilters voor zuigmotorsysteem. Zie onderhoudsschema voor de onderhoudsfrequenties.

**Automatische vlotter (33)** – De vlotter blokkeert de zuigopening als de afvalwaterblaas (34) vol is. U merkt wanneer de vlotter dicht gaat door een plotselinge verandering in het geluid van de zuigmotoren. Wanneer de vlotter wordt afgesloten, moet de vuilwatertank worden geleegd. De machine zuigt geen water meer op als de vlotter afgesloten is.

**Afvalwaterblaas (34)** – Bevat het afvalwater dat uit het tapijt werd gehaald. Totale inhoud 113,5 liter.

**Rolbumper (35)** – Dit is een uitschuifbumper met 3 standen, om gemakkelijker langs muren te kunnen manoeuvreren.

**Pompfilter in de leiding (36)** – Deze filter verwijdert vuil uit het schoon water voor het door de pomp loopt. Laat het schoon water af voor u deze filter reinigt.

**Onderste (schoonwater-) tank (37)** – Met deze tank en met de bovenste tank beschikt men over een totaal volume van 151,4 liter schoon water.

**Losmaakknop rolbumper (38)** – Met deze knop kan de rolbumper naar buiten of naar binnen worden verschoven, om de afstand tussen de machine en de muur te regelen.

## ACCU'S AANSLUITEN

### ⚠ WAARSCHUWING!

Wees uiterst voorzichtig met accu's. Het accu zuur in accu's kan ernstig letsel veroorzaken als het in aanraking komt met de huid of de ogen. Er ontsnapt explosief hydrogeengas uit de ontluchtingsopeningen in de accudoppen. Dit gas kan ontsteken door elektrische ontlading, vonken of vlammen.

#### Tijdens het werken met de accu's ...

- \* Draag geen sieraden
- \* Rook niet
- \* Draag een veiligheidsbril, rubber handschoenen en een rubber schort
- \* Werk in een goed geventileerde ruimte
- \* Laat uw gereedschap niet met meerdere accupolen tegelijk in aanraking komen

### ⚠ OPGELET!

De elektrische onderdelen van deze machine kunnen ernstig beschadigd raken als accu's niet goed worden geplaatst en niet juist worden aangesloten. De accu's dienen te worden aangesloten door uw Nilfisk-Advance dealer, een gekwalificeerd elektricien of de fabrikant van de accu's.

- 1 Verwijder de accu's uit de verpakking en kijk of er scheurtjes of andere beschadigingen zijn. Indien blijkt dat er schade is, neem dan contact op met de transporteur of de fabrikant van de accu's om een schadeclaim in te dienen.
- 2 Zet het contactslot (4) uit en haal het sleuteltje eruit.
- 3 Open de bovenste (vuilwater-) tank (1). Verwijder de accukabels uit de accuruiimte.
- 4 Uw machine wordt door de fabriek afgeleverd met voldoende accukabels om zes 6 volt accu's te kunnen aansluiten. Zet de accu's voorzichtig in de accuruiimte en rangschik ze precies zoals aangegeven. Zet de accu's stevig en zo dicht mogelijk naar de achterkant van de machine vast.
- 5 De positieve polen op de accukabels worden met een „+“ aangeduid en de negatieve polen met een „-“. Sluit de accukabels volgens de afbeelding aan, met de „+“ polen op de positieve accupolen en de „-“ polen op de negatieve accupolen. Plaats de kabels zodanig dat de accudoppen bij onderhoud gemakkelijk verwijderd kunnen worden.
- 6 Draai de moer van elke accupool voorzichtig vast totdat de accupolen niet meer op hun pennen kunnen draaien. Draai de moeren daarna nog één slag. Draai de accupolen nooit al te stevig vast, want anders zijn ze later weer moeilijk los te krijgen.
- 7 Bespuit de accupolen en pennen met een spuitbus met speciale coating voor accupolen (verkrijgbaar bij de meeste handelaren in auto-onderdelen).
- 8 Plaats op elke accupool een van de zwarte rubber afdekschoentjes.

## SCHOONWATERTANK VULLEN

- 1 Verwijder de vuldop van de schoonwatertank (22) of het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2). **OPMERKING:** Als u de schoonwatertank vult via de bovenkant van de bovenste tank (1), dient u het schone water in de opening het dichtst bij de voorkant van de machine te gieten.
- 2 Lees altijd de aanwijzingen voor de mengverhouding op de verpakking van het reinigingsmiddel. Bereken daarna de juiste hoeveelheid reinigingsmiddel voor 151,4 liter water. Voor de beste resultaten gebruikt u het Nilfisk-Advance CarpeTeam™ afzuigingsmiddel, dat speciaal werd ontwikkeld voor Nilfisk-Advance tapijtzuigers.
- 3 Giet het reinigingsmiddel in de schoonwatertank en vul de tank met warm water. **OPMERKING:** Houd de niveau-indicator voor de schoonwatertank (21) in het oog terwijl u de tank bijvult. Als de indicator aan 151 liter komt, stopt u met vullen.
- 4 Zet de vuldop van de schoonwatertank (22) of het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2) weer op de machine. **OPMERKING:** Zorg ervoor dat het koepelvormig deksel goed op de tank zit.

### ⚠ OPGELET!

Gebruik vloeibare detergents met geringe schuimvorming, die speciaal werden ontwikkeld voor tapijtzuiging.

## VOOR DE AQUAMAX™ / AX 650 WORDT GEBRUIKT

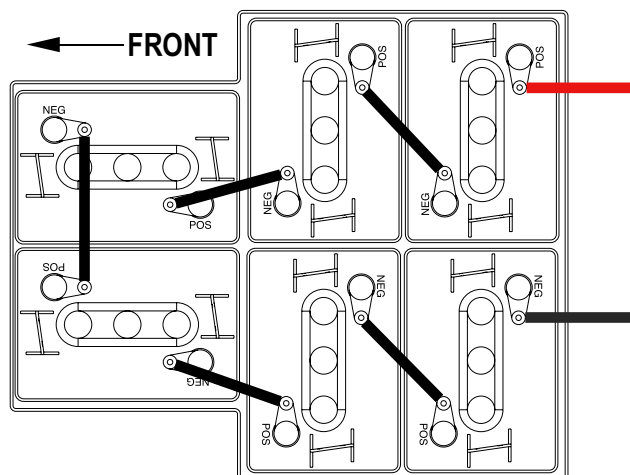
Stofzuig het te reinigen tapijt grondig voor u de AquaMAX™ / AX 650 automatische zuiger gebruikt.

## HET TAPIJT VOORBEHANDELEN

Spuit het reinigingsmiddel vooraf op vlekken en plaatsen waar er veel verkeer is. Gebruik een flessproeier of een Hudson-sproeier onder druk. Meng dit product volgens de richtlijnen van de fabrikant.

## HET WERK PLANNEN

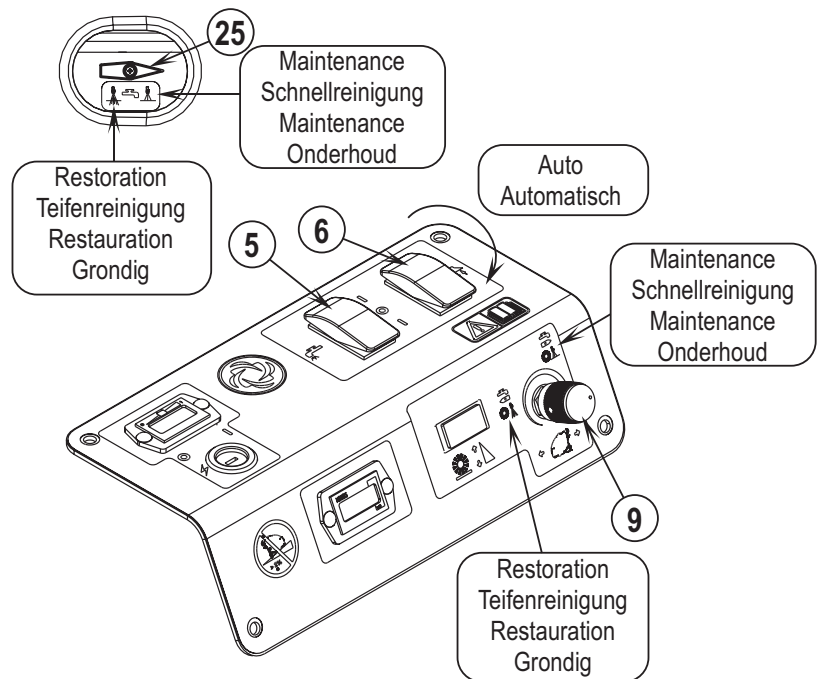
Voor u begint te werken, bekijkt u de te reinigen omgeving en plant u uw werk. Verdeel de ruimte in secties. Laat elke doorgang 5 cm overlappen.





## BEDIENING

- 1 Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk "Machine gebruiksklaar maken" in deze handleiding.
- 2 Ga na of de vuldop van de schoonwatertank (22) en het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2) goed op hun plaats zitten.
- 3 Gana of de pompschakelaar (5) en de zuigschakelaar (6) allebei in de stand AUTO staan.
- 4 Zet het contactslot (4) aan.
- 5 Zet de mondstukregelknop (25) in de stand "onderhoud" of "grondig". Zet de snelheidsregelknop (9) op de overeenkomstige stand "onderhoud" of "grondig".
- 6 Laat de borstelplaat (20) op de vloer zakken met behulp van de hefhandel (12).
- 7 Als de voor- en achteruit drukplaat (11) in de neutrale stand staat, werkt de borstel niet en is er geen schoonwatertoevoer. Pak de bedieningsstang (10) en druk de voor- en achteruit drukplaat (11) naar voren om de borstel motor en de schoonwatertoevoer te starten en de machine vooruit te bewegen. Voor de beste resultaten verplaatst u de machine met volle snelheid, op voorwaarde dat stap 5 uitgevoerd is. Trek de voor- en achteruit drukplaat (11) naar achteren om met de machine achteruit te rijden. De borstel draait in de tegenovergestelde richting terwijl de machine achteruit gaat en er wordt geen schoon water toegevoerd.
- 8 Begin de reinigingswerken door de machine in een rechte lijn vooruit te laten rijden en laat elke doorgang 5 cm overlappen. Zet de pompschakelaar (5) UIT voor u bochten neemt, zodat het schoon water volledig uit het tapijt gezogen is. Geleid de rechter kant van de machine langs de muur als u de rand van het lokaal reinigt.
- 9 Observeer de vloeistof die in het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2) binnengaat. Als er veel schuimvorming in de vuilwatertank voorkomt, dient u een ontschuimingsmiddel aan de vuilwatertank toe te voegen.



## ⚠ OPGELET!

Maak de vuilwatertank leeg voor de vloeistof of het schuim in de zuigslang (23) binnengaat aan de achterzijde van het koepelvormig deksel van de vuilwatertank.

Als er weinig of geen vloeistof in de vuilwatertank binnengaat, dient u de afvoerslang of de peilindicator van de schoonwatertank (21) te controleren. De schoonwatertank kan leeg zijn. Vul de schoonwatertank met water en de juiste dosis reinigingsmiddel.

- 10 De vuilwatertank is voorzien van een automatische vlotter (33) waarmee het zuigstelsel wordt geblokkeerd wanneer de vuilwatertank vol is. U merkt wanneer de vlotter dicht gaat door een plotselinge verandering in het geluid van de zuigmotoren. Wanneer de vlotter wordt afgesloten, moet de vuilwatertank worden geleegd. De machine zuigt **geen** water meer op als de vlotter afgesloten is.
- 11 Als de gebruiker wenst te stoppen met reinigen of als de vuilwatertank vol is, zet u de hefhandel voor de borstelplaat (12) omhoog. Hierdoor stoppen de borstel, de pomp en de zuigmotoren automatisch.
- 12 Rijd de machine naar een daartoe geschikt afvoerput en leeg de vuilwatertank. Om de vuilwatertank te ledigen, trekt u de afvoerslang van de vuilwatertank (17) uit de opbergplek achterin en haalt u de stop eruit (houd het uiteinde van de slang boven het waterpeil van de tank om te voorkomen dat er plotseling zo maar vuil water uit stroomt). Als u de schoonwatertank opnieuw vult, kunt u weer doorgaan met reinigen.

## HULPSTUKKEN GEBRUIKEN

Om hulpstukken te gebruiken, bevestigt u de vuilwaterslang van het hulpstuk op de opening vooraan op het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2). Bevestig de schoonwaterslang van het hulpstuk op de accessoire-aansluiting (14). Sluit de andere uiteinden van de slangen aan op het hulpstuk. Als u hulpstukken gebruikt, zet u de borstelplaat (20) omhoog en zet u de pompschakelaar (5) en de zuigschakelaar (6) in de stand AAN.

Neem contact op met uw Nilfisk-Advance dealer voor accessoires die kunnen worden gebruikt in combinatie met de AquaMAX™ / AX 650, zoals:

- 56250185 PowerHead™ 12
- 56204223 Trekhulpstuk SS 4 Ft
- 56204224 Handhulpstuk SS
- 56249318 Schrob- en zuigslang 15 Ft
- 56801000 Aqua Kit (met PN 56800385, 56800390 & 56249318)
- 56800390 Trekhulpstuk (plastic)
- 56800385 Handhulpstuk (plastic)

## NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

- 1 Zet de borstelplaat (12) omhoog.
- 2 Zet het contactslot (4) uit.
- 3 Om de schoonwatertank te ledigen, trekt u de afvoerslang van de schoonwatertank (21) van het elleboogstuk af. Leid de slang naar een daartoe geschikte afvoerput en haal de stop eruit. Spoel de tank met schoon water uit. Controleer de slangen en vervang deze als ze geknikt of beschadigd zijn.
- 4 Om de vuilwatertank te ledigen, haalt u de afvoerslang van de vuilwatertank (17) uit de beugel. Leid de slang naar een daartoe geschikte afvoerput en haal de stop eruit (houd het uiteinde van de slang boven het waterpeil van de tank om te voorkomen dat er plotseling zo maar vuil water uit stroomt). Spoel de tank met schoon water uit. Controleer de afvoerslang van de vuilwatertank en de zuigslang en vervang deze als ze geknikt of beschadigd zijn.
- 5 Verwijder de borstel (29), spoel met warm water en verwijder vastgelopen touwtjes, haar of tapijtvezels.
- 6 Koppel de vuilwaterslang (24) los van het koepelvormig deksel van de vuilwatertank (2) en spoel met warm water om alle vuil weg te spoelen uit de vuilwaterslang en het opnamehulpstuk. **OPMERKING:** Let op dat u de juiste slang loskoppelt. Als u water in de zuigmotoren laat lopen, raken ze beschadigd.
- 7 Neem de machine met een vochtige doek af. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.
- 8 Voer eventueel benodigd onderhoud uit voordat u de machine wegzet.

## ONDERHOUDSSCHEMA

| WERKZAAMHEID                              | Dagelijks | Wekelijks | Maandelijks | Jaarlijks |
|---|-----------|-----------|-------------|-----------|
| Accu's opladen                            | •         |           |             |           |
| Borstel controleren / reinigen            | •         |           |             |           |
| Tanks en slangen controleren/reinigen     | •         |           |             |           |
| Vlotter controleren/reinigen              | •         |           |             |           |
| Zuigmotorfilters controleren / reinigen   | •         |           |             |           |
| Opnamehulpstukken reinigen                | •         |           |             |           |
| Mondstukken reinigen                      |           | •         |             |           |
| Vloeistofpeil alle accucellen controleren |           | •         |             |           |
| Schermborstelplaat controleren            |           | •         |             |           |
| Pompfilter inspecteren en reinigen        |           | •         |             |           |
| Machine doorsmeren                        |           |           | •           |           |
| *Koolborstels controleren                 |           |           |             | •         |

\* Laat de koolborstels van de zuigmotor eenmaal per jaar of steeds na 300 uur gebruik door uw Nilfisk-Advance onderhoudstechnicus controleren. De koolborstels van de borstelmotor en de aandrijfmotor moeten eenmaal per jaar of steeds na 500 uur gebruik worden gecontroleerd.

## BELANGRIJK!

Indien er schade aan de motor ontstaat omdat de koolborstels niet gecontroleerd zijn, valt deze schade niet onder de garantie. Zie de garantieverklaring.

- 9 Bewaar de machine op een schone, droge plaats, met het koepelvormig deksel van de tank open.



## ONDERHOUD OPNAMEHULPSTUK

Controleer de opnamehulpstukken dagelijks. Verwijder vastgelopen touw, haar of tapijtvezels.

## ONDERHOUD MONDSTUKKEN

Demonteer de mondstukken één keer per week. Laat ze een hele nacht weken in een azijn- en wateroplossing om chemische afzettingen te verwijderen.

## MACHINE DOORSMEREN

Eén keer per maand (of om de 30 uur) moeten alle scharnierpunten op het opnamehulpstuk worden gesmeerd. Voor de beste resultaten gebruikt u een siliconesmeermiddel in sprayvorm.

Eén keer per maand pompt u vet in de vetfittingen op de zwenkwielen, tot het vet rond het lager naar buiten treedt. Veeg het overtollige vet weg, zodat er geen vlekken op het tapijt komen.

## FILTERS VAN DE ZUIGMOTOR REINIGEN

Reinig de filters van de zuigmotor dagelijks met perslucht. Als de filters zeer vuil zijn, wast u ze met warm zeepwater en spoelt u ze grondig met schoon water. Laat de filters **volledig** drogen voor u ze opnieuw in de machine installeert. **OPMERKING:** Hou een tweede set filters bij de hand, die u kan gebruiken terwijl de eerste set filters droogt.

## BORSTELHOOGTE INSTELLEN

Draai de stelknop voor de borstelhoogte (19) rechtsonder om de borstelplaat te verhogen, linksom om de borstelplaat te verlagen.

**OPMERKING:** De borsteldrukindicator (8) moet 8-15 A aangeven als de borstelplaat goed afgesteld is.

## ONDERHOUD VAN DE BORSTEL

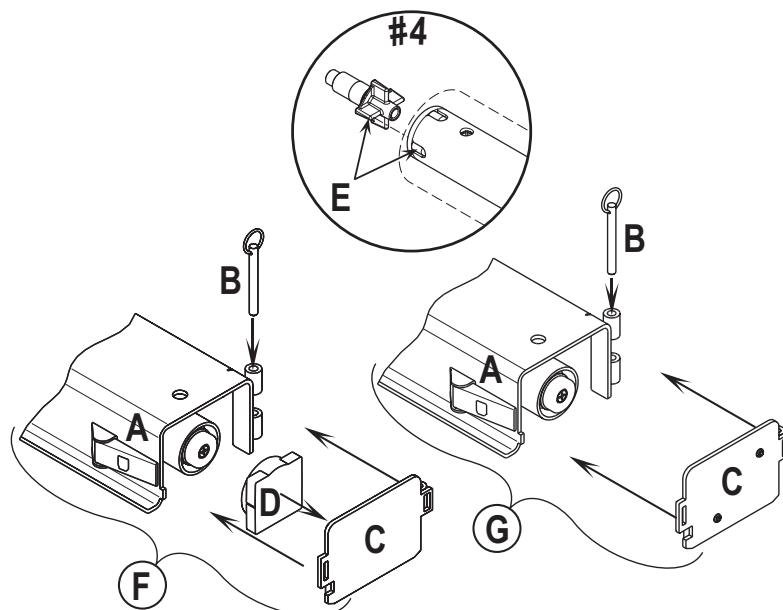
Controleer de borstel dagelijks. Verwijder vastgelopen touw, haar of tapijtvezels. Controleer de borstelhaarlengte. Laat een onderhoudstechnicus de borstel vervangen als de borstelharen tot op een lengte van 12,7 mm afgesleten zijn.

## BORSTEL DEMONTEREN

### ⚠ OPGELET!

Zet de contactschakelaar uit (O) en verwijder de sleutel voordat u de bezems vervangt of voordat u een van de toegangspanelen opent.

- 1 Zet het contactslot UIT en breng de borstelplaat omhoog.
- 2 Zie afbeelding hierna. Maak de vergrendeling (A) los, verwijder de pen (B) en het borstelpaneel (C). Schuif de borstel uit het borstelplaathuis.
- 3 Om opnieuw te installeren, schuift u de borstel onder het borstelplaathuis, waarbij u ervoor zorgt dat het uiteinde met de lange gleuven eerst wordt ingestoken.
- 4 Reik onder de linker kant van de borstelplaat om het uiteinde van de borstel op het aandrijffuitsteeksel (E) te geleiden. Duw de borstel naar binnen en draai hem tot hij stevig op het aandrijffuitsteeksel zit.
- 5 **BELANGRIJK!** Zorg ervoor dat het lagerblok (D) goed in het paneel zit en gericht is zoals aangegeven voor machines van de "oude stijl" (F); voor machines van de "nieuwe stijl" (G) is het lagerblok bevestigd op het paneel. Hou het uiteinde van de borstel omhoog terwijl u het borstelpaneel (C) opnieuw installeert, zodat het lagerblok aan de binnenzijde van het paneel goed in het uiteinde van de borstel past.
- 6 Zet de pen (B) terug en zet de vergrendeling (A) weer vast. De vergrendeling moet gemakkelijk vasthaken. Als dit niet mogelijk is, dient u de positie van de borstel opnieuw te controleren.



## ACCU'S OPLADEN

Als er een dubbel knipperend lampje op de accuconditiemeter (3) te zien is, moeten de accu's worden opgeladen.

### WAARSCHUWING!

Wees uiterst voorzichtig met accu's. Het accuzuur in accu's kan ernstig letsel veroorzaken als het in aanraking komt met de huid of de ogen. Er ontsnapt explosief hydrogeengas uit de ontluuchtingsopeningen in de accudoppen. Dit gas kan ontsteken door elektrische ontlading, vonken of vlammen.

#### Tijdens het werken met de accu's ...

- \* Draag geen sieraden
- \* Rook niet
- \* Draag een veiligheidsbril, rubber handschoenen en een rubber schort
- \* Werk in een goed geventileerde ruimte
- \* Laat uw gereedschap niet met meerdere accupolen tegelijk in aanraking komen

Controleer het vloeistofpeil in elke accucel voor u de accu oplaadt. Voeg slechts gedestilleerd water bij tot het waterpeil 6 mm boven de platen komt. Steek de stekker van de acculader in het aansluitpunt voor de acculader (16) op de machine. Volg de aanwijzingen op de acculader.

### OPGELET!

Om beschadiging van de vloer te voorkomen dient u water en accuzuur na het opladen van de bovenkant van de accu's af te vegen.

## VLOEISTOFPEIL VAN DE ACCU'S CONTROLEREN

Controleer het vloeistofpeil van de accu's minstens eenmaal per week.

Na het opladen van de accu's haalt u de accudoppen eraf en controleert u het vloeistofpeil in elke accucel. Vul elke cel met gedestilleerd of gedemineriseerd water in speciaal flesje met vloeistof voor accu's (verkrijgbaar bij de meeste handelaren in auto-onderdelen) tot aan het maatstreepje (of tot 10 mm boven de rand van de scheidingslijnen). Vul de accu's NOOIT te ver!

### OPGELET!

Als de accu's te ver worden gevuld, kan er accuzuur op de vloer terecht komen.

Draai de accudoppen vast. Neem de bovenkant van de accu's af met een oplossing van soda en water (2 eetlepels soda op 1 liter water).

## ONDERHOUD VAN DE ACCU'S

Een goed onderhoud van de accu's kan hun levensduur sterk verlengen. Goed onderhouden accu's kunnen tot 3 jaar meegaan; als ze niet goed worden onderhouden, raken ze vaak na 1 jaar al defect.

Er zijn 3 eenvoudige regels voor een goed accuonderhoud:

- **Goed vloeistofpeil aanhouden (wekelijks)** – Gebruik waar mogelijk gedestilleerd water in de accu's. Als de accu's leeg zijn, voegt u net voldoende water bij om de platen in elke cel te bedekken. Als de accu's volledig geladen zijn, vult u elke cel tot aan de bodem van de vulbuis. **Vul de accu's nooit te ver! Voeg geen zuur toe aan accu's!**
- **Hou de accu's opgeladen (wekelijks)** – De accu's moeten worden geladen telkens de machine gedurende meer dan 1 uur werd gebruikt. Terwijl de accu's worden geladen, dient men de afdekking van de accuruumte te openen, zodat er zich geen hydrogeengas kan ophopen. Zelfs als een machine niet wordt gebruikt, moeten de accu's één keer per maand worden opgeladen, om te voorkomen dat de accu's gaan "sulfateren". Bijna alle accudoppen zijn voorzien van ontluuchtingsopeningen, zodat ze niet moeten worden losgemaakt of verwijderd om de accu's op te laden.
- **Hou de accu's schoon (maandelijks)** – Gebruik een vochtige doek om vuil van de bovenkant van de accu's af te vegen. De accupolen moeten schoon zijn en vast zitten. Als de bovenkant van de accu's nat is na het opladen, werden de accu's waarschijnlijk te ver gevuld of te ver geladen. Opmerking: Als er accuzuur op de accu's aanwezig is, neemt u de bovenkant van de accu's af met een oplossing van soda en water (2 eetlepels soda op 1 liter water).

## ACCU'S TESTEN

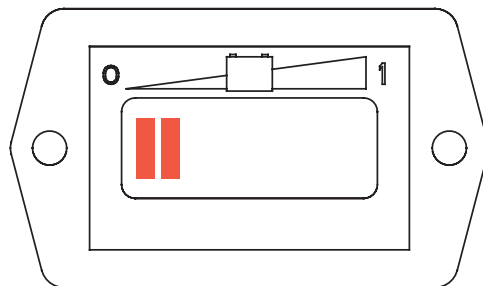
Een probleem met de accu's komt meestal tot uiting doordat de autonomie van de machine daalt. De reden hiervoor is meestal dat er één (of meer) "dode cellen" in de accu zitten – m.a.w. één (of meer) cellen produceren minder spanning dan de andere cellen.

**Opmerking:** Laad de accu's altijd op voor u ze test.

Er zijn 2 manieren om een dode cel op te sporen:

- Gebruik een hydrometer om het soortelijk gewicht (of de laadtoestand) van de vloeistof in elke cel te controleren. Een cel is "dood" als het soortelijk gewicht 50 punten (of meer) lager ligt dan bij de andere cellen.
- Gebruik een voltmeter om de spanning van elke accu te meten terwijl de borstelmotor draait. De accu met de dode cel geeft 1 of 2 volt minder aan dan de andere accu's in het systeem.

Als de accu's in de machine meer dan 1 jaar oud zijn, is het meestal beter alle accu's te vervangen in plaats van één enkele accu.



## 6 A ZEKERING STUURCIRCUIT

Als de zekering van het stuurcircuit (15) doorslaat, drukt u op de knop om de zekering weer in te schakelen.

Als de zekering steeds weer blijft doorslaan, neem dan contact op met uw Nilfisk-Advance dealer voor onderhoud.

## 20 A ZEKERING WIELAANDRIJVING

Als de zekering van de wiel aandrijving (15) doorslaat, gaat u na of er geen vuil rond de wielas gewikkeld zit. Verwijder het vuil van de as. Laat de wiel aandrijfmotor controleren op versleten borstels; herstel of vervang de motor indien nodig. Druk op de knop om de zekering weer in te stellen.

Als de zekering steeds weer blijft doorslaan, neem dan contact op met uw Nilfisk-Advance dealer voor onderhoud.

## 20 A ZEKERING BORSTELAANDRIJVING

Als de zekering van de borstelaandrijving (15) doorslaat, controleer dan of de borstelhoogte te laag is ingesteld en of er zich misschien vuildeeltjes om de borstel heen hebben gewikkeld. Stel de borstelhoogte bij of verwijder de vuildeeltjes van de borstel. Druk op de knop om de zekering weer in te stellen.

Als de zekering steeds weer blijft doorslaan, neem dan contact op met uw Nilfisk-Advance dealer voor onderhoud.

## 40 A ZEKERING ZUIGMOTOR

Als de zekering van de zuigmotor (15) doorslaat, controleert u de filters van de zuigmotor (32) en reinigt of vervangt u ze. Laat de zuigmotoren controleren op versleten lagers en/of borstels en op lagerdefecten. Herstel of vervang de motoren indien nodig; Druk op de knop om de zekering weer in te stellen.

Als de zekering steeds weer blijft doorslaan, neem dan contact op met uw Nilfisk-Advance dealer voor onderhoud.

## TECHNISCHE GEGEVENS (tel qu'installé et testé en usine)

|  |                  |                          |
|--|------------------|--------------------------|
| <b>Type</b>  |                  | <b>AquaMAX™ / AX 650</b> |
| Typenummer   |                  | 56212000 / 56212260      |
| Stroom   | A                | 55                       |
| Voltage, accu's  | V                | 36V                      |
| Accuvermogen   | Ah               | 238                      |
| Veiligheidsklasse                                      |                  | IPX3                     |
| Geluidsniveau volgens ISO 3744 (bij gebruiker)         | dB(A)/20µPa      | 76                       |
| Totaal gewicht (volle tank, met accessoires en accu's) | lbs / kg         | 1,171 / 531              |
| Trilling bij stuurbediening                            | m/s <sup>2</sup> | <2,5m/s <sup>2</sup>     |

## TYPE: AX 650

|   |  |
|---|--|
| <p><b>EU Overensstemmelseserklæring</b> <b>DK</b></p> <p>Tæpperensmaskine<br/>Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:<br/>Maskindirektiv: 98/37/EØF<br/>EMC-direktiv: 89/336/EØF 92/31/EØF 93/68/EØF 98/13/EØF</p> <p>Lavspændingsdirektiv: 73/23/EØF 93/68/EØF<br/>Harmoniserede standarder: EN 60 335-2-72</p>  | <p><b>Déclaration CE de conformité</b> <b>B, F</b></p> <p>Injecteur- extracteur<br/>Cette machine a été fabriquée conformément aux directives suivantes:<br/>Réglementation machine: 98/37/CEE<br/>Réglementation <b>CEM:</b><br/>89/336/CEE,92/31/CEE,93/68/CEE,98/13/CEE<br/>Règlement basse tension: 73/23/CEE 93/68/CEE<br/>Normes harmonisées: EN 60 335-2-72</p>         |
| <p><b>EU Överensstämmelseförsäkran</b> <b>S, FIN</b></p> <p>Golvårdsmaskin<br/>Maskinen är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiver:<br/>Maskindirektiv: 98/37/EEG<br/>EMC-direktiv: 89/336/EEG 92/31/EEG 93/68/EEG 98/13/EEG<br/>Lågspänningsdirektiv: 73/23/EEG 93/68/EEG<br/>Harmoniserade standarder: EN 60 335-2-72</p>   | <p><b>EG-conformiteitsverklaring</b> <b>NL, B</b></p> <p>Sproei-extractie machine<br/>Deze machine is vervaardigd overeenkomstig de volgende richtlijnen:<br/>Machine richtlijn: 98/37/EEC<br/>EMC-richtlijn: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/>Laagspanning richtlijn: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Geharmoniseerde normen: EN 60 335-2-72</p>                          |
| <p><b>EU Declaration of Conformity</b> <b>GB, IRL</b></p> <p>Spray extraction machine<br/>This machine was manufactured in conformity with the following directives and standards:<br/>Machine Directive: 98/37/EEC<br/>EMC-directive: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/>Low voltage directive: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Harmonized standards: EN 60 335-2-72</p>                 | <p><b>Declaración de conformidad de la CEE</b> <b>E</b></p> <p>Máquina inyección/extracción<br/>Esta máquina ha sido fabricada en conformidad a las siguientes normativas:<br/>Normativa de la máquina: 98/37/CEE<br/>Normativa EMC: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE 98/13/CEE<br/>Normativa sobre baja tensión: 73/23/CEE 93/68/CEE<br/>Normas armonizadas: EN 60 335-2-72</p> |
| <p><b>Dichiarazione di conformità - CEE</b> <b>I</b></p> <p>Macchina ad estrazione<br/>È prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri:<br/>M-direttiva: 98/37/EEC<br/>EMC-direttiva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/>LV-direttiva: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Norme armonizzate: EN 60 335-2-72</p>                              | <p><b>EU Declaração de conformidade da CE</b> <b>P</b></p> <p>Máquina de injeção/extracção<br/>Esta máquina foi fabricada em conformidade com as seguintes directrizes:<br/>Directriz de maquinaria: 98/37/CEE<br/>Directriz EMC: 89/336/CEE 92/31/EEC 93/68/CEE 98/13/CEE<br/>Directriz de baixa voltagem: 73/23/CEE 93/68/CEE<br/>Normas harmonizadas: EN 60 335-2-72</p>    |
| <p><b>EG – Konformitätserklärung</b> <b>D, A</b></p> <p>Sprühextraktionsmaschine<br/>Diese Maschine wurde gemäß den folgenden Richtlinien hergestellt:<br/>Maschinerichtlinie: 98/37/EWG<br/>EMV-Richtlinie: 89/336/EWG 92/31/EWG 93/68/EWG 98/13/EWG<br/>Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG 93/68/EWG<br/>Harmonisierte normen: EN 60 335-2-72</p>                                       | <p><b>EU:n yhdenmukaisuudesta direktiiveihin</b> <b>FIN</b></p> <p>Painehuuhtelukone<br/>On valmistettu noudattaen yhteisön määrittämiä direktiivejä:<br/><br/>M-direktiivi: 98/37/CEE<br/>EMC-direktiivi: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE 98/13/CEE<br/>LV-direktiivi: 73/23/CEE 93/68/CEE<br/>Yhdenmukaistetut standardit: EN 60 335-2-72</p>                                 |
| <p><b>Δηλώση προσαρμογής/συνόρφωσης EU</b> <b>GR</b></p> <p>Μηχανήμα καθαρισμού χαλιών ψεκασμού-αναρρόφησης<br/>Το μηχανήμα έχει κατασκευαστεί ονμψωπα με τις παρακάτω προσαρμογές:<br/>Προσαρμογή μηχανήματος: 98/37/EEC<br/>Προσαρμογή-EMC:<br/>89/336/EEC,92/31/EEC,93/68/EEC,98/13/EEC<br/>Προσαρμογή χαμηλής τάσεως: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Εναρμονισμένα προτυπα: EN 60 335-2-72</p> | <p><b>EL vastavusdeklaratsioon</b> <b>ET</b></p> <p>Pihustusmasin<br/>Käesolev masin on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja standarditega:<br/>Masinadirektiiv: 98/37/EEC<br/>Elektromagnetilise sobivuse direktiiv: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/>Madalpinge direktiiv: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Ühtlustatud standardid: EN 60 335-2-72</p>         |
| <p><b>ES atbilstības deklarācija</b> <b>LV</b></p> <p>Šļakatu ekstrakcijas mašīna<br/>Šī mašīna izgatavota atbilstoši šādām direktīvām un standartiem:<br/>Mašīnu direktīva: 98/37/EEC<br/>Elektromagnētiskās savietojamības (EMC) direktīva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/>Zemsprieguma direktīva: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Saskaņotie standarti: EN 60 335-2-72</p>         | <p><b>Pareiškimas apie atitikimą ES direktyvoms</b> <b>LT</b></p> <p>Skysčio surinkimo mašina<br/>Šis įrenginys pagamintas laikantis tokių direktyvų bei standartų:<br/>Įrengimų direktyva: 98/37/EEC<br/>EMC direktyva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/>Žemos įtampos įrengimų direktyva: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/>Harmonizuoti standartai: EN 60 335-2-72</p>    |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Deklaracija EU o skladnosti</b> <b>SL</b><br/> Stroj za razprševanje čistila<br/> Ta stroj je izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi:</p> <p>Smernica o strojih: 98/37/EEC<br/> Smernica o elektromagnetni združljivosti (EMC): 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/> Smernica o nizki napetosti: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Harmonizirani standardi: EN 60 335-2-72</p> | <p><b>Prehlásenie o súlade EÚ</b> <b>SK</b><br/> Zariadenie na odsávanie povrchového postreku<br/> Toto zariadenie bolo vyrobené v súlade s nasledujúcimi direktívami a normami:</p> <p>Direktíva o zariadeniach: 98/37/EEC<br/> Direktíva EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC</p> <p>Direktíva o nízkom napätí: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Súvisiace normy: EN 60 335-2-72</p>   |
| <p><b>EU Prohlášení o shodě</b> <b>CS</b><br/> Odsávací stroj<br/> Tento stroj byl vyroben ve shodě s následujícími směrnicemi a normami:</p> <p>Směrnice o strojním zařízení: 98/37/EEC<br/> Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/> Směrnice o nízkém napětí: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Harmonizované normy: EN 60 335-2-72</p>                   | <p><b>Deklaracja zgodności z normami UE</b> <b>PL</b><br/> Urządzenie do wysokociśnieniowego prania dywanów<br/> Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane w zgodzie z następującymi dyrektywami i normami UE:</p> <p>Dyrektywa dotycząca maszyn: 98/37/EEC<br/> Dyrektywa: kompatybilność elektromagnetyczna 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/> Dyrektywa: urządzenia elektromagnetyczne niskonapięciowe 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Zharmonizowane normy: EN 60 335-2-72</p> |
| <p><b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> <b>HU</b><br/> Permettfelszívógép<br/> Ez a gép az alábbi irányelvekkel és szabványokkal összhangban készült:</p> <p>Gépészeti irányelvek 98/37/EEC<br/> EMC-irányelvek 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/> Kisfeszültségű irányelvek: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Harmonizált szabványok: EN 60 335-2-72</p>  | <p><b>Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС</b><br/> Распылительный пылесос<br/> Данная машина разработана в соответствии со следующими инструкциями и стандартами:</p> <p>Инструкция по разработке машин: 98/37/EEC<br/> Инструкция EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/> Инструкция по использованию низких напряжений: 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Согласованные стандарты: EN 60 335-2-72</p>  |
| <p><b>EU Uygunluk Beyanı</b> <b>TK</b><br/> Bataryayla çalışan zemin fırçalama sistemi .<br/> Bu makine aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygun olarak üretilmiştir.<br/> Makine Direktifi : 98/37/EEC<br/> EMC Direktifi : 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC 98/13/EEC<br/> Düşük voltaj Direktifi : 73/23/EEC 93/68/EEC<br/> Uyumlu standartlar :EN 60 335-2-72</p>                              |   |



4.4.2004 .

Larry Doerr, Vice President Operations

Nilfisk-Advance, Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447 USA

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby, Denmark

